



horseAlarm™

SAFETY FOR YOUR HORSE

- EN – User Guide
- ES – Guía del usuario
- FI – Käyttöopas
- IT – Manuale d'uso
- PL – Instrukcja Obsługi
- SV – Användarhandbok

1. English.....	3
2. Español.....	25
3. Suomi.....	47
4. Italiano.....	69
5. Język polski.....	93
2. Svenska.....	115
3. Declaration of Conformity	136

Copyright LUDA Elektronik AB

This guide is published by LUDA Elektronik AB.

All rights reserved. Any rights not expressly granted herein are reserved.

© LUDA Elektronik, 2011

EN

ES

FI

IT

PL

SV

English

User Guide



Contents

- 1. Introduction5
- 2. Safety precautions / Important information6
- 3. What is included in your horseAlarm package7
- 4. Explanation of the included products8
- 5. horseAlarm – How It Works.....10
- 6. Before you begin the installation.....11
- 7. Understanding and testing before use.....12
- 8. Placement of harness, transmitter & repeater.....16
- 9. Mounting the antenna17
- 10. Receiver mode – Easy.....18
- 11. Battery symbols18
- 12. Alarm modes19
- 13. Receiver mode – Advanced20
- 14. Receiver mode – Settings20
- 15. If you have more than one horse.....21
- 16. Frequently Asked Questions21
- 17. Troubleshooting.....22
- 18. Warranty23
- 19. Information regarding recycling23
- 20. Contact us, accessories and support23

1. Introduction

Congratulations to your purchase of horseAlarm™ from LUDA Elektronik AB!

Your horseAlarm-solution will make foaling safer and more secure. The portable and wireless receiver will allow you to supervise the wellbeing of your horse(s) from the comfort of your home.

We hope that the horseAlarm-solution will satisfy your needs and will exceed your expectations.

The product is CE-certified which means that it fulfils all established rules and demands for usage within the EU. The CE-certification further implies that the radiation level is below the established radiation levels stated in the EMC directive 89/336/EEC and R&TTE directive (1999/5/EC).

We thank you for purchasing the horseAlarm-solution and we hope you'll easily get through the installation process. If questions arise during the installation, please read through the different troubleshooting chapters and the FAQ chapter. If further questions arise you are very welcome to contact our friendly customer support.

Before you start reading about the installation of your horseAlarm-solution we ask you to read through chapter 2. Safety precautions / Important information.

For news on our product range or accessories to your horseAlarm-solution, please visit our website: www.horsealarm-europe.com

LUDA Elektronik AB

EN

ES

FI

IT

PL

SV

2. Safety precautions / Important information

**Always use the correct power adaptor for each product.
The products will be damaged if they are supplied with wrong voltage!**

Do not use the products in the following places:

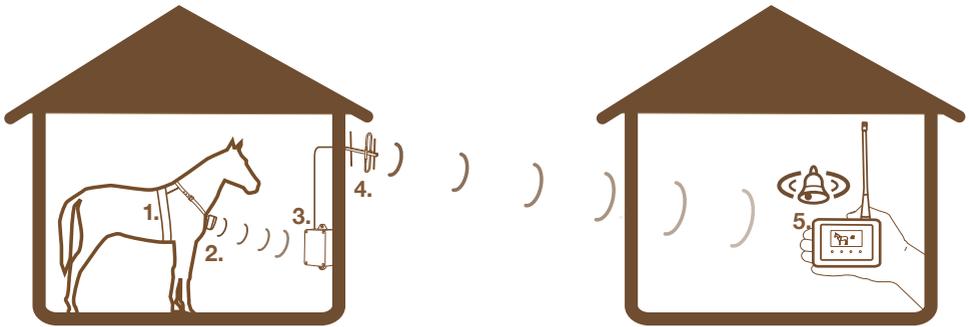
Do not use the products in hospitals since they might interfere with sensitive equipment.

Do not use the products on-board airplanes since they might interfere with sensitive equipment.

- Always follow the laws and legislations that apply in your country.
- Do not leave plastic packaging material near children to avoid the risk of suffocation.
- Do not place any of the included power adaptors outside or close to water.
- Do not cover or place the power adaptors on heat sensitive materials.
- Do not lift the receiver in the antenna.
- Do not use several Transmitters with the same frequency within the same area since they will interfere with each other.

LUDA Elektronik AB resigms all responsibility that might occur from abuse or incorrect usage of the products. Always follow the instructions in this User Guide. LUDA Elektronik AB cannot guarantee that horseAlarm always will alarm when foaling, the product should be seen as an aid during the foaling period.

3. Included in your horseAlarm-package:



EN

ES

FI

IT

PL

SV

Your horseAlarm-solution includes the following products:

1. 1 Harness with built in sensors. (Art. nr 656SHA)
2. 1 Transmitter.
3. 1 Repeater, for retransmission of the signal. (Art. nr 653RLH)
4. 1 Transmitting R300-antenna. (Art. nr 350AHA)
5. 1 Wireless receiver with LCD-monitor, history function and alarm. (Art. nr 651RXH)

Your horseAlarm-solution also includes:

- 1 12V power adaptor for the Repeater.
- 1 12V power adaptor for the Receiver.
- 3 AAA batteries for the Transmitter.
- 1 7,5 m antenna cable between the Repeater and the R300-antenna.
- 2 pcs of shrink tube for weather protection of antenna cable joints.
- 3 Cable ties
- 1 Surcingle with rubber stoppers
- 1 User Guide.

Please make sure that all products are included in your package and that all products are marked with respective article number. Make sure nothing is damaged or broken.

4. Explanation of the included products

To succeed with the installation process, it is imperatively important that you get familiar with the included products.



Harness with Transmitter and surcingle (Art. no 656SHA)



Repeater. (Art. no 653RLH)

Receiver (Art. no 651RXH)

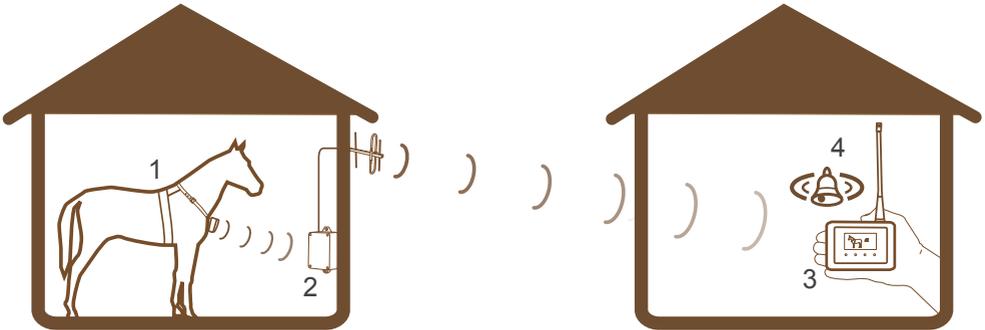


Antenna Cable. (Art. no 358KHA)



Antenna. (Art nr 350AHA)

5. horseAlarm - How It Works



1. The sensors measure how much the horse is sweating and whether is standing or lying down.
2. The information is sent from the sensors to the Repeater, which retransmits the signal through the R300-antenna.
3. The receiver receives the signal wirelessly and the values as well as recent history are displayed on the LCD screen.
4. When the sensors on the horse register signs of foaling or colic, horseAlarm will alarm using both sound and visual indicators.

The harness with the Transmitter is equipped with three sensors. Two are placed on the inside of the harness and measures how much the horse is sweating. The third is placed in the Transmitter and feels when the mare is lying down flat on the side. The information is sent wirelessly to the Repeater.

Repeater can receive information from up to eight Transmitters at the same time. The information is retransmitted from the stable to the house using the R300 antenna. In the house the signal is picked up by the receiver, which shows the information on the screen. In Advanced mode you can follow your horse up to six hours back in time.

horseAlarm alarms with both light and sound. horseAlarm has a default setting suitable for the average user, but you can easily customise the alarm to suit your horse and environment.



INFORMATION

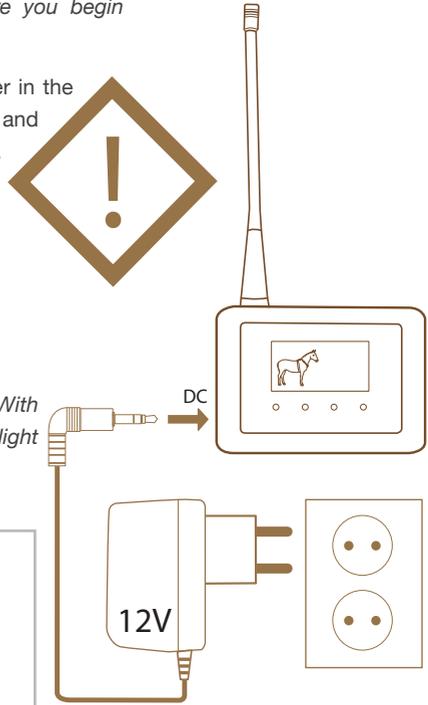
The signals are sent out like waves in the air. The waves can penetrate most objects, but the signal will get weaker for every object it has to go through. Always try to get as much of a free line of sight from antenna to receiver as possible to get the best signal.

6. Before You Begin the Installation

Read through the instructions in this manual before you begin installing you horseAlarm package.

Start with charging the receiver as it will be used later in the installation process. The battery is only partly charged and will therefore only work for a short while if not charged.

1. Connect the power adapter (12V) to the power input of the receiver and then to a wall socket (220V).
2. Check that the charging indicator is on.



A fully charged battery will last between 12 hours (With background light ON) to 30 hours (With background light set to AUTO)

NOTE!
Only use the 12V adapter marked *Receiver* to power the receiver! Usage of any other power source may damage the receiver and is NOT covered by the warranty.

3. Connect power to the repeater by using the power adapter marked with *Repeater/RadioLink only*. When you connect power to the repeater you will see a green flash.
4. Go to *Chapter 7 - Understanding and testing before use*.



7. Understanding and Testing Before Use

It is important that you are familiar and comfortable with the alarm and its functions before installing and start of use. The following chapter will take you through a demonstration of all important functions.

1. Turn on the receiver by pressing the ON-button on the top of the unit:



2. Make sure you are using the setting *Simple Mode* on the receiver by pressing the D-button until the screen below appears.



After about 40 seconds the *LINK indicator* will change color to red and the receiver will sound, telling you that the receiver is not receiving values from the transmitter.



3. Take the transmitter out of the harness pocket.



Unscrew the 4 screws to open the transmitter. Remove the small piece of paper between one of the batteries or insert new ones. This will turn the transmitter on and allow it to start sending values to the receiver. Keep the transmitter outside the pocket lying down flat “on its back”, with the logo facing upwards.

During the first 4 min that the transmitter has been connected to power, it will be in *fast mode*, sending values every 2 seconds to simplify the demonstration of the functionality for a first time user. After 4 minutes the transmitter will change to *normal mode* and send every 20th second to save power and give the user 6 months of battery time.

LINK should now have changed from red to green and stopped beeping. This means that the communication works between the units and that you now can test the functions for sweating [S] and position [P].



4. Make sure the receiver is set to alarm on either [S] or [P] by pressing the button (B) until the symbol [S/P] is shown in the upper part of the display. If you keep pressing the button (B) for a few seconds you will also change which position mode the receiver is set to: A, B* or C. Choose position *mode C* for *colic mode* which is the quickest alarm mode, the easiest to demonstrate.

*Not available in all countries.

5. Place the transmitter according to the picture below, to simulate that the horse is lying down:



Watch how the horse lies down on the display. Shortly the position alarm will go on in the receiver, shown by the red light and the beeping.



To turn off the alarm, turn the transmitter upright (with the logo up) and press the (C) button. **For highest possible security the transmitter continues to send the alarm 3 times**, (in case the first alarm would not reach the receiver because of unpredicted interference). **This means that you will have to turn off the alarm 3 times by pressing button (C).**

6. **To easily demonstrate the sweating alarm**, set the sweating level to a low level (such as 2 or 3), by pressing the (A) button until the number in the circle on the right side of the display is 2 or 3.

After you have set the sweating alarm level on the receiver, grip one of the sweating sensors as in the picture below:



When the measured sweat level is as high as your alarm level (or higher), the receiver starts to alarm with red light and beeping. To turn off the alarm, let go of the sensors and press the (C) button.



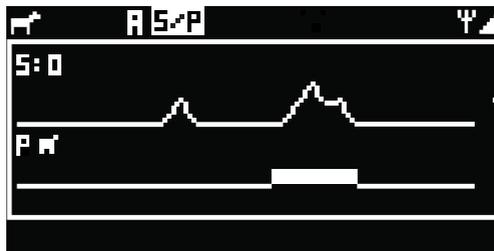
Advanced Mode:

Advanced Mode, (which also can be called *Graph Mode* or *History Mode*), is entered by pressing the (D) button and tells the user how the horse has been during the last 6 hours.

When used to demonstrate its functionality, it is recommended to reset the transmitter by taking out one of the batteries from the transmitter and insert it again. This will make the transmitter send more rapidly to simplify the demonstration.

In demonstration mode the whole display is filled with diagram information in 10 minutes. When used as normal, (4 min after it has been reset), it takes 6 hours to fill the display with graphs of the horse's behavior.

Lay the transmitter down on various sides and simultaneously grip the sweating sensors to create diagrams similar to the ones below:



The alarms work in the same way as in *Simple Mode*.

The next step is to start the installation, please go to chapter 8.

8. Placement of harness, Transmitter & Repeater

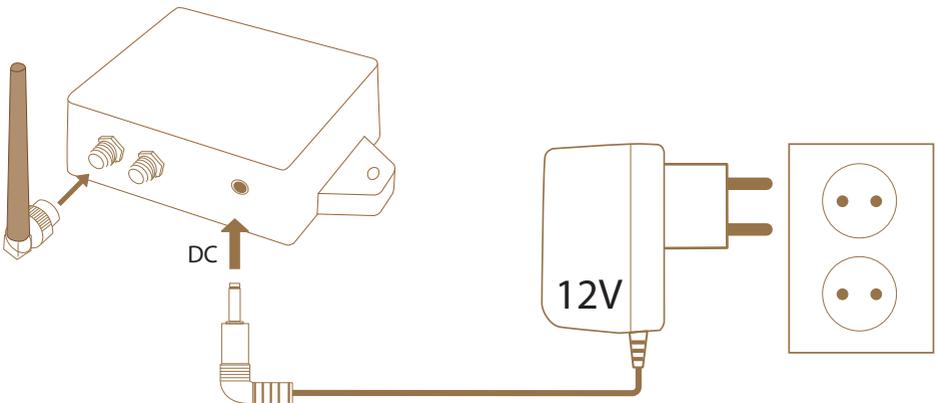
The included cable will allow you to place the Repeater within 7 meters from the R300 antenna and within 2 meters* from a 220V socket. Maximum distance between horse and Repeater is 50m.

1. Check the state of the harness and sensors, clean the sensors and condition the leather if needed.
2. Open the Transmitter by unscrewing the four screws. Be careful not to stretch the cables!
3. Put the batteries in the Transmitter, close, screw back the screws, then put it back in the Transmitter pocket. Put the harness on the horse according to the illustration. To make it comfortable for the horse, close the surcingle at the top. Also make sure that the rubber stop is still on. It prevents the horse from opening the surcingle.
4. Mount the Repeater with the power and antenna connections facing down, within 7 meters from where you will place the antenna, and 2 meters from a 220V socket.
5. Screw the small black antenna onto the left antenna connection of the Repeater.
6. Connect the 12V adapter marked with *Repeater* to the Repeater and then to the wall socket. Make sure the Repeater is receiving a signal from the Transmitter, it should flash in green every 20th second.



INFORMATION

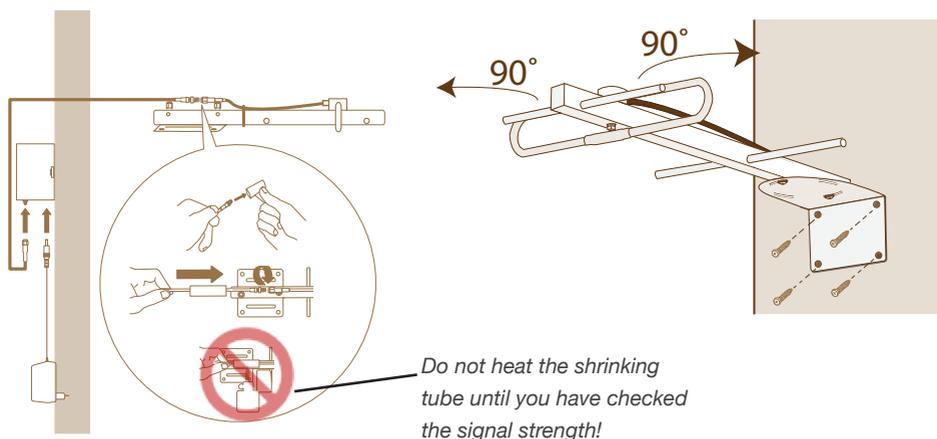
*To lengthen the power cable, use a regular 220V extending cable. If you due to security reasons do not wish to use high voltage cables close to your horses, you can purchase a low voltage extending cable from your retailer.



9. Mounting the Antenna

To achieve the best signal reception, mount the antenna facing the house you will be receiving the signal in, with no objects between.

1. Unplug the power to the Repeater, connect the antenna cable.
2. Drag the antenna cable to the point on the outer wall where you have chosen to mount the antenna.
3. Mount the R300 antenna temporarily with 1 or 2 screws. Put the shrinking tube on the antenna cable and connect it to the antenna. Plug in the power to the Repeater again.
4. Check the signal quality using the receiver at the intended receiving point. The scale to the upper right on the screen shows the signal strength. Adjust the antenna if needed, or try vertical position.
5. Mount the antenna with all four screws and heat the shrink tube over the antenna connection when you are satisfied with the signal.



INFORMATION

Be careful not to break the cable when going around corners etc. Especially in cold weather as the cable will be more sensitive.

Make sure there are no metal objects within 1 m of the antenna, as they may cause interference.

10. Receiver Mode - Easy

Easy mode is suitable for most users with only one horse, who are not interested in statistics and want an easy-to-understand display. We recommend that you do not change any settings to start with. horseAlarm will alarm if the horse is sweating or lying down for more than 7 seconds.



INFORMATION

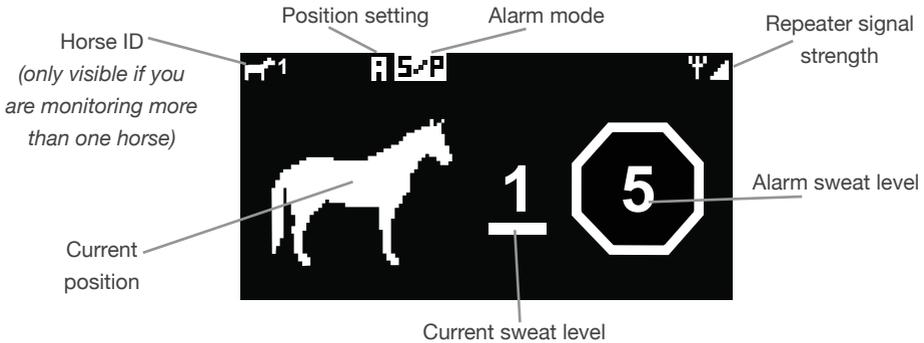
If the sweating alarm is too sensitive, press the A-button to increase the alarm limit. After reaching the maximum value of 15 it will automatically go to 1.

If your mare is lying down flat on her side even though she's not foaling, or if it is very hot in the stable (the mare is sweating because of heat, not foaling) you may want to change the Alarm mode. Read more about this in the next chapter.

How to read the display:

If the horse is standing up, the horse in the display stands up as well. If the horse lies down flat on the side, the horse in the display will do the same.

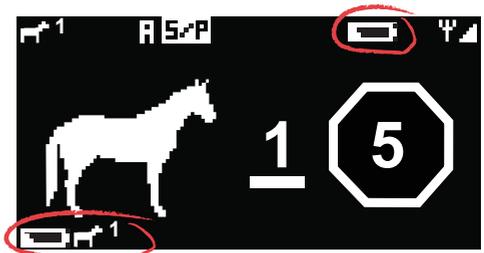
To the right you can see the current sweat level of the horse and the sweating alarm limit.



11. Battery symbols

On the receiver you can see the battery status of both the receiver itself and the status of the transmitters in your harness. The battery symbols look the same in both advanced and easy mode.

The battery symbol in the bottom left corner, represents the the harness and will show up when the battery level is low. You will see the *Horse ID* of the harness in question next to the battery symbol. The battery symbol for the receiver will show up in the top right when the battery is low. When you push a button the alarm is turned off and the symbol will go away.



12. Alarm Modes

All horses are different and sometimes you will need to change the alarm function on horseAlarm. For example, in hot condition you may need to rely on the position alarm only.

Press the B button to switch between the following modes:

Alarm off The receiver will not blink or sound at all.	S Sweat Will alarm when the horse is sweating more than the set limit. <i>Read the S paragraph.</i>	P Position Will alarm if the horse is lying down for a certain time. <i>Read the P paragraph.</i>	S+P Sweat or position The default setting. <i>Read both the S and P paragraphs.</i>	S+P Sweat & Position Will need both sweating and position to exceed their levels to alarm. <i>Read the S and P paragraph.</i>
--	---	---	--	--

S Sweat Settings

Press the A button to increase the alarm limit for sweating. After reaching the maximum level of 15 it will jump down to 1.

P Position Settings

Normally the mare is not sleeping flat on her side at the end of the pregnancy. Thus we can detect when she is lying down flat and assume that the foaling has begun. For normal foaling cases we recommend that you use setting A.

Press the B button for a few seconds to switch between the different position settings. Release when your chosen setting is visible on the screen. You can choose between the following:

A – The position alarm will alarm if the horse is laying down for more than 7 seconds. A contraction lasts for at least 7 seconds. If the horse is lying down for less than 7 seconds the alarm will not go off.

B – This setting is for mares resting flat on the side. For the alarm to trigger the mare has to lie down and get up again within 3 minutes. If she is lying down for longer than 3 minutes it is assumed that she is resting, not foaling, and the alarm is reset and will not go off when she gets up from the rest.*

C – For horses with colic or that are ill in other ways. The alarm will trigger immediately (2 sec) after the horse lies down. *Not available in all countries.



INFORMATION

To save battery life, the information is only transmitted every 20th second. The alarm will still alarm according to the descriptions for A, B and C above, as data is recorded every two seconds. The data recorded during the last 20 seconds is transmitted as a "package" and then interpreted by the receiver.

13. Receiver Mode - Advanced

In advanced mode the horseAlarm will keep track and draw the history of the values. This means that you can see what has happened during the last 6 hours, even if you have not been awake the whole time. Both sweating and position is recorded. The screen updates every three minutes. You can also see the stable temperature, making it easier to determine if the mare is sweating because of heat or foaling.

How to read the position diagram:

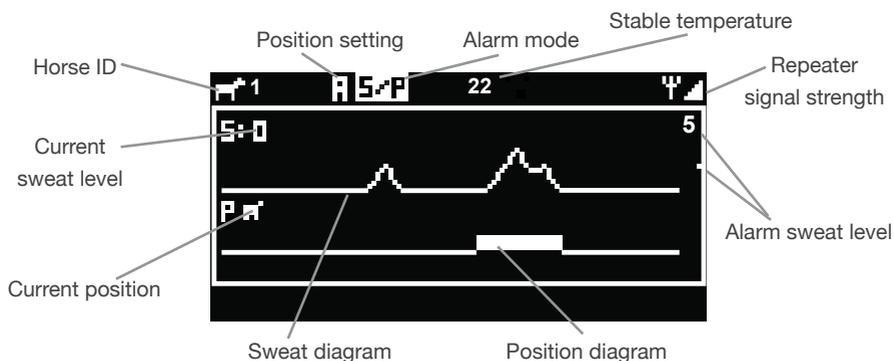
If the horse is lying on its right side, a thick line will appear **below** the thin line.

If the horse is lying on its left side, a thick line will appear **above** the thin line.

How to read the sweat diagram:

The diagram will display how much the horse is sweating, 0 is the least and 15 is the most.

The chosen limit is shown as a small dot at the right of the screen and also as a number. Adjust the sweat-limit with the A button. After 15 it will automatically go to 1.



14. Receiver Mode - Settings

Press the D button for a few seconds until the settings screen appear.

Setting the background light

Press the A button to change the background light setting between ON and AUT.

The default setting is Auto (AUT), where the background will light up for five seconds after a button is pressed. Keeping the light on will shorten the battery life of the receiver.

Thermometer settings

You can change between Celcius and Fahrenheit by holding the B button down.

Here you also have the possibility to calibrate the temperature as it is sometimes offset during production. Press the B button to do this. Pressing one time increases the number with one degree.

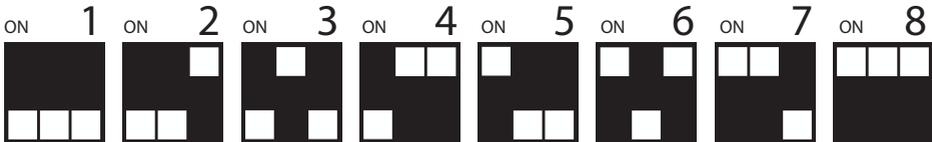
Sound settings

Press the C button to change between OFF (0) or ON (1,2 or 3).

15. If you have more than one horse

Extra harnesses can be purchased from your retailer. The harness kit include both harness and transmitter. Extra harnesses are preset to ID 2.

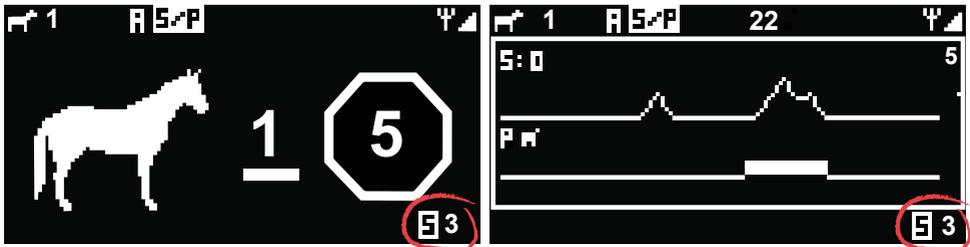
Change the ID of the transmitter by opening the transmitter and setting the three switches in positions according to the picture below. Each transmitter need its own ID, which means you can monitor up to eight horses simultaneously as there are eight different IDs to choose from. How to set the switches for each ID is illustrated below.



How to read the display with several horses

Let's say you are monitoring three horses at the same time. (ID 1, 2 and 3) You are currently looking at horse no 1, but horse no 3 is sweating more than the set alarm limit. Even though you are looking at horse no 1, the receiver will alarm as usual. You will see an indication in the lower right corner of the screen of which horse that has triggered the alarm.

Below is an illustration of what the indication looks like in Easy and Advanced mode respectively:



16. Frequently Asked Questions

Is it possible to get alarm notifications sent to a mobile phone?

Yes, by using our GSM Alarmer accessory.

How many horses can I monitor simultaneously?

You can monitor up to 8 horses.

Can I adjust the alarm sound level?

Yes, please see chapter 14.

The alarm shows that the horse is lying down even though it just got up again?

The information is sent to the Receiver every 20th second. Thus, there is a slight delay before the position change shows up on the display.

Further questions?

Visit our website www.ludaelektronik.com or contact us in another way (see chapter 20, Contact us).

17. Troubleshooting

Please follow the steps below to locate your problem.

You can contact our support team at: <http://ludaelektronik.com/support/en/>

1. Is the Receiver working?

- If you can see a picture in the display the monitor is considered working. Please go to section 2.
- If you cannot see anything in the display but the ON LED is green, try pressing any button. The display should lit up.
- If the ON LED is not glowing, plug in the power adapter. Wait an hour in case the battery level is very low. If nothing happens, please contact the LUDA customer support.

2. Is the Link LED on the Receiver red?

- If it is, go to section 3.
- If it is green, please contact the LUDA customer support.

3. Is the Repeater working?

Disconnect the power from the Repeater and then connect it again. You should see a green flash when the power is plugged in. Within 1 minute you should see a second flash.

- If you didn't see any flash, please check that there is power in your wall socket. If you have power, contact the LUDA customer support.
- If you did see a flash at the start and then a second flash, please go to section 5.
- If you saw a first flash and then nothing or a constant green light, please go to section 4.

4. Is the Transmitter working?

Check if there is a green LED flashing every 20th second on the Transmitter box.

- If you didn't see any flash, change batteries in the Transmitter. If changing batteries doesn't help, please contact the LUDA customer support.
- If you did see a flash every 20th second, please go to section 5.

5. Check the distance between the Transmitter and Repeater

Try moving the Transmitter and Repeater closer to each other and see if you get a signal. If you get a signal you will see a green flash on the Repeater. Also check that the antennas are connected to the right connections. (See chapter 8.)

6. Check the distance between the Repeater and Receiver

Try moving the Receiver closer to the outdoor R300 antenna and see if you get a signal. Also check that the antennas are connected to the right connections on the Repeater. (See chapter 8.) Also make sure the antenna cable isn't damaged in any way.

18. Warranty

The warranty is due, if no other terms agreed, 12 months from the date the product is purchased from the authorised LUDA Elektronik AB dealer. During the warranty time LUDA Elektronik AB is obliged to repair, alternately, replace the broken product to a similar product or a product with better functions. When LUDA Elektronik AB replaces the product, the new product will be covered by the original warranty during the remaining warranty time. If your product is replaced, previously used, completely functioning parts might be used. Replaced parts are owned and controlled by LUDA Elektronik AB. The warranty does not cover damage that have arisen due to physical damage, accidents, natural disasters, the usage of incorrect power adaptors or usage of the products in deviant behaviours from what is recommended by LUDA Elektronik AB and in this user guide. The end consumer will be responsible for all shipping costs that occur from transportation to the LUDA Elektronik AB repair shop. The warranty will only be valid if the original receipt, issued by the authorised LUDA dealer, can be presented. The original receipt needs to contain information regarding place of purchase, issue date and product description. LUDA Elektronik AB reserve the right to refuse to perform the warranty service if above mentioned receipt information has been removed, changed or is missing.

EN

ES

FI

IT

PL

SV

19. Information regarding recycling

The crossed-out wheeled-bin symbol on your product, battery, literature, or packaging reminds you that all electrical and electronic products, batteries, and accumulators must be taken to separate collection at the end of their working life. This requirement applies in the European Union. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.

Always return your used electronic products, batteries, and packaging materials to a dedicated collection point. This way you help prevent uncontrolled waste disposal and promote the recycling of materials. Batteries can contain mercury, lead or cadmium - substances that are harmful to our health and our environment. More detailed information is available from the product retailer, local waste authorities or your national producer responsibility organization.



20. Contact us, accessories and support

LUDA Elektronik, founded in 2003, is a leading distributor of wireless video equipment. We have in-depth expertise on wireless video technology and its usage areas. Thanks to this we can offer our customers the latest products and high quality sales support, service and customer support.

Accessories and support

Visit www.ludaelektronik.com/support/en/ for support and accessories to your horseAlarm.

Contact:

LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden

Tel: +46 (0)31 3130290

Fax: +46 (0)31 3130299

E-mail: service@horsealarm-europe.com

EN

ES

FI

IT

PL

SV

Español

Guía del usuario



Contenidos

1. Introducción	27
2. Precauciones de seguridad/información importante	28
3. Accesorios incluidos en el paquete de horseAlarm	29
4. Descripción de los productos incluidos.....	30
5. horseAlarm – Como funciona	32
6. Antes de que inicie la instalación.....	33
7. Entendimiento y realización de pruebas antes del uso	34
8. Colocación del arnés, transmisor y Repeater	38
9. Montaje de la antena.....	39
10. Modo Receptor – Facil.....	40
11. Simbolos de batería	40
12. Modos de alarma	41
13. Modo Receptor – Avanzado.....	42
14. Modo Receptor – Ajustes	42
15. Si tiene más de un caballo	43
16. Preguntas más frecuentes	44
17. Resolución de problemas	44
18. Garantía.....	45
19. Información concerniente al reciclaje	46
20. Contáctenos, accesorios y apoyo.....	46

1. Introducción

¡Lo felicitamos por haber adquirido horseAlarm™ de LUDA Elektronik AB!

Esta solución de horseAlarm hará que el parto sea más seguro. El receptor portátil e inalámbrico le permitirá supervisar el bienestar de su(s) caballo(s) desde la comodidad de su hogar.

Esperamos que la solución de horseAlarm cumpla con sus necesidades y alcance sus expectativas.

El producto cuenta con la certificación CE lo que significa que cumple con todas las normas y exigencias establecidas para el uso dentro de la Unión Europea. La certificación CE implica además que el nivel de radiación se encuentra por debajo de los niveles establecidos en la directiva EMC 89/336/EEC y R&TTE (1999/5/EC).

Le agradecemos por haber adquirido la solución de horseAlarm y esperamos que se le facilite el proceso de instalación. Si tiene dudas durante la instalación, lea los diferentes capítulos de resolución de problemas incluidas las preguntas más frecuentes. Si aún no puede resolver su duda, póngase en contacto con nuestro sistema de soporte para el cliente donde gustosamente lo atenderemos.

Antes de iniciar con la instalación de horseAlarm, le pedimos que lea atentamente el capítulo 2. Precauciones de seguridad/Información importante.

Si desea saber las novedades en nuestra gama de productos o accesorios para su horseAlarm, visite nuestro sitio web: www.horsealarm-europe.com

LUDA Elektronik AB

EN

ES

FI

IT

PL

SV

2. Precauciones de seguridad/Información importante

Siempre use el adaptador de alimentación adecuado para cada producto. ¡Los productos se averiarán si reciben el voltaje incorrecto!

No utilice los productos en los siguientes lugares:

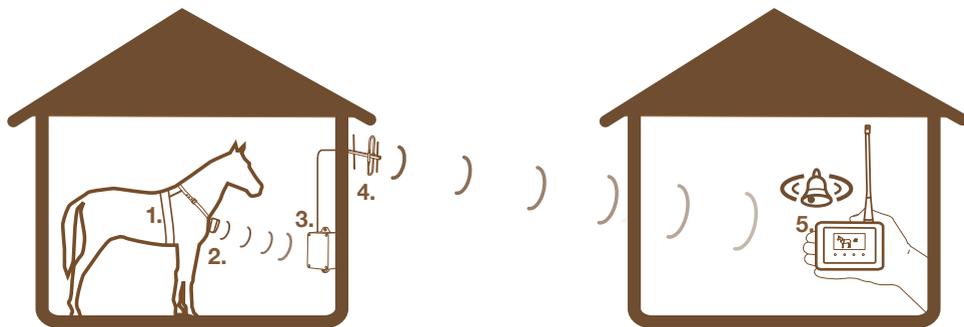
No utilice los productos en hospitales ya que pueden interferir con equipo sensible.

No utilice los productos en aeronaves ya que pueden interferir con equipo sensible.

- Siempre siga las regulaciones y legislaciones que aplican en su país.
- No deje el material de empaque de plástico cerca de niños para evitar el riesgo de asfixia.
- No coloque ningún adaptador de alimentación incluido fuera o cerca del agua.
- No cubra ni proteja los adaptadores de alimentación con materiales sensibles al calor.
- No levante el receptor de la antena.
- No utilice varios transmisores con la misma frecuencia dentro de la misma zona ya que pueden interferir entre sí.

LUDA Elektronik AB no se hace responsable por cualquier daño que pudiera resultar por el abuso o uso incorrecto de los productos. Siempre siga las instrucciones de esta Guía de usuario. LUDA Elektronik AB no garantiza que horseAlarm emita una alarma durante el parto, el producto debe considerarse como un medio de asistencia durante el periodo de parto.

3. Accesorios incluidos en el paquete de horseAlarm:



EN

ES

FI

IT

PL

SV

La solución horseAlarm incluye los siguientes productos:

- 1 Arnés con sensores integrados (No. de artículo 656SHA).
- 1 Transmitter/transmisor
- 1 Repeater, para retransmitir la señal (No. de artículo 653RLH).
- 1 Antena de transmisión R300 (No. de artículo 350AHA).
- 1 Receptor inalámbrico con monitor LCD, función de historial y alarma (No. de artículo 651RXH).

La solución horseAlarm también incluye:

- 1 Adaptador de alimentación de 12 V para el Repeater.
- 1 Adaptador de alimentación de 12 V para el Receiver.
- 3 Baterías AAA para el Transmitter.
- 1 Cable para antena de 7,5 m entre el repetidor y la antena R300.
- 2 Piezas de tubo de expansión que sirve de protección para las uniones del cable de la antena.
- 3 Bridas para los cables
- 1 Sobrecincha con topes de caucho
- 1 Guía de usuario

Asegúrese de que todos los productos estén incluidos en el paquete y además de que todos los productos estén marcados con su respectivo número de artículo. Asegúrese de que ningún artículo esté averiado o roto.

4. Descripción de los productos incluidos

Para realizar la instalación con éxito, es muy importante que esté familiarizado con los productos incluidos.



Arnés con transmisor y sobrecincha (No. de artículo 656SHA)



Repeater. (No. de artículo 653RLH)

Receptor (No. de artículo 651)

Antena

Botón de encendido/apagado



Salida para el
GSM Alarmer
(vendido por separado)

Entrada de alimentación

Indicador de carga

Botones de función/ajuste

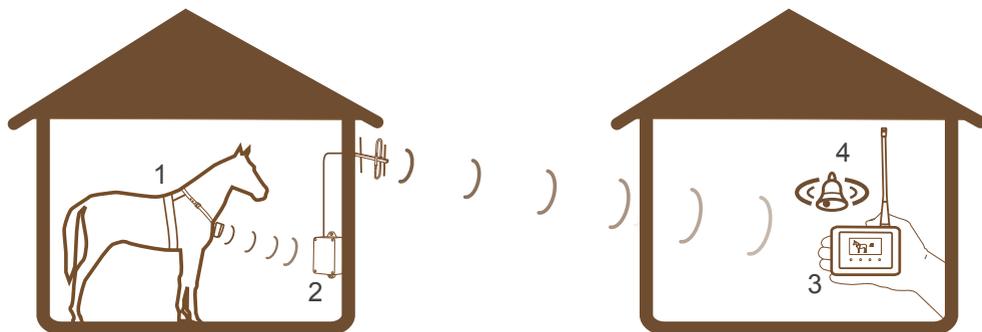
- A: Ajuste de límite de sudor
- B: Modo de alarma
- C: Cambiar caballo
- D: Modo de visualización



Cable de antena (No. de artículo 358KHA).

Antena (No. de artículo 350AHA).

5. horseAlarm – Cómo funciona



1. Los sensores miden el nivel de sudoración que el caballo presenta y si está parado o acostado.
2. La información es enviada a los sensores del Repeater, el cual vuelve a transmitir la señal a través de la antena R300.
3. El receptor recibe la señal de forma inalámbrica y los valores así como también se visualiza el historial más reciente en la pantalla LCD.
4. Cuando los sensores situados en el caballo registran señales de parto o de cólico, horseAlarm enviará una alarma usando tanto los indicadores de sonido como los visuales.

El arnés con el transmisor está equipado con tres sensores. Dos están colocados en el interior del arnés y miden el nivel de sudoración del caballo. El tercero se encuentra colocado en el transmisor y percibe el momento en el que la yegua se acuesta sobre uno de sus costados. La información es enviada de forma inalámbrica al repetidor.

El Repeater puede recibir información hasta de ocho transmisores al mismo tiempo. La información se vuelve a transmitir del establo al sitio designado usando la antena R300. En el sitio asignado la señal es recibida por el receptor, el cual muestra la información en la pantalla. En el modo Avanzado puede dar seguimiento al comportamiento de su caballo durante las últimas 6 horas transcurridas.

horseAlarm emite alarmas a través de luz y con sonido. horseAlarm de forma predeterminada cuenta con un ajuste para el usuario no experimentado, pero puede personalizar fácilmente la alarma para que se adapte al comportamiento y entorno de su caballo.



INFORMATION

Las señales son enviadas en forma de ondas por el aire. Las ondas pueden penetrar la mayoría de objetos, pero la señal se debilitará cada vez más conforme atraviese los objetos. Siempre intente mantener lo más que pueda una línea de visión libre de la antena al receptor para obtener la mejor señal.

6. Antes de que inicie la instalación

Lea las instrucciones de este manual antes de iniciar la instalación de horseAlarm.

Empiece por cargar el receptor ya que se utilizará posteriormente durante el proceso de instalación. La batería solo se ha cargado parcialmente y por lo tanto sólo funcionará por un breve tiempo.

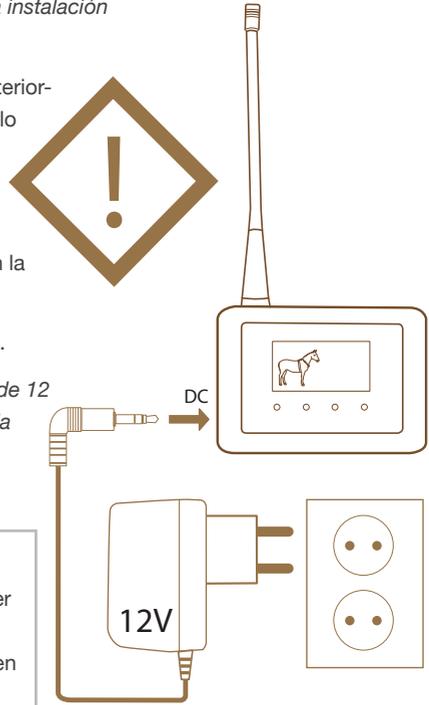
1. Conecte el adaptador de alimentación (12 V) en la entrada de alimentación del receptor y después en la toma de corriente (220 V).
2. Verifique que el indicador de carga esté encendido.

Una batería completamente cargada durará alrededor de 12 horas (con la luz de fondo encendida) a 30 horas (con la luz de fondo establecida en AUTO).

¡NOTA!

¡Sólo use el adaptador de 12 V marcado con Receiver para suministrar alimentación al receptor! El uso de otra fuente de alimentación puede ocasionar daños en el receptor y NO está cubierto por la garantía.

3. Conecte la alimentación en el Repeater usando únicamente el adaptador marcado con *Repeater/RadioLink*. Cuando conecte la alimentación en el Repeater verá un rayo verde parpadeando.
4. Lea el *Capítulo 7 – Entendimiento y realización de pruebas antes del uso*.



7. Entendimiento y realización de pruebas antes del uso

Es importante que esté familiarizado y cómodo con la alarma así como con sus funciones antes de instalar e iniciar el uso. El siguiente capítulo le demostrará todas las funciones importantes.

1. Encienda el receptor pulsando el botón de encendido “ON” en la parte superior de la unidad:



2. Asegúrese de utilizar el ajuste de Modo Simple en el receptor pulsando el botón D hasta que aparezca la pantalla de abajo.



Después de 40 segundos el indicador LINK cambiará de color a rojo y sonará el receptor, notificándole que el receptor no está recibiendo valores del transmisor.



3. Saque el transmisor del bolso del arnés.



EN
ES
FI
IT
PL
SV

Desatornille los 4 tornillos para abrir el transmisor. Quite la pieza pequeña de papel situada en una de las baterías o inserte nuevas. Esto hará que se encienda el transmisor y permitirá que envíe valores al receptor. Mantenga el transmisor fuera del bolso apoyado en su “parte posterior” con el logotipo orientado hacia arriba.

Durante los primeros 4 minutos de haber estado conectado en la alimentación, el transmisor permanecerá en el modo rápido, enviando valores cada 2 segundos para simplificar la demostración de la funcionalidad para un usuario sin experiencia. Después de 4 minutos el transmisor cambiará al modo normal y enviará cada 20 segundos para ahorrar energía y le proporcionará al usuario 6 meses de tiempo de uso para la batería.

En ese momento LINK cambiará de rojo a verde y dejará de sonar. Esto significa que existe comunicación entre las unidades y ahora podrá probar las funciones de sudor [S] y de posición [P].



4. Asegúrese de que el receptor esté ajustado para emitir alarmas en [S] o [P] pulsando el botón (B) hasta que se visualice el símbolo [S/P] en la parte superior de la pantalla. Si mantiene pulsado el botón (B) durante unos segundos también podrá cambiar el modo de posición del receptor: A, B* o C. Elija la posición del modo C para el modo de cólico el cual es el modo de alarma más rápido y el más fácil de demostrar.

**No disponible en todos los países.*

5. Coloque el transmisor como se muestra en la imagen de abajo para simular que el caballo se encuentra acostado:



Ve la forma en la cual se acuesta el caballo en la pantalla. En breve la alarma de posición será enviada al receptor, indicada mediante la luz roja y por el sonido.



Para apagar la alarma, voltee el transmisor verticalmente (con el logotipo orientado hacia arriba) y pulse el botón (C). **Para mayor seguridad, el transmisor seguirá enviando la alarma 3 veces**, (en caso de que la primera alarma no llegue al receptor debido a alguna interferencia no prevista). **Esto significa que tendrá que apagar la alarma 3 veces pulsando el botón (C).**

6. **Para demostrar fácilmente la alarma de sudoración**, establezca el nivel de sudoración en el nivel más bajo (como por ejemplo 2 o 3), pulsando el botón (A) hasta que el número dentro del círculo en el lado derecho de la pantalla sea 2 o 3.

Después de haber ajustado el nivel de alarma de sudoración en el receptor, sujete uno de los sensores de sudoración como se muestra en la imagen de abajo:



Cuando el nivel de sudoración medido sea tan alto como el nivel de su alarma (o superior), el receptor empieza a emitir una alarma mediante la luz roja y con sonido. Para apagar la alarma, suelte los sensores y pulse el botón (C).



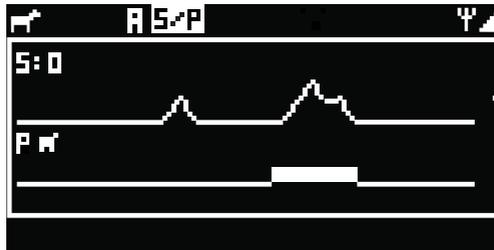
Modo Avanzado:

Al Modo Avanzado, (el cual puede denominarse Modo Gráfico o Modo Historial), se ingresa pulsando el botón (D) y le indica al usuario el comportamiento del caballo durante las últimas 6 horas.

Cuando se usa para demostrar su funcionalidad, se recomienda restaurar el transmisor extrayendo una de las baterías del transmisor y reinsertándola de nuevo. Esto hará que el transmisor envíe de forma más rápida para simplificar la demostración.

En el modo de demostración toda la pantalla mostrará información del diagrama durante 10 minutos. Cuando se usa normalmente (4 minutos después de haberse restaurado), tarda alrededor de 6 horas para mostrar los gráficos del comportamiento del caballo.

Apoye el transmisor en diferentes lados y simultáneamente sujete los sensores de sudoración para crear diagramas similares a los mostrados abajo:



Las alarmas funcionan del mismo modo que en el Modo Simple.

El siguiente paso es iniciar la instalación, consulte el capítulo 8.

8. Colocación del arnés, transmisor y Repeater

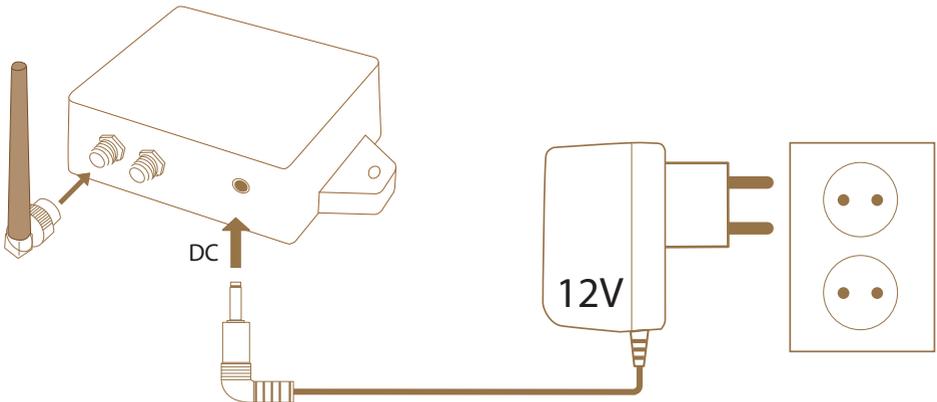
El cable incluido le permitirá colocar el Repeater a 7 metros de la antena R300 y a 2 metros* de una toma de corriente de 220 V. La distancia máxima entre el caballo y el Repeater es de 50 m.

1. Compruebe el estado del arnés y de los sensores, limpie los sensores y las condiciones de la piel si es necesario.
2. Abra el Transmitter desatornillando los cuatro tornillos. ¡Tenga cuidado de no estirar los cables!
3. Coloque las baterías en el Transmitter, cierre y vuelva a atornillar los tornillos, después regréselo al bolso del Transmitter. Coloque el arnés en el caballo como se muestra en la ilustración. Para que el caballo esté cómodo, cierre la sobrecincha en la parte superior. También asegúrese de que el tope de goma esté colocado. Este tope evita que el caballo abra la sobrecincha.
4. Monte el Repeater con las conexiones de alimentación y de la antena orientadas hacia abajo, a 7 metros del lugar donde coloque la antena y a 2 metros a partir de la toma de corriente de 220 V.
5. Atornille la antena pequeña negra en la conexión de la antena izquierda del Repeater.
6. Conecte el adaptador de 12 V marcado con Repeater en el Repeater y después en la toma de corriente de la pared. Asegúrese de que el Repeater esté recibiendo señales del Transmitter además de que debe parpadear en verde cada 20 segundos.



INFORMACIÓN

*Para alargar el cable de alimentación, utilice un cable de extensión de 220 V regular. Si por razones de seguridad no desea usar cables de alto voltaje cerca de sus caballos, puede comprar un cable de extensión de bajo voltaje con su distribuidor.



9. Montaje de la antena

Para obtener la mejor recepción de señal, monte la antena orientada hacia el sitio donde estará recibiendo la señal, sin ningún objeto que interfiera.

1. Desconecte la alimentación en el Repeater, conecte el cable de la antena.
2. Jale el cable de la antena hacia el punto donde desea montar la antena.
3. Monte la antena R300 temporalmente con 1 o 2 tornillos. Coloque el tubo de expansión en el cable de la antena y conéctelo en la antena. Conecte la alimentación en el Repeater nuevamente.
4. Compruebe la calidad de la señal usando el receptor en el punto de recepción previsto. La escala en la parte superior derecha de la pantalla muestra la intensidad de la señal. Ajuste la antena si es necesario, o intente en posición vertical.
5. Monte la antena con los cuatro tornillos y caliente el tubo de expansión en la conexión de la antena cuando esté satisfecho con la señal.



INFORMACIÓN

Tenga cuidado de no romper el cable en las esquinas, etc. Especialmente en climas fríos ya que el cable puede ser más sensible.

Asegúrese de que no existan objetos metálicos a 1 m de la antena, ya que pueden ocasionar interferencia.

10. Modo Receptor - Fácil

El modo fácil es para la mayoría de los usuarios con un solo caballo, los cuales no están interesados en estadísticas y desean usar una pantalla fácil de entender. Le recomendamos que no cambie los ajustes al inicio. horseAlarm emitirá una alarma si el caballo está sudando o acostado durante más de 7 segundos.



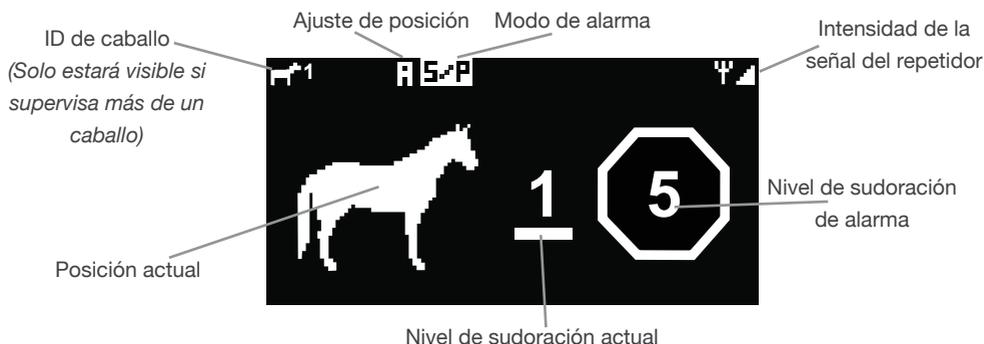
INFORMACIÓN

Si la alarma de sudoración es demasiado sensible, pulse el botón A para incrementar el límite de la alarma. Después de alcanzar el valor máximo de 15 automáticamente cambiará a 1. Si su yegua está recostada aun cuando no esté bajo parto, o si el establo está muy caliente (la yegua suda debido al calor, no por el parto) puede cambiar el modo de Alarma. Lea más sobre esto en el siguiente capítulo.

Cómo leer la pantalla:

Si el caballo está parado, la figura de caballo de la pantalla también estará parada. Si el caballo está acostado, la figura de caballo de la pantalla hará lo mismo.

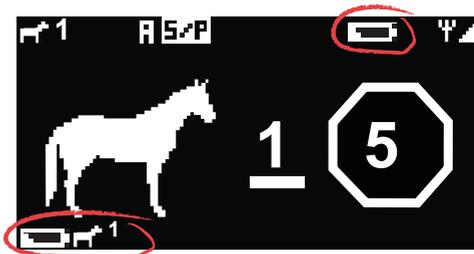
A la derecha puede ver el nivel de sudoración actual del caballo y el límite de alarma de sudoración.



11. Símbolos de batería

En el receptor puede ver el estado de la batería del receptor así como el estado de los Transmitter en su arnés. Los símbolos de la batería son similares en el modo avanzado y en el modo fácil. El símbolo de la batería en la esquina superior izquierda, representa el arnés e indicará cuando el nivel de la batería sea bajo.

Verá el ID del caballo del arnés en cuestión junto al símbolo de la batería. El símbolo de la batería para el receptor se mostrará en la esquina superior derecha cuando el nivel de la batería sea bajo. Cuando presione un botón se apagará la alarma y desaparecerá el símbolo.



12. Modos de alarma

Todos los caballos son diferentes y algunas veces tendrá que cambiar la función de la alarma en horseAlarm. Por ejemplo, en condiciones de mucho calor quizás tenga que confiar solamente en la alarma de posición.

Pulse el botón B para cambiar entre los siguientes modos:

Alarma desactivada El receptor noparpardeará ni sonará.	S Sudoración Se activa una alarma cuando el caballo sude más que el límite establecido. <i>Lea el párrafo S.</i>	P Posición Se activa una alarma si el caballo está acostado durante un cierto tiempo. <i>Lea el párrafo P.</i>	S+P Sudoración o posición El ajuste predefinido. <i>Lea los párrafos S y P.</i>	S+P Sudoración y Posición Requiere que la sudoración y la posición excedan sus niveles para activar la alarma. <i>Lea los párrafos S y P.</i>
---	---	---	--	--

S Ajustes de sudoración

Pulse el botón A para incrementar el límite de alarma para la sudoración. Después de alcanzar el nivel máximo de 15 cambiará hasta 1.

P Ajustes de posición

Normalmente la yegua no duerme sobre su costado al final del periodo de gestación. Por lo tanto se puede detectar cuando la yegua se acueste y asumir que el parto ha dado inicio. Para casos normales de parto le recomendamos que use el ajuste A.

Pulse el botón B durante unos segundos para cambiar entre los diferentes ajustes de posición. Se libera cuando el ajuste elegido esté visible en la pantalla. Puede elegir entre lo siguiente:

A – La alarma de posición se activará si el caballo se acuesta por más de 7 segundos. Se ha probado que una contracción dura al menos 7 segundos. Si el caballo se acuesta por menos de 7 segundos la alarma no se desactivará.

B – Este ajuste es para yeguas que descansan sobre su costado. Para que se active la alarma la yegua tiene que acostarse y pararse nuevamente en 3 minutos. Si se acuesta por más de 3 minutos se asume que está descansando, pero no en parto, se restaura la alarma y no se desactivará cuando se levante.*

C – Para caballos que padezcan cólicos o que estén enfermos por otras razones. La alarma se activará de inmediato (2 seg.) después de que se acueste el caballo. *No disponible en todos los países.



INFORMACIÓN

Para ahorrar la duración de la batería, la información solo se transmitirá cada 20 segundos. La alarma seguirá sonando de acuerdo a lo descrito para A, B y C antes mencionado, conforme se registren los datos cada dos segundos. Los datos registrados durante los últimos 20 segundos se transmiten en "paquete" y después son interpretados por el receptor.

13. Modo Receptor - Avanzado

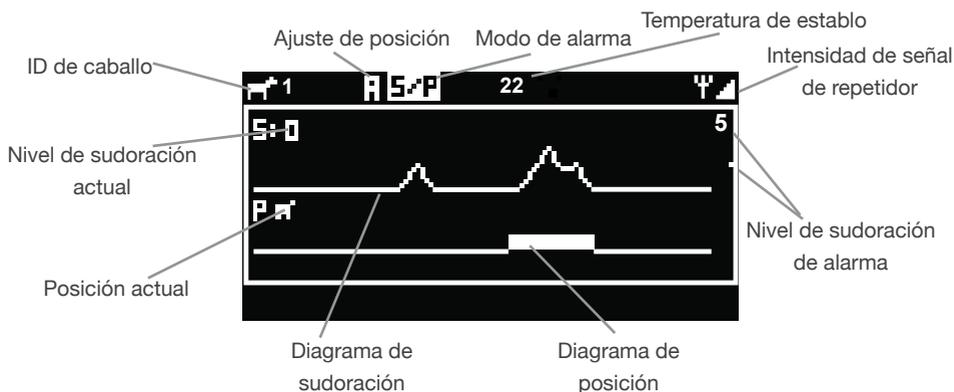
En el modo avanzado horseAlarm dará seguimiento y trazará los valores para el historial. Esto significa que puede ver lo que ha sucedido durante las últimas 6 horas, incluso si no ha estado atento todo el tiempo. Se registra la sudoración y la posición. La pantalla se actualiza cada tres minutos. También puede ver la temperatura del establo, siendo fácil determinar si la yegua está sudando a causa del calor o por el parto.

Cómo leer el diagrama de posición:

Si el caballo está acostado sobre su lado derecho, aparecerá una línea gruesa debajo de la línea delgada. Si el caballo está acostado sobre su lado izquierdo, aparecerá una línea gruesa encima de la línea delgada.

Cómo leer el diagrama de sudoración:

El diagrama mostrará qué tanto está sudando el caballo, 0 es el más bajo y 15 el máximo. El límite elegido se muestra como un punto pequeño a la derecha de la pantalla y también mediante un valor numérico. Ajuste el límite de sudoración con el botón A. Después del 15 automáticamente pasará a 1.



14. Modo Receptor - Ajustes

Pulse el botón D durante unos segundos hasta que aparezcan los ajustes en la pantalla.

Ajuste de la luz de fondo

Pulse el botón A para cambiar el ajuste de la luz de fondo entre ON (Activado) y AUT (Automático). El ajuste predeterminado es Automático (AUT), en el cual el fondo se encenderá durante cinco segundos después de haber pulsado un botón. Al mantener la luz encendida se acortará la duración de la batería del receptor.

Ajustes del termómetro

Puede cambiar entre grados Celsius y Fahrenheit manteniendo pulsado el botón B. También tiene

la posibilidad de calibrar la temperatura ya que algunas veces existen desviaciones durante la producción. Pulse el botón B para realizar esto. Al pulsar una vez se incrementa el número en un grado.

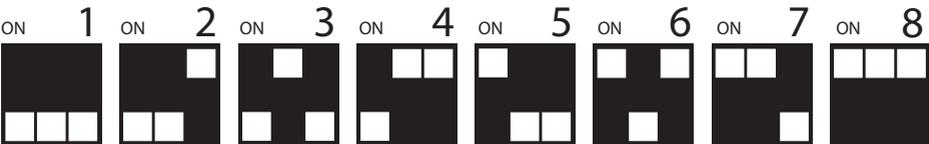
Ajustes de sonido

Pulse el botón C para cambiar entre OFF (Desactivado) (0) y ON (Activado) (1, 2 ó 3).

15. Si tiene más de un caballo

Se pueden adquirir más arneses con su proveedor. El kit de arneses incluye tanto el arnés como el Transmitter. El arnés extra de forma predeterminada tiene el ID 2.

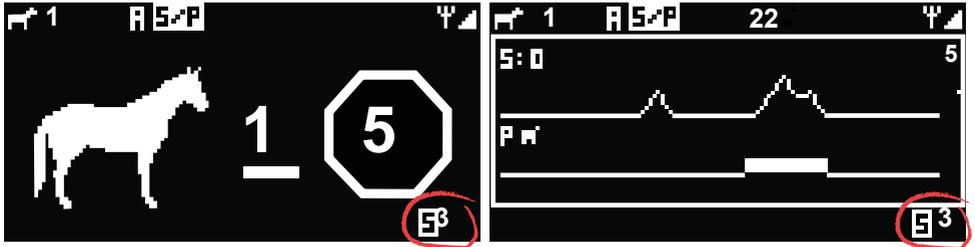
Cambie el ID del Transmitter abriendo el Transmitter y ajustando los tres interruptores en las posiciones de acuerdo a la imagen de abajo. Cada Transmitter requiere su propio ID, lo que significa que puede supervisar hasta ocho caballos simultáneamente ya que existen ocho diferentes ID para elegir. La forma en la que se deben ajustar los interruptores para cada ID se indica abajo.



Cómo leer la pantalla con varios caballos

Supongamos que está supervisando tres caballos al mismo tiempo (ID 1, 2 y 3). Actualmente está observando al caballo número 1, pero el caballo número 3 está sudando más que el límite de alarma establecido. Aunque esté observando al caballo número 1, el receptor emitirá una alarma como de costumbre. Verá un indicador en la esquina inferior derecha de la pantalla del caballo que ha activado la alarma.

Abajo se muestra la ilustración de cómo se visualiza el indicador en el modo Fácil y en el modo Avanzado, respectivamente:



16. Preguntas más frecuentes

¿Es posible enviar notificaciones de alarma a un teléfono móvil?

Sí, por medio de nuestro accesorio GSM Alarmer.

¿Cuántos caballos puedo supervisar simultáneamente?

Puede supervisar hasta 8 caballos.

¿Puede ajustar el nivel de sonido de la alarma?

Sí, consulte el capítulo 14.

¿La alarma muestra que el caballo está acostado incluso cuando se haya levantado nuevamente?

La información se envía al receptor cada 20 segundos. Por lo tanto existe un ligero retraso antes del cambio de posición mostrado en la pantalla.

¿Más preguntas?

Visite nuestro sitio web www.ludaelektronik.com o póngase en contacto con nosotros por otros medios (consulte el capítulo 20, Contáctenos).

17. Resolución de problemas

Sigas los pasos descritos a continuación para localizar su problema.

Puede ponerse en contacto con nuestro equipo de soporte en:

<http://ludaelektronik.com/support/es/>

1. ¿Está funcionando el receptor?

- Si puede ver una imagen en la pantalla se considera que está funcionando el monitor. Consulte la sección 2.
- Si no ve nada en la pantalla pero el LED de activación es verde, intente pulsar cualquier botón. La pantalla debe encenderse.
- Si el LED de activación no enciende, conecte el adaptador de alimentación. Espere una hora en caso de que el nivel de la batería sea muy bajo. Si no sucede nada, póngase en contacto con el servicio de soporte para el cliente de LUDA.

2. ¿El LED de LINK en el receptor está en color rojo?

- Si es así, consulte la sección 3.
- Si es verde, póngase en contacto con el servicio de soporte para el cliente de LUDA.

3. ¿Está funcionando el Repeater?

Desconecte la alimentación del Repeater y después vuélvalo a conectar. Debe ver el triángulo con el rayo verde cuando se conecta la alimentación. Después de 1 minuto debe ver un segundo rayo.

- Si no ve ningún rayo, compruebe que exista alimentación en su toma de corriente. Si no tiene alimentación, póngase en contacto con el servicio de soporte para el cliente de LUDA.
- Si pudo ver un rayo al inicio y después el segundo, vaya a la sección 5.

- Si pudo ver el primer rayo y después nada o una luz verde constante, vaya a la sección 4.

4. ¿Está funcionando el Transmitter?

Verifique que exista un LED verde parpadeando cada 20 segundos en la caja del Transmitter.

- Si no pudo visualizar ningún rayo, cambie las baterías del Transmitter. Si al cambiar las baterías no se resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio de soporte para el cliente.
- Si pudo visualizar un rayo cada 20 segundos, vaya a la sección 5.

5. Compruebe la distancia entre el Transmitter y el Repeater

Intente acercarse al Transmitter y el Repeater entre sí y observe si obtiene alguna señal. Si obtiene una señal podrá visualizar un rayo verde en el Repeater. También compruebe que las antenas estén conectadas en las conexiones correctas (Consulte el capítulo 8).

6. Compruebe la distancia entre el Repeater y el receptor

Intente acercarse al receptor a la antena R300 externa y observe si obtiene alguna señal.

También compruebe que las antenas estén conectadas en las conexiones correctas en el Repeater (Consulte el capítulo 8). También asegúrese de que el cable de la antena no esté dañado en ningún sentido.

18. Garantía

La garantía cubrirá, a menos que se especifique lo contrario, 12 meses desde la fecha de compra del producto a un distribuidor autorizado de LUDA Elektronik AB. Durante el período de la garantía LUDA Elektronik AB está obligado a reparar, alternativamente, a reemplazar el producto averiado por un producto similar o un producto con mejores funciones. Una vez reemplazado el producto por LUDA Elektronik AB, el nuevo producto estará cubierto por la garantía original durante el período de garantía restante. Si su producto es reemplazado, usado previamente, se podrán utilizar partes en perfecto estado de funcionamiento. El recambio de las partes está controlado y dirigido por LUDA Elektronik AB.

La garantía no cubre aquellos deterioros que hayan podido ser causados por daños físicos, accidentes, desastres naturales, el uso incorrecto de la fuente de alimentación o el uso de productos de cualquier otra forma a la indicada por LUDA Elektronik AB y esta guía de usuario.

El consumidor final será responsable de todos los gastos de envío ocasionados por el transporte al taller de reparación de LUDA Elektronik AB.

La garantía únicamente será válida con la entrega del recibo original, emitido por un distribuidor autorizado de LUDA. Dicho recibo original deberá contener información concerniente al lugar de compra, fecha de emisión y descripción del producto. LUDA Elektronik AB se reserva el derecho a rechazar el cumplimiento del servicio de la garantía si la información del recibo anteriormente mencionado no está adjunta, ha sido modificada o ha desaparecido.

19. Información concerniente al reciclaje

El símbolo con el cubo de basura tachado en su producto, batería, instrucciones o envoltorio le recuerda que todos los productos eléctricos y electrónicos, las baterías, y los acumuladores deberán desecharse por separado al final de su vida útil. Este requerimiento es aplicable dentro de la Unión Europea. No deseche estos productos como basura municipal desclasificada.

Siempre deseche sus productos electrónicos utilizados, baterías y materiales de envoltorio en un punto de recogida cualificado. De este modo podrá prevenir el desecho incontrolado de basura y ayudar así a promover el reciclaje. Las baterías pueden contener mercurio, plomo o cadmio, los cuales son nocivos para la salud y nuestro medio ambiente. Para obtener más información consulte a su distribuidor, autoridades locales de desecho o a su organización nacional de responsabilidad del productor.



20. Contáctenos, accesorios y apoyo

LUDA Elektronik, fundada en 2003, es la distribuidora líder de equipos de vídeo inalámbricos en ciertos mercados. La compañía está especializada en la tecnología de vídeo inalámbrica y en sus áreas de uso. Gracias a lo cual podemos no solamente ofrecer a nuestros clientes los últimos productos, sino también asesoramiento sobre productos de alta calidad, apoyo de ventas, servicio y atención al cliente.

Accesorios y apoyo

Para obtener más información sobre el apoyo y accesorios de su horseAlarm visite:

<http://ludaelektronik.com/support/es/>

Contacto:

LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden

Tel: +46 (0)31 3130290

Fax: +46 (0)31 3130299

E-mail: service@horsealarm-europe.com

EN

ES

FI

IT

PL

SV

Suomi

Käyttöopas



Sisältö

1. Johdanto	49
2. Turvaohjeita/tärkeää tietoa	50
3. horseAlarm-pakkauksen sisältö	51
4. Pakettin sisältyvien tuotteiden selitykset	52
5. Miten horseAlarm toimii	54
6. Ennen kuin aloitat asennuksen	55
7. Tutustuminen ja testaus ennen käyttöä	56
8. Valjaiden, lähettimen ja toistimen sijoittaminen	60
9. Antennin kiinnittäminen	61
10. Vastaanottimen tila – Helppo	62
11. Akkusymbolit	62
12. Hälytystilat	63
13. Vastaanottimen tila – Laajennettu	64
14. Vastaanottimen tila – Asetukset	64
15. Jos sinulla on useampi yksi hevonen	65
16. Usein kysytyjä kysymyksiä	65
17. Vianmääritys	66
18. Takuu	67
19. Tietoa kierrätyksestä	67
20. Ota yhteyttä, lisätarvikkeet ja tuki	68

1. Johdanto

Onnittelut LUDA Elektronik AB:n horseAlarm™:in hankinnasta.

horseAlarm-ratkaisu tekee varsomisesta aiempaa turvallisemman. Kannettavan johdottoman vastaanottimen avulla voit valvoa hevostesi hyvinvointia mukavasti kotoasi käsin.

Toivomme, että horseAlarm täyttää vaatimuksesi ja ylittää odotuksesi.

Tuote on CE-hyväksytty, mikä tarkoittaa, että se täyttää kaikki EU-alueella voimassa olevat säännöt ja vaatimukset. CE-merkintä varmistaa lisäksi, että tuotteen säteilytaso alittaa EMC-direktiivin 89/336/EEC ja R&TTE-direktiivin (1999/5/EC) raja-arvot.

Kiitämme sinua horseAlarm-ratkaisun hankinnasta ja toivomme, että laitteen asennus onnistuu sujuvasti. Jos sinulla on asennukseen liittyviä ongelmia tai kysymyksiä, niin luethan läpi käyttöoppaan vianmääritykseen liittyvän luvun ja usein kysytyt kysymykset (FAQ) -luvun. Asiakaspalvelumme auttaa sinua mielellään kysymyksissä, joihin ei näiden ohjeiden avulla löydy ratkaisua.

Ennen kuin aloitat laitteen asentamiseen liittyviin ohjeisiin tutustumisen, pyydämme sinua käymään läpi luvun 2. Turvaohjeita / Tärkeää tietoa.

Tietoa uutuuksista tuote- ja lisävarustevalikoimassamme horseAlarm-ratkaisuun löytyy nettisivuiltamme: www.horsealarm-europe.com

LUDA Elektronik AB

EN

ES

FI

IT

PL

SV

2. Turvaohjeita/Tärkeää tietoa

Käytä tuotteen kanssa aina oikeaa virtalähdettä. Tuotteet vaurioituvat, jos niihin yhdistetään väärä jännite.

Älä käytä tuotteita seuraavissa paikoissa:

Älä käytä laitteita sairaala-alueilla, joissa ne voivat häiritä herkkien laitteiden toimintaa.

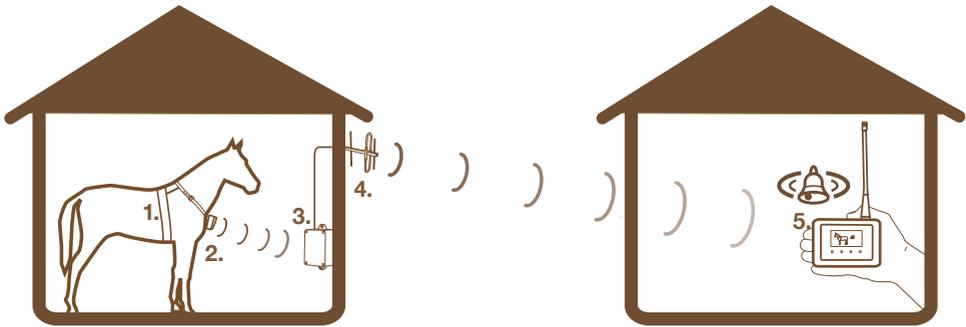
Älä käytä laitteita lentokoneessa, koska ne voivat häiritä herkkien laitteiden toimintaa.

- Noudata laitteen käytössä aina kotimaasi lakeja ja säännöksiä.
- Älä jätä muovisia pakkauksen osia lasten ulottuville, koska ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Älä sijoita mukana toimitettuja virtalähteitä ulkosalle tai veden lähelle.
- Älä peitä virtalähteitä tai aseta niitä kuumalle herkille materiaaleille.
- Älä nosta vastaanotinta antennista.
- Älä käytä useita samalla taajuudella toimivia lähettimiä samalla alueella, koska ne saattavat häiritä toisiaan.

LUDA Elektronik AB sanoutuu irti kaikesta vastuusta, joka mahdollisesti aiheutuu laitteiden väärinkäytöstä tai huolimattomasta käytöstä. Noudata aina tämän käyttöoppaan ohjeita.

LUDA Elektronik AB ei takaa, että horseAlarm hälyttää aina varsomisen alkaessa. Tuote on tarkoitettu ainoastaan varsomisajan apuvälineeksi.

3. horseAlarm-pakkauksen sisältö:



EN

ES

FI

IT

PL

SV

horseAlarm-ratkaisu sisältää seuraavat tuotteet:

1. 1 Antureilla varustetut valjaat. (Tuotenro 656SHA)
2. 1 Transmitter/lähetin.
3. 1 Repeater/toistin, signaalin uudelleenlähetykseen. (Tuotenro 653RLH)
4. 1 R300-lähetysantenni. (Tuotenro 350AHA)
5. 1 johdoton vastaanotin, varustettu LCD-näytöllä, aiemmat tiedot -toiminnolla sekä hälytyksellä. (Tuotenro 651RXH)

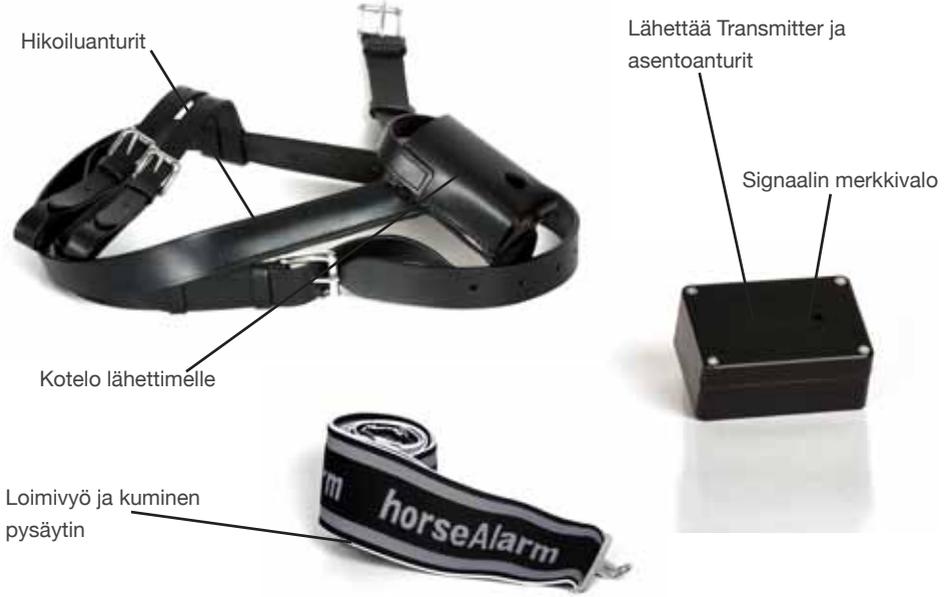
horseAlarm-ratkaisu sisältää lisäksi:

- 1 12 V:n virtalähde Repeater.
- 1 12 V:n virtalähde vastaanottimelle.
- 3 AAA-paristoa Transmitter.
- 1 7,5 m:n antennikaapeli Repeater ja R300-antennin välille.
- 2 kpl kutistussukkia antennikaapelin liitosten suojaamiseksi säältä.
- 3 Nippusiteitä
- 1 Loimivyö, kumiset pysäyttimet
- 1 käyttöopas.

Varmista, että kaikki tuotteet sisältyvät pakettiin, ja että kaikki tuotteet ovat merkitty kullekin artikkelille kuuluvan numeron mukaan. Varmista, että mikään tuote ei ole vahingoittunut tai rikkoutunut.

4. Pakettiin sisältyvien tuotteiden selitykset

Jotta asennusprosessi onnistuisi, on erittäin tärkeää, että tutustut huolellisesti mukana oleviin tuotteisiin.



Valjaat, lähetin ja loimivyö (tuotenumro 656SHA)



Toistin. (Tuotenumro 653RLH)

Vastaanotin. (Tuotenro 651)

Antenni

Päälle/pois-painike



Liitäntä GSM

Alarmer -yksikölle
(myydään erikseen)

Virtaliitäntä

Latauksen merkkivalo

Toiminto-/asetuspainikkeet

- A: Hikoilurajan säätö
- B: Hälytystila
- C: Hevosen vaihto
- D: Näyttötila



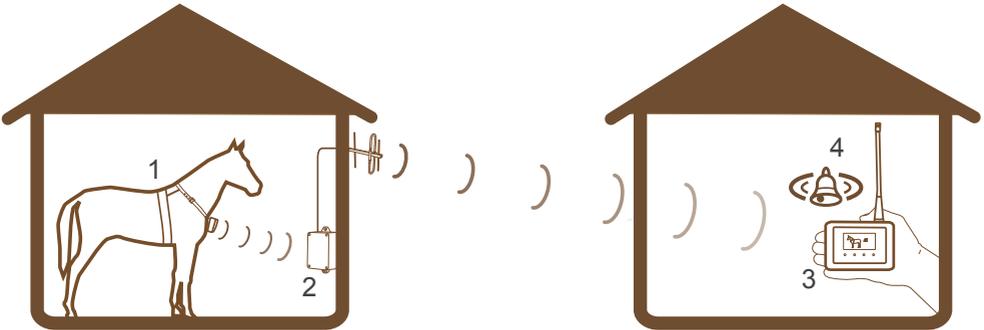
Antennikaapeli. (Tuotenro 358KHA)



Antenni. (Tuotenro 350AHA)

EN
ES
FI
IT
PL
SV

5. Miten horseAlarm toimii



1. Anturit mittaavat, kuinka paljon hevonen hikoilee, ja seisooko vai makaako se.
2. Tiedot lähetetään antureista toistimelle, joka uudelleenlähettää signaalin käyttäen R300-antennia.
3. Vastaanotin vastaanottaa signaalin johdottomasti, ja arvot sekä viimeisimmät tapahtumat näkyvät LCD-näytössä.
4. Kun anturit tunnistavat merkkejä varsomisesta tai ähkystä, horseAlarm hälyttää ja näet myös hälytysmerkit näytössä.

Lähettimeillä varustetuissa valjaissa on kolme anturia. Antureista kaksi sijaitsee valjaiden sisäpuolella. Ne mittaavat hevosen hikoilua. Kolmas anturi on asetettu lähettimeen ja se tunnistaa, seisooko vai makaako tamma. Tiedot lähetetään toistimelle johdottomasti.

Toistin voi vastaanottaa tietoja samanaikaisesti enintään kahdeksalta lähettimeltä. Se välittää tiedot tallista taloon R300-antennia käyttäen. Talossa sijaitseva vastaanotin havaitsee signaalin ja näyttää tiedot näytössä. Laajennetussa tilassa voit seurata hevosesi tilaa viimeisen kuuden tunnin ajalta.

horseAlarm hälyttää sekä valolla että äänellä, horseAlarm toimitetaan oletusasetuksin, jotka soveltuvat yleisimpiin tilanteisiin, mutta voit muokata hälytyksen hevosen ja ympäristön mukaan.

TIETOA



Signaali lähetetään ilmaan radioaaltoina. Aallot lävistävät useimmat ympäröivät esineet, mutta signaali menettää tehoaan aina, kun se törmää esteeseen, joka sen täytyy lävistää. Pyri asettamaan antenni ja vastaanotin niin, että niiden välillä on mahdollisimman vapaa näkyvyys, jotta signaali ei heikkene liikaa.

6. Ennen kuin aloitat asennuksen

Lue tässä käyttöoppaassa annetut ohjeet huolellisesti, ennen kuin aloitat horseAlarm-ratkaisun asennuksen.

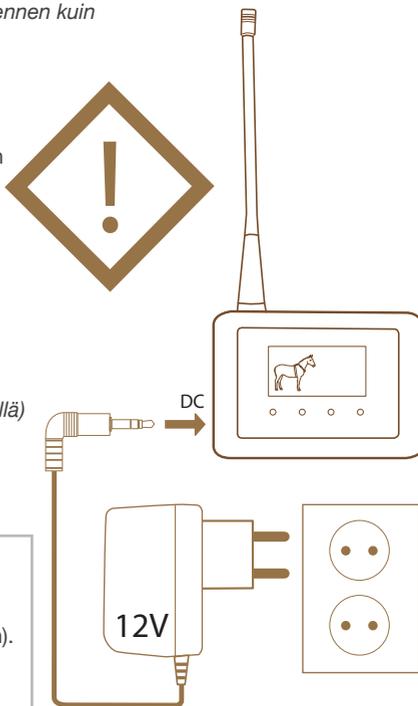
Aloita asennus lataamalla vastaanotin, jota tarvitaan asennuksen myöhemmässä vaiheessa. Toimitettaessa akku on vain osittain ladattu, joten se toimii vain hetken ilman latausta.

1. Liitä virtälähde (12 V) vastaanottimen virtaliittimeen ja sitten pistorasiaan (220 V).
2. Varmista, että latauksen merkkivalo palaa.

Täyteen ladattu akku kestää 12 tunnista (taustavalo päällä) 30 tuntiin (taustavalo "AUTO" (automaattinen) -tilassa).

HUOMIO!

Käytä vastaanotimessa ainoastaan 12 V:n virtälähdettä, jossa on merkintä Receiver (Vastaanotin). Muun virtälähteen käyttö saattaa vaurioittaa vastaanotinta. Takuu EI kata tällaista vahinkoa.



3. Kytke toistimeen virta käyttäen virtälähdettä, jossa on merkintä "Repeater/RadioLink" (Toistin/Radiolinkki). Kun kytket toistimeen virran, näet vihreän välähdysten.
4. Siirry lukuun 7 - Tutustuminen ja testaus ennen käyttöä.



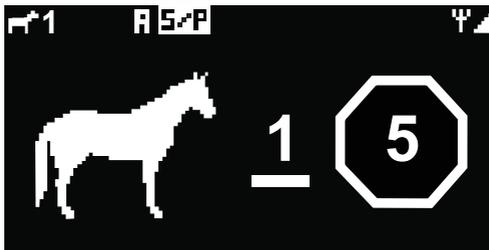
7. Tutustuminen ja testaus ennen käyttöä

On tärkeää, että olet tutustunut hälyttimeen ja sen toimintoihin ennen asennusta ja käytön aloitusta. Tässä luvussa esitellään kaikki tärkeät toiminnot.

1. Kytke vastaanotin päälle painamalla sen yläosassa olevasta "ON" (PÄÄLLÄ) -painikkeesta:



2. Paina vastaanottimen D-painiketta, kunnes näyttö muuttuu alla olevan kuvan mukaiseksi, jotta vastaanotin on yksinkertaisessa tilassa.



Noin 40 sekunnin kuluttua "LINK" (LINKKI) -merkkivalo muuttuu punaiseksi ja vastaanottimesta kuuluu äänimerkki, joka ilmaisee, että vastaanotin ei vastaanota tietoja lähettimestä.



3. Ota lähetin pois valjaissa olevasta kotelosta.



Avaa lähetin avaamalla sen 4 ruuvia. Poista toisen akun välissä oleva pieni paperinpala tai aseta uudet akut. Tämä kytkee lähettimen päälle ja se voi lähettää tietoja vastaanottimelle. Älä laita lähetintä vielä koteloon, vaan aseta se sopivalle alustalle logo-puoli ylöspäin.

Kun lähettimeen kytketään virta, se on 4 ensimmäistä minuuttia nopeassa tilassa. Tällöin se lähettää tiedot 2 sekunnin välein, mikä helpottaa toimintojen esittelyä uudelle käyttäjälle. Kun 4 minuuttia on kulunut, lähettimen tilaksi muuttuu normaalitila. Tällöin lähetin lähettää tiedot 20 sekunnin välein. Näin säästyy energiaa ja akun virta riittää jopa 6 kuukaudeksi.

“LINK” (LINKKI) -merkkivalon pitäisi nyt olla punaisen sijasta vihreä ja äänimerkin pitäisi olla sammunut. Tämä on merkinä siitä, että tieto siirtyi laitteiden välillä, ja voit testata hikoiluun [S] ja asentoon [P] liittyviä toimintoja.



4. Varmista, että vastaanotin on asetettu hälyttämään [S]- tai [P]-tilassa. Paina painiketta (B), kunnes symboli [S/P] näkyy näytön yläosassa. Jos jatkat painikkeen (B) painamista muutaman sekunnin ajan, vastaanottimeen asetetuksi tilaksi vaihtuu A, B* tai C. Jos valitset ähkytilan (tila C), kokeilu helpottuu, koska siinä tilassa hälytys tapahtuu nopeimmin.

**Ei saatavilla kaikissa maissa.*

5. Aseta lähetin alla olevan kuvan mukaisesti vastaamaan tilannetta, jossa hevonen on makuullaan.



Katso, kuinka hevonen käy makuulle näytössä. Vastaanotin luo hetken kuluttua asentohälytyksen ja ilmaisee sen punaisella valolla ja äänimerkillä.



Kytke hälytys pois päältä, käännä lähetin niin, että logo-puoli on ylöspäin, ja paina (C)-painiketta. **Parhaan turvan takaamiseksi lähetin lähettää hälytyksen 3 kertaa**, (mikäli vastaanotin ei odottamattoman häiriön vuoksi saa ensimmäistä hälytystä). **Tämän vuoksi sinun on kytkettävä hälytys pois päältä 3 kertaa painamalla painiketta (C).**

6. **Voit kokeilla hikoiluhälytystä**, asettamalla hikoilutason alhaiseksi (esim. 2 tai 3) painamalla (A)-painiketta, kunnes oikeassa reunassa näkyy ympyrän sisällä numero 2 tai 3.

Kun olet asettanut hikoilun hälytystason vastaanottimeen, tartu hikoiluanturiin kuvan osoittamalla tavalla.



When the measured sweat level is as high as your alarm level (or higher), the receiver starts to alarm with red light and beeping. To turn off the alarm, let go of the sensors and press the (C) button.



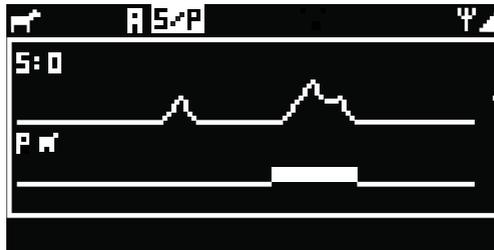
Laajennettu tila:

Laajennettuun tilaan, (josta voidaan käyttää myös nimeä graafinen tila tai historiatila), siirrytään painamalla (D)-painiketta. Tila näyttää käyttäjälle hevosen tilan viimeisen 6 tunnin ajalta.

Toiminnallisuutta kokeiltaessa on suositeltavaa nollata lähetin irrottamalla lähettimen akut ja asettamalla ne takaisin paikoilleen. Näin toimimalla lähetin lähettää tiedot nopeammin, mikä helpottaa kokeilua.

Kokeilutilassa tiedot esitetään koko näytön alueella 10 minuutin ajan. Normaalityllassa (4 minuuttia nollauksen jälkeen) kestää 6 tuntia, kun näyttö täyttyy hevosen käyttäytymistä esittäville kuvaajilla.

Aseta lähetin eri sivujen varaan ja purista samalla hikoiluanturia, niin saat muodostettua alla olevan kaaviokuvan kaltaisen kuvan:



Hälytykset toimivat samalla tavalla kuin yksinkertaisessa tilassa.

Seuraava tehtävä on aloittaa asennus. Siirry lukuun 8.

8. Valjaiden, lähettimen ja toistimen sijoittaminen

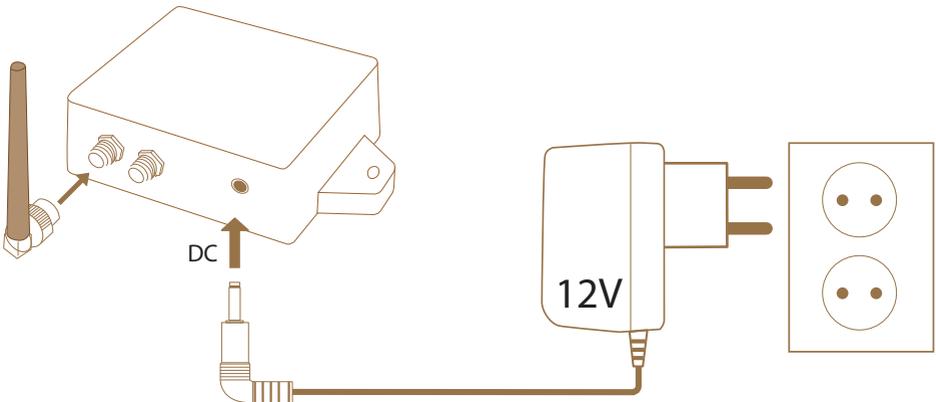
Mukana toimitetun kaapelin avulla voit sijoittaa toistimen 7 metrin säteelle R300-antennista ja 2 metrin* säteelle 220 V:n pistorasiasta. Hevosen ja toistimen välinen enimmäisetäisyys on 50 m.

1. Tarkista valjaiden ja antureiden tila, puhdista anturit ja huolehdi tarvittaessa nahkaosien kunnosta.
2. Avaa lähetin avaamalla neljä ruuvia. Varo vetämästä johdoista.
3. Aseta akut lähettimeen, sulje se ja kiinnitä ruuvit. Aseta sitten lähetin takaisin koteloon. Aseta valjaat hevosen ympärille kuvien mukaisesti. Kiinnitä loimivyo ylhäältä niin, että se on hevosen kannalta mukavasti. Varmista lisäksi, että kuminen pysäytin on edelleen paikoillaan. Se estää hevosta avaamasta loimivyötä.
4. Kiinnitä toistin niin, että virta- ja antenniliittimet ovat alaspäin. Valitse kiinnityspaikka enintään 7 metrin etäisyydeltä antennin sijoituspaikasta ja enintään 2 metrin etäisyydeltä 220 V:n pistorasiasta.
5. Ruuvaa pieni musta antenni toistimen vasemmanpuoleiseen antenniliittimeen.
6. Yhdistä "Repeater" (Toistin) -merkinnällä varustettu 12 V:n verkkolaite toistimeen ja sitten pistorasiaan. Varmista, että toistin vastaanottaa lähettimen signaalin. Toistimen vihreän valon pitäisi välähtää 20 sekunnin välein.

TIETOA



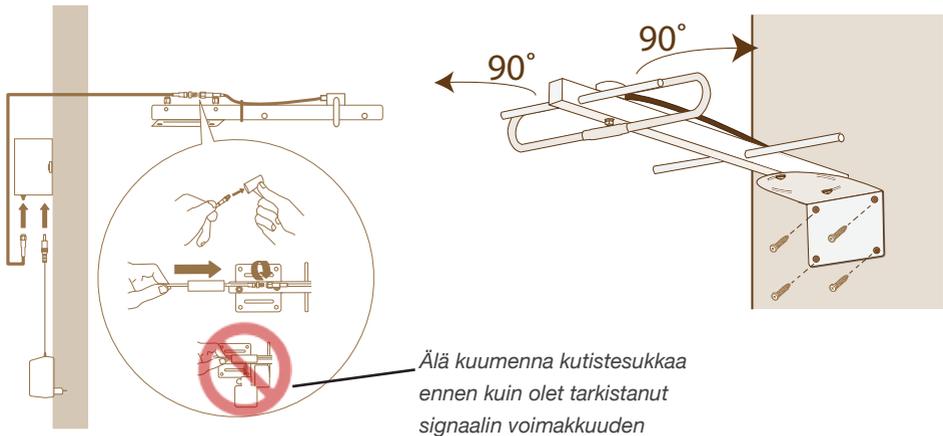
*Jos jatkat sähköjohtoa, käytä tavallista 220 V:n jatkojohtoa. Jos et turvallisuussyiden vuoksi halua sijoittaa korkeajännitteisiä sähköjohtoja hevosteni lähelle, voit hankkia matalajännitteisen jatkojohdon jälleenmyyjältäsi.



9. Antennin kiinnittäminen

Saavutat parhaan signaalivastaanoton kiinnittämällä antennin niin, että se osoittaa signaalin vastaanottoaikkaa (kotiasi) kohti, eikä välillä ole mitään esteitä.

1. Irrota toistin virtalähteestä, yhdistä antennikaapeli.
2. Johda antennikaapeli ulkoseinään siihen kohtaan, johon olet päättänyt kiinnittää antennin.
3. Kiinnitä R300-antenni väliaikaisesti seinään käyttäen aluksi vain yhtä tai kahta ruuvia. Liu'uta kutistesukka antennikaapelin päälle, yhdistä antennikaapeli antenniin. Kytke virtalähde takaisin toistimeen.
4. Tarkista signaalin laatu vastaanottimella aiotussa vastaanottopisteessä. Oikealla yläkulmassa oleva mittari näyttää signaalin voimakkuuden. Säädä tarvittaessa antennin suuntausta tai kokeile antennin asettamista pystyasentoon.
5. Kun signaali on sopiva, kiinnitä antenni kaikilla neljällä ruuvilla ja lämmitä antenniliittimen päälle asetettua kutistesukkaa.



TIETOA

Varo murtamasta kaapelia johtaessasi sitä esimerkiksi kulmien ympäri. Erityisesti kylmällä säällä kaapelia on käsiteltävä varovasti.

Varmista, ettei antennista alle 1 metrin säteellä ole metalliesineitä, koska ne voivat aiheuttaa häiriöitä.

EN

ES

FI

IT

PL

SV

10. Vastaanottimen tila – Helppo

Helppo tila soveltuu useimmille käyttäjille, joilla on vain yksi hevonen, jotka eivät ole kiinnostuneita tilastotiedoista, ja jotka haluavat helposti ymmärrettävän näytön. Suosittelemme, että et muuta mitään asetuksia aluksi. horseAlarm hälyttää, jos hevonen hikoilee tai makaa yli 7 sekuntia.



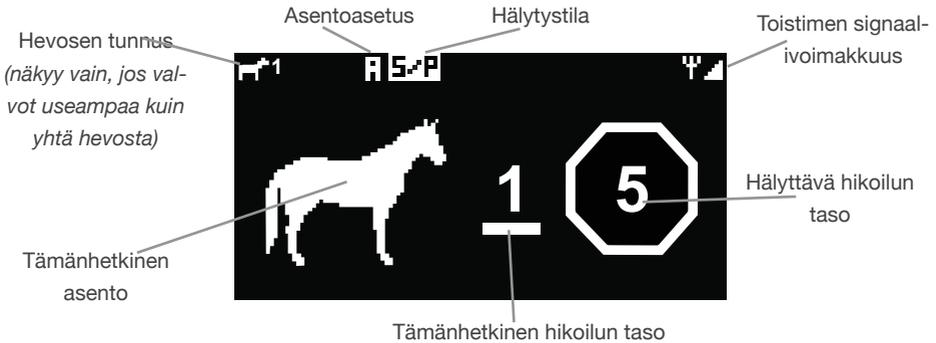
TIETOA

Jos hikoiluhälytys on liian herkkä, nosta hälytysrajaa painamalla A-painiketta. Kun päädyt suurimpaan arvoon (15), raja palautuu automaattisesti arvoon 1. Jos tamma on makuulla, vaikka ei ole varsomassa, tai jos tallissa on hyvin kuumaa (tamma hikoilee kuumuuden seurauksena, ei varsomisen vuoksi), voit muuttaa hälytystilaa. Lue tästä lisää seuraavasta luvusta.

Näytön lukeminen:

Jos hevonen on seisaallaan, hevonen näkyy myös näytössä seisoma-asennossa. Jos hevonen on makuulla, näytön hevonen tekee samoin.

Oikealla puolella on näkyvissä hevosen tämän hetkisen hikoilutaso ja hikoilun hälytysraja.

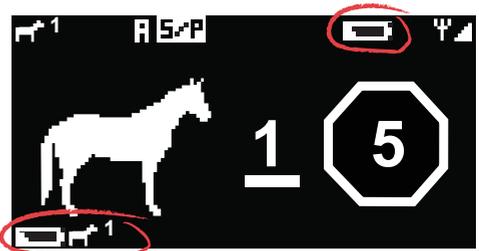


11. Akkusymbolit

Vastaanottimessa on näkyvissä sekä vastaanottimen, että valjaissa olevien lähettimien varaustila. Akkusymbolit ovat samat laajennetussa tilassa ja helppossa tilassa.

Vasemmassa alakulmassa oleva akkusymboli esittää valjaita ja on näkyvissä, kun akun varaustila on matala. Hevosen tunnus näkyy akkusymbolin vieressä.

Vastaanottimen akkusymboli näkyy oikeassa yläkulmassa, kun akun varaustila on matala. Kun painat jotain painiketta, hälytys sammuu ja symboli poistuu näkyvistä.



12. Hälytystilat

Kaikki hevoset ovat erilaisia, mistä syystä horseAlarmin hälytystoimintoja on joskus tarpeen muuttaa. Esimerkiksi kuumissa olosuhteissa voi olla tarpeen käyttää ainoastaan asentohälytystä.

B-painiketta painamalla voit vaihtaa seuraavien tilojen välillä:

Hälytys pois Vastaanotin ei vilku tai anna äänimerkkiä.	S Hikoilu Hälyttää, kun hevonen hikoilee enemmän kuin asetettu raja. <i>Lue S-luku.</i>	P Asento Hälyttää, jos hevonen on makuulla tietyn ajan. <i>Lue P-luku.</i>	S+P Hikoilu tai asento Oletusasetus. <i>Lue sekä S- että P-luvut.</i>	S+P Hikoilu ja asento Sekä hikoilun ja asennon ylittämään annetut rajat hälyttääkseen. <i>Lue S- ja P-luku.</i>
---	--	---	--	--

S Hikoiluasetukset

Voit nostaa hikoiluhälytyksen rajaa painamalla A-painiketta. Kun raja on saavuttanut enimmäisarvon 15, se palautuu takaisin arvoon 1.

P Asentoasetukset

Tavallisesti tamma ei nuku tiineyden loppuaikoina makuulla. Näin ollen voimme tunnistaa, milloin tamma käy makuulle, ja olettaa, että varsominen on alkanut. Tavanomaisissa varsomistapauksissa suosittelemme asetuksen A käyttöä.

Eri asentoasetusten välillä voit vaihtaa painamalla B-painiketta muutaman sekunnin ajan. Vapauta painike, kun haluttu asetus näkyy näytössä. Voit valita seuraavista:

A – Asentohälytys hälyttää, jos hevonen on makuulla yli 7 sekuntia. Supistuksen on todettu kestävän ainakin 7 sekuntia. Jos hevonen on makuulla alle 7 sekuntia, hälytystä ei tapahdu.

B – Tämä asetus soveltuu tammoille, jotka lepäävät makuuasennossa. Jotta hälytys tapahtuisi, tamman on laskeuduttava makuuasentoon ja noustava takaisin ylös 3 minuutin kuluessa. Jos tamma on makuulla yli 3 minuutin ajan, se luultavasti lepää eikä varso. Hälytys nollautuu eikä toteudu, kun tamma nousee ylös lepoasennosta.*

C – Hevosille, joilla on ähky tai jotka ovat muuten sairaita. Hälytys toteutuu heti (2 sek), kun hevonen käy makuulle.

**Ei saatavilla kaikissa maissa.*



TIETOA

Paristojen säästämiseksi tiedot lähetetään vain joka 20. sekunti. Hälytin kuitenkin hälyttää A-, B- ja C-kuvausten mukaisesti, kun tiedot tallentuvat kahden sekunnin välein. Viimeisen 20 sekunnin aikana tallennetut tiedot lähetetään yhtenä "paketina", jonka vastaanotin sitten purkaa.

13. Vastaanottimen tila – laajennettu

Laajennetussa tilassa horseAlarm kirjaa ja piirtää tapahtumatiedot. Tämä tarkoittaa sitä, että voit katsoa viimeisen 6 tunnin tapahtumat, vaikka et olisi ollut hereillä koko aikaa. Sekä hikoilu että asento tallentuvat. Näyttö päivittyy kolmen minuutin välein. Lisäksi näet tallin lämpötilan ja voit sen perusteella arvioida helpommin, hikoileeko tamma kuumuuden vai varsomisen vuoksi.

Asentokaavion lukeminen:

Jos hevonen makaa oikealla kyljellään, paksu viiva on ohuen viivan alapuolella.

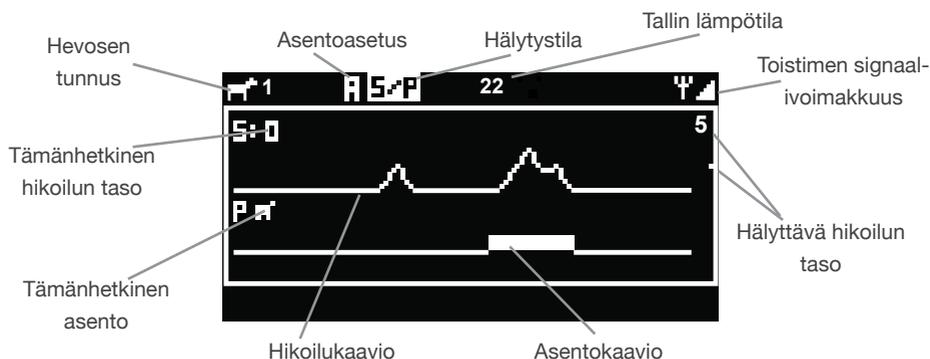
Jos hevonen makaa vasemmalla kyljellään, paksu viiva on ohuen viivan yläpuolella.

Hikoilukaavion lukeminen:

Kaavio näyttää, kuinka paljon hevonen hikoilee, 0 on pienin arvo ja 15 on suurin arvo.

Valittu raja näytetään pienenä pisteenä näytön oikeassa reunassa ja lisäksi myös numerona.

Hikoilurajaa voit säätää A-painikkeella. Arvon 15 jälkeen arvoksi tulee 1.



14. Vastaanottimen tila – asetukset

Paina D-painiketta muutaman sekunnin ajan, kunnes asetusnäyttö avautuu.

Taustavalon asettaminen

A-painiketta painamalla voit asettaa taustavalon asetukseksi "ON" (päällä) ja "AUT" (automaattinen). Oletusasetuksena on automaattinen (AUT), jolloin taustavalo palaa viiden sekunnin ajan, jonkin painikkeen painamisen jälkeen. Valon päällä pitäminen lyhentää vastaanottimen akkujen kestoa.

Lämpömittarin asetukset

Voit vaihtaa lämpötilan Celsius- tai Fahrenheit-asteiksi painamalla B-painiketta.

Lisäksi voit kalibroida lämpötilan, koska siihen saattaa joskus tulla siirtymä tuotannon aikana.

Suurin kalibrointi painamalla B-painiketta. Yksi painallus lisää lämpötilalukemaa yhdellä asteella.

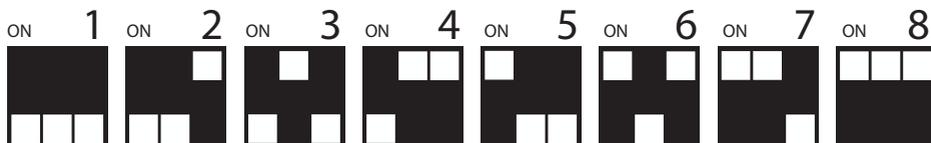
Ääniasetukset

Painamalla C-painiketta voit vaihtaa arvoksi POIS (0) tai PÄÄLLÄ (1,2 tai 3).

15. Jos sinulla on useampi kuin yksi hevonen

Lisävaljaita voi hankkia jälleenmyyjältä. Valjaspakkaus sisältää valjaat ja EN lähettimen. Lisävaljaisiin on asetettu valmiiksi tunnus 2.

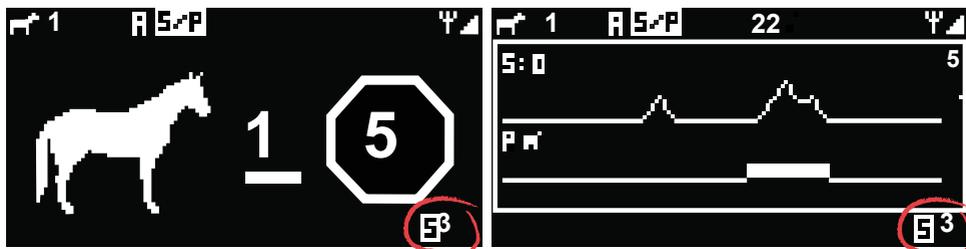
Voit vaihtaa lähettimen tunnuksen avaamalla lähettimen ja asettamalla kolme kytkintä alla olevan kuvan mukaisesti. Jokainen lähetin tarvitsee oman tunnuksen, joten voit valvoa enintään kahdeksaa hevosta kerralla, koska valittavissasi on kahdeksan eri tunnusta. Vipujen asetukset eri tunnuksille on kuvattu alla.



Näytön lukeminen, jos hevosia on useita

Seuraavassa esimerkissä kuvataan kolmen hevosen valvontaa. (Tunnus 1, 2 ja 3) Näytössä esitetään hevosen 1 tiedot, mutta hevonen 3 hikoilee enemmän kuin asetettu hälytysraja sallii. Vaikka katsoinkin hevosen 1 tietoja, vastaanotin hälyttää normaaliin tapaan. Näet oikeassa alakulmassa ilmoituksen, joka osoittaa hälytyksen laukaisseen hevosen tunnuksen.

Alla olevat kuvat esittävät ilmoituksen yksinkertaisessa tilassa ja laajennetussa tilassa:



16. Usein kysytyjä kysymyksiä (FAQ)

Voiko hälytysilmoitukset lähettää matkapuhelimeen?

Kyllä, jos käytössä on GSM Alarmer -lisälaite.

Kuinka monta hevosta voi olla valvonnassa samanaikaisesti?

Voit valvoa enintään 8 hevosta.

Voiko hälytysäänen voimakkuutta säätää?

Voi, katso lisätietoja luvusta 14.

Miksi hevonen on hälytyksen mukaan makuulla, vaikka se nousi juuri takaisin ylös?

Tiedot lähetetään vastaanottoimeen 20 sekunnin välein. Tämän vuoksi näyttö esittää asennon muutoksen pienellä viiveellä.

Muita kysymyksiä?

Olet aina tervetullut vierailemaan verkkosivuillemme www.ludaelektronik.com tai ottamaan meihin yhteyttä muulla tavoin (katso luku 20, Yhteystiedot).

17. Vianmääritys

Pyri paikallistamaan ongelma seuraavien vaiheiden mukaisesti.

Voit ottaa yhteyttä asiakastukeemme osoitteessa <http://ludaelektronik.com/support/fi/>

1. Toimiiko vastaanotin?

- Jos näytössä näkyy kuva, vastaanotin toimii. Siirry kohtaan 2.
- Jos näytössä ei ole kuvaa, mutta "ON" (PÄÄLLÄ) -merkkivalo palaa vihreänä, paina jotain painiketta. Näyttöön pitäisi ilmestyä kuva.
- Jos "ON" (PÄÄLLÄ) -merkkivalo ei pala, kiinnitä verkkolaite. Odota tunnin ajan siltä varalta, että akun varaus on erittäin matala. Jos mitään ei tapahdu, ota yhteyttä LUDA:n asiakastukeen.

2. Palaako vastaanottimen "Link" (Linkki) -merkkivalo punaisena?

- Jos palaa, siirry kohtaan 3.
- Jos se palaa vihreänä, ota yhteyttä LUDA:n asiakastukeen.

3. Toimiiko toistin?

Irrota toistimen verkkolaite ja kytke se takaisin toistimeen. Vihreän valon pitäisi välähtää, kun virta kytketään. Minuutin sisällä pitäisi näkyä toinen välähdys.

- Jos yhtään välähdystä ei näy, varmista, että pistorasiaan tulee virta. Jos pistorasiaan tulee virta, ota yhteyttä LUDA:n asiakastukeen.
- Jos näet alussa välähdyksen ja myöhemmin toisen välähdyksen, siirry kohtaan 5.
- Jos näet välähdyksen ainoastaan alussa, mutta toista välähdystä ei tule tai syttyy jatkuva vihreä valo, siirry kohtaan 4.

4. Toimiiko lähetin?

Tarkista, vilkkuuko lähettimessä vihreä merkkivalo 20 sekunnin välein.

- Jos se ei vilku ollenkaan, vaihda lähettimen paristot. Jos paristojen vaihto ei auta, ota yhteyttä LUDA:n asiakastukeen.
- Jos näet välähdyksen 20 sekunnin välein, siirry kohtaan 5.

5. Tarkista lähettimen ja toistimen välinen etäisyys

Siirrä lähetin ja toistin lähemmäksi toisiaan ja tarkista, saatko signaalin. Jos saat signaalin, näet toistimessa vihreän välähdyksen. Tarkista lisäksi, että antennit on kytketty oikeisiin liittimiin. (Katso luku 8.)

6. Tarkista toistimen ja vastaanottimen välinen etäisyys

Siirrä vastaanotin lähemmäksi ulkona sijaitsevaa R300-antennia ja tarkista, saatko signaalin. Tarkista lisäksi, että antennit on kytketty toistimessa oikeisiin liittimiin. (Katso luku 8.) Varmista lisäksi, että antennikaapeli ei ole vaurioitunut.

18. Takuu

Takuu on, mikäli ei ole muuta sovittu, 12 kuukautta siitä päivästä kun tuote on ostettu valtuutetulta LUDA Elektronik AB -myyjältä. Takuuajan sisällä LUDA Elektronik AB on velvollinen korjaamaan rikkoutuneen tuotteen, tai tarvittaessa vaihtamaan sen vastaavaan tai paremmilla ominaisuuksilla varustettuun tuotteeseen. Kun LUDA Elektronik AB vaihtaa tuotteen, korvaavan tuotteen takuu on voimassa siihen asti, kuin alkuperäisen tuotteen takuu-aika olisi voimassa. Jos rikkoutunut tuote vaihdetaan, korvaava tuote saattaa sisältää käytettyjä, mutta täysin toimivia osia. LUDA Elektronik AB omistaa ja tarkistaa kaikki korvaavat osat.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat fyysisistä loukkaantumisista, onnettomuuksista, luonnonkatastrofeista, vääränlaisten adapterien käytöstä tai LUDA Elektronik AB:n ja tämän käyttöoppaan suosittelemien käyttötapojen vastaisesta käytöstä. Kuluttaja vastaa kaikista kuluista, jotka aiheutuvat tuotteen lähettämisestä tai kuljettamisesta korjaukseen LUDA Elektronik AB:lle.

Takuu on voimassa vain esitettäessä alkuperäinen, valtuutetun LUDA Elektronik AB -myyjän kirjoittama kuitti. Kuitin tulee sisältää tiedot ostopaikasta ja -ajankohdasta sekä tuotteen kuvauksen. LUDA Elektronik AB pidättää oikeuden kieltäytyä takuukorjauksista tai tuotteen vaihdosta, jos kuitin tietoja on poistettu tai muutettu, tai jos kuittia ei voida esittää.

EN
ES
FI
IT
PL
SV

19. Tietoa kierrätyksestä

Tuotteeseen, painettuun ohjeeseen, akkuun tai pakkaukseen merkitty jäteastia, jonka päälle on merkitty rasti, tarkoittaa, että kaikki sähköiset ja elektroniset tuotteet, paristot ja akut on toimitettava erilliseen keräyspisteeseen, kun tuote on käytetty loppuun. Tämä vaatimus on voimassa Euroopan unionin alueella. Näitä tuotteita ei saa heittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.

Palauta käytetyt elektroniset tuotteet, akut ja pakkausmateriaalit aina niille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Näin ehkäiset valvomatonta jätteiden hävittämistä ja edistät materiaalien kierrätystä. Akut voivat sisältää elohopeaa, lyijyä tai kadmiumia – terveydellemme ja ympäristöllemme haitallisia aineita. Lisätietoja saa tuotteen jälleenmyyjältä, jätehuollosta vastaavilta paikallisilta viranomaisilta ja kansallisilta tuottajavastuujärjestöiltä.



20. Ota yhteyttä, lisätarvikkeet ja tuki

LUDA Elektronik, joka on perustettu vuonna 2003, on markkinoiden johtava langattomien videolaitteiden toimittaja. Yrityksellämme on laaja kokemus langattomasta videoteknologiasta ja sen eri käyttöalueista. Tämän ansiosta me emme ainoastaan tarjoa asiakkaillemme viimeisimpiä uutuustuotteita, vaan myös korkeatasoista asiantuntemusta, myyntitukea ja asiakaspalvelua.

Tarvikkeet ja tuki

Kun tarvitset tukea ja lisävarusteita, valitse osoite www.ludaelektronik.com/support/fi/.

Yhteystiedot:

LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden

Puh: +46 (0)31 3130290

Fax: +46 (0)31 3130299

Sähköposti: service@horsealarm-europe.com

EN

ES

FI

IT

PL

SV

Italiano

Manuale d'uso



Contenuti

1. Introduzione.....	71
2. Precauzioni di sicurezza / Informazioni importanti.....	72
3. Contenuto della confezione horseAlarm.....	73
4. Spiegazione dei prodotti inclusi.....	74
5. horseAlarm – Come funziona.....	76
6. Prima di procedere con l'installazione.....	77
7. Comprensione e prove prima dell'uso.....	78
8. Posizionamento di bardatura, trasmettitore & ripetitore.....	82
9. Montaggio dell'antenna.....	83
10. Modalità ricevitore – Semplice.....	84
11. Simboli della batteria.....	85
12. Modalità di allarme.....	85
13. Modalità ricevitore – Avanzata.....	86
14. Modalità ricevitore – Impostazioni.....	87
15. Se si possiede più di un cavallo.....	87
16. Domande frequenti.....	88
17. Risoluzione dei problemi.....	89
18. Garanzia.....	90
19. Informazioni riguardo il riciclo.....	90
20. Contattaci, accessori, e aiuto.....	91

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto di horseAlarm™ di LUDA Elektronik AB!

La soluzione horseAlarm renderà i parti più sicuri e protetti. Il ricevitore portatile e senza fili vi permetterà di supervisionare il benessere dei cavalli dalla comodità della vostra casa.

Ci auguriamo che la soluzione horseAlarm soddisfi appieno le vostre necessità e vada anche oltre le vostre aspettative.

Il prodotto è certificato CE, implicandone la conformità con tutte le norme e richieste stabilite per l'uso nella Comunità Europea. La certificazione CE implica inoltre che il livello di radiazione sia al di sotto dei livelli stabiliti dalle direttive ECM 89/336/EEC e R&TTE (1999/5/EC).

Vi ringraziamo per l'acquisto della soluzione horseAlarm e ci auguriamo che possiate effettuare il processo di installazione con facilità. Nel caso si presentino perplessità durante l'installazione, vi preghiamo di leggere i vari capitoli di risoluzione dei problemi e il capitolo delle domande frequenti (FAQ). Qualora tuttavia non dovreste trovare risposte soddisfacenti alle problematiche da voi riscontrate, vi preghiamo di contattare il nostro cordiale supporto clienti.

Prima di iniziare a leggere le istruzioni di installazione della soluzione horseAlarm da voi acquistata, vi preghiamo di leggere il capitolo 2. Precauzioni di sicurezza / Informazioni importanti.

Per novità sulla nostra gamma di prodotti e accessori per la vostra soluzione horseAlarm, visitate il nostro sito internet: www.horsealarm-europe.com

LUDA Elektronik AB

EN

ES

FI

IT

PL

SV

2. Precauzioni di sicurezza / Informazioni importanti

Usare sempre l'adattatore di alimentazione adatto per ciascun prodotto. I prodotti possono venire danneggiati se vengono alimentati con voltaggi sbagliati!

Non usare i prodotti nei seguenti posti:

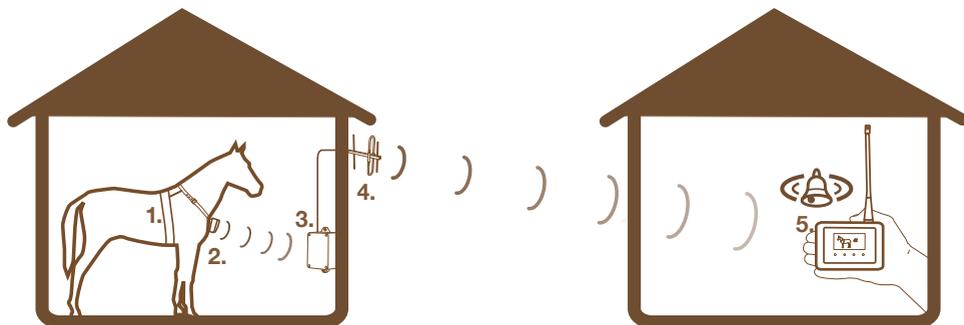
Non usare i prodotti all'interno di ospedali, poiché potrebbero interferire con apparecchiature sensibili.

Non usare i prodotti a bordo di aeroplani, poiché potrebbero interferire con apparecchiature sensibili.

- Seguire sempre le leggi e le norme in vigore nel proprio paese.
- Non lasciare i materiali di imballaggio in plastica in prossimità di bambini, onde evitare rischi di soffocamento.
- Non posizionare alcuno degli adattatori di alimentazione dentro o in prossimità di liquidi.
- Non coprire gli adattatori e non posizionarli su materiali sensibili al calore.
- Non sollevare il ricevitore nell'antenna.
- Non usare differenti trasmettitori con la stessa frequenza all'interno della stessa area, poiché interferirebbero fra di loro.

LUDA Elektronik AB declina ogni responsabilità in caso di abuso o di uso improprio dei suoi prodotti. Seguire sempre le istruzioni presenti in questa Guida all'Uso. LUDA Elektronik AB non può garantire che horseAlarm scatti sempre in caso di parto; il prodotto deve essere visto come un aiuto durante il periodo del parto.

3. Contenuto della confezione horseAlarm:



EN
ES
FI
IT
PL
SV

La soluzione horseAlarm include i seguenti prodotti:

1. 1 bardatura con sensori incorporati. (Art. n. 656SHA)
2. 1 transmitter/trasmittitore
3. 1 repeater/ripetitore, per la ritrasmissione del segnale. (Art. n. 653RLH)
4. 1 antenna trasmittente R300. (Art. n. 350AHA)
5. 1 ricevitore senza fili con monitor LCD, dotato di funzione archivio e allarme. (Art. n. 651RXH)

Inoltre, la soluzione horseAlarm include:

- 1 adattatore di alimentazione a 12V, per il ripetitore/repeater.
- 1 adattatore di alimentazione a 12V, per il ricevitore.
- 3 batterie AAA per il trasmettitore.
- 1 1cavo antenna da 7,5 m per il collegamento del ripetitore e dell'antenna R300.
- 2 pezzi di guaina termo-restringente per la protezione dalle intemperie dei giunti del cavo antenna.
- 3 fascette per cavi
- 1 sopraccinghia con fermi in gomma
- 1 guida utente.

Vi preghiamo di assicurarvi che tutti i prodotti siano contenuti nella confezione e che essi siano marchiati con il relativo numero di articolo. Assicuratevi che nulla sia danneggiato o rotto.

4. Spiegazione dei prodotti inclusi

Per effettuare con successo il processo di installazione, è di capitale importanza prendere confidenza con i prodotti inclusi.



Bardatura con trasmettitore e sopraccinghia (Art. n. 656SHA)





Ricevitore (Art. n. 651RXH,

Antenna
Tasto accensione/
spegnimento

Uscita per
GSM Alarmer
(acquistabile
separatamente)

Ingresso alimentazione

Indicatore di carica

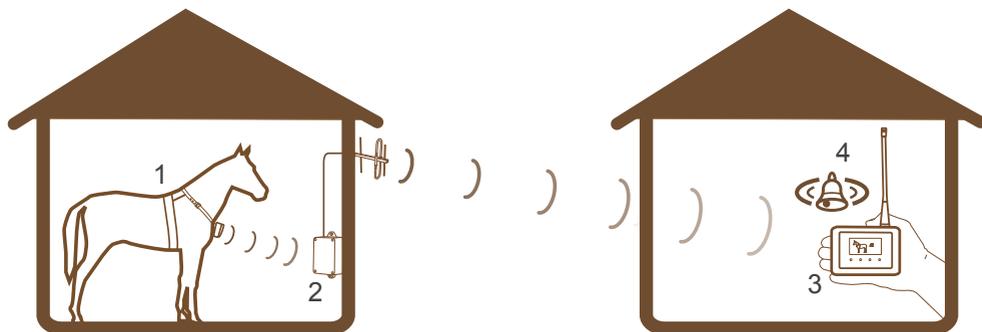
Tasti funzione/impostazione
A: Regolazione limite traspirazione
B: Modalità allarme
C: Cambio cavallo
D: Modalità visualizzazione



Cavo antenna (Art. n. 358KHA)

Antenna. (Art n. 350AHA)

5. horseAlarm – Come funziona



1. I sensori misurano il livello di traspirazione del cavallo e se esso è in piedi o è sdraiato.
2. Le informazioni vengono inviate dai sensori al ripetitore, che ritrasmette il segnale attraverso l'antenna R300.
3. Il ricevitore percepisce il segnale senza bisogno di cavi e i valori nonché l'archivio dei dati recenti vengono visualizzati sullo schermo LCD.
4. Quando i sensori posti sul cavallo rilevano segni di inizio del parto o di una colica, horseAlarm darà l'allarme tramite indicatori sonori e visivi.

La bardatura con il trasmettitore è dotata di tre sensori. Due di essi sono posti all'interno della bardatura e misurano la traspirazione del cavallo. Il terzo è posto nel trasmettitore e controlla se la giumenta è sdraiata su un fianco. Le informazioni vengono inviate senza bisogno di cavi al ripetitore.

Il ripetitore può ricevere informazioni da un massimo di otto trasmettitori contemporaneamente. Le informazioni vengono ritrasmesse dalla scuderia alla casa mediante l'antenna R300. In casa, il segnale viene ricevuto dal ricevitore, che mostra le informazioni sullo schermo. Nella modalità avanzata è possibile avere informazioni sul cavallo risalenti fino a sei ore prima della consultazione.

horseAlarm avvisa tramite allarmi luminosi e sonori. horseAlarm ha un'impostazione di fabbrica adatta a utenti medi, ma è possibile personalizzare facilmente l'allarme per adattarlo al proprio cavallo e ambiente.



INFORMAZIONI

I segnali sono inviati tramite onde radio. Le onde radio possono passare attraverso la maggior parte degli oggetti, ma il segnale si indebolisce man mano che attraversa oggetti. Per ottenere il migliore segnale possibile si consiglia di cercare sempre di posizionare l'antenna e il ricevitore in modo che vi siano pochi ingombri fra loro.

6. Prima di procedere con l'installazione

Leggere completamente le istruzioni contenute nel presente manuale, prima di procedere con l'installazione del vostro pacchetto horseAlarm.

Iniziare provvedendo a ricaricare il ricevitore, poiché esso verrà usato in seguito nel processo di installazione. La batteria è carica solo parzialmente, dunque funzionerebbe per un periodo limitato di tempo se non ricaricata.

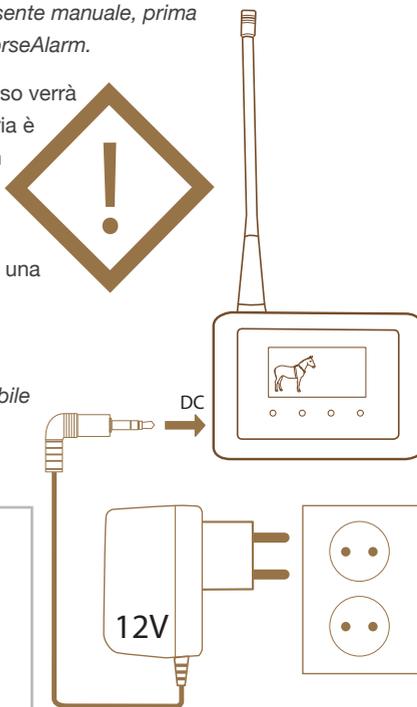
1. Collegare l'adattatore di alimentazione (12V) all'ingresso di alimentazione del ricevitore, quindi a una presa a muro (220V).
2. Controllare che l'indicatore di carica si accenda.

Una batteria completamente carica ha una durata variabile fra 12 ore (con la luce di sfondo impostata su ON) e 30 ore (con la luce di sfondo impostata su AUTO)

NOTA!

Usare solo l'adattatore da 12V contrassegnato dalla scritta "Receiver" per alimentare il ricevitore! L'uso di qualsiasi altra fonte di alimentazione potrebbe danneggiare il ricevitore e NON è coperto dalla garanzia.

3. Collegare l'alimentazione al ripetitore usando solo l'adattatore di alimentazione contrassegnato dalla scritta "Repeater/RadioLink". Il collegamento dell'alimentazione al ripetitore visualizzerà un flash verde.
4. Si veda il *Capitolo 7 – Comprensione e prove prima dell'uso.*



7. Comprensione e prove prima dell'uso

È importante prendere confidenza e dimestichezza con l'allarme e le sue funzioni prima dell'installazione e dell'utilizzo. Il seguente capitolo fornisce una dimostrazione di tutte le funzioni importanti.

1. Accendere il ricevitore premendo il tasto ON sul lato superiore dell'unità:



2. Assicurarsi che si stia usando l'impostazione "Modalità semplice" sul ricevitore, premendo il tasto D finché non appare la schermata mostrata in basso.



Dopo circa 40 secondi, la spia di collegamento LINK cambierà colore divenendo rossa e il ricevitore emetterà un segnale acustico, segnalando che non sta ricevendo valori dal trasmettitore.



3. Estrarre il trasmettitore dalla tasca della bardatura.



Per aprire il trasmettitore svitare le 4 viti. Rimuovere il piccolo pezzo di carta tra le batterie o inserire delle batterie nuove. Questo permetterà l'accensione del trasmettitore e l'invio di dati al ricevitore. Tenere il trasmettitore fuori dalla tasca, in posizione orizzontale con il logo rivolto verso l'alto.

Durante i primi 4 minuti di connessione del trasmettitore all'alimentazione verrà attivata la modalità veloce, e verranno inviati dati ogni 2 secondi per semplificare la dimostrazione della funzionalità al nuovo utente. Dopo 4 minuti il trasmettitore passerà alla modalità normale e trasmetterà informazioni ogni 20 secondi per risparmiare energia e permettere all'utente un'autonomia di batteria di 6 mesi.

La spia luminosa LINK precedentemente rossa dovrebbe ora essere diventata verde e non dovrebbe più emettere segnali acustici. Ciò significa che la comunicazione tra le unità funziona e che è possibile testare le funzioni di traspirazione [S] e posizione [P].



4. Assicurarsi che il ricevitore sia impostato per segnalare un allarme su [S] o [P] premendo il tasto (B) fino alla visualizzazione del simbolo [S/P] nella parte superiore dello schermo. Tenere premuto il tasto (B) per qualche secondo per cambiare anche la modalità di posizione del ricevitore: A, B* o C. Scegliere la posizione modalità C per modalità colica, la modalità di allarme più veloce, la più facile da dimostrare.

Non disponibile in tutti i paesi.

5. Posizionare il trasmettitore come indicato nell'immagine sottostante per simulare che il cavallo sia disteso:



Osservare la maniera in cui il cavallo è disteso sullo schermo. L'allarme di posizione verrà a breve segnalato dal ricevitore per mezzo della luce rossa e del segnale acustico.



Per spegnere l'allarme posizionare verticalmente il trasmettitore (con il logo rivolto verso l'alto) e premere il tasto (C). **Per la massima sicurezza il trasmettitore continua a inviare l'allarme 3 volte**, (nel caso in cui il primo allarme non raggiunga il ricevitore a causa di una interferenza imprevista). **Ciò significa che l'allarme dovrà essere spento 3 volte premendo il tasto (C).**

6. **Per una facile dimostrazione dell'allarme di traspirazione**, regolare la traspirazione su un livello basso (come 2 o 3) premendo il tasto (A) fino a quando il numero nel cerchio sul lato destro del display è 2 o 3.

Dopo aver impostato il livello di allarme di traspirazione sul ricevitore, stringere uno dei sensori di traspirazione come nell'immagine sottostante:



Quando il livello di traspirazione misurato è pari o superiore al livello di allarme impostato, il ricevitore procede a segnalare l'allarme mediante luce rossa e segnali acustici. Per spegnere l'allarme lasciare i sensori e premere il tasto (C).



Modalità avanzata:

Premere il tasto (D) per selezionare la Modalità avanzata (indicata anche come Modalità Grafico o Modalità Cronologia) e visualizzare lo stato del cavallo nel corso delle ultime 6 ore.

Per testarne le funzionalità, è consigliabile resettare il trasmettitore estraendo e reinserendo una delle sue batterie. In questo modo il trasmettitore invierà più velocemente le informazioni al fine di semplificare la dimostrazione.

Nella modalità dimostrazione verranno visualizzati diagrammi informazioni entro 10 minuti. Se si utilizza la modalità normale (4 minuti dopo aver eseguito il ripristino), bisognerà attendere 6 ore affinché il display visualizzi i diagrammi di comportamento del cavallo.

Posare il trasmettitore su vari lati e contemporaneamente stringere i sensori di traspirazione per creare diagrammi simili a quelli sottostanti:



Gli allarmi funzionano nello stesso modo della Modalità Semplice.

Il passaggio successivo è l'inizio dell'installazione, vi preghiamo di proseguire con la lettura del capitolo 8.

8. Posizionamento di bardatura, trasmettitore & ripetitore

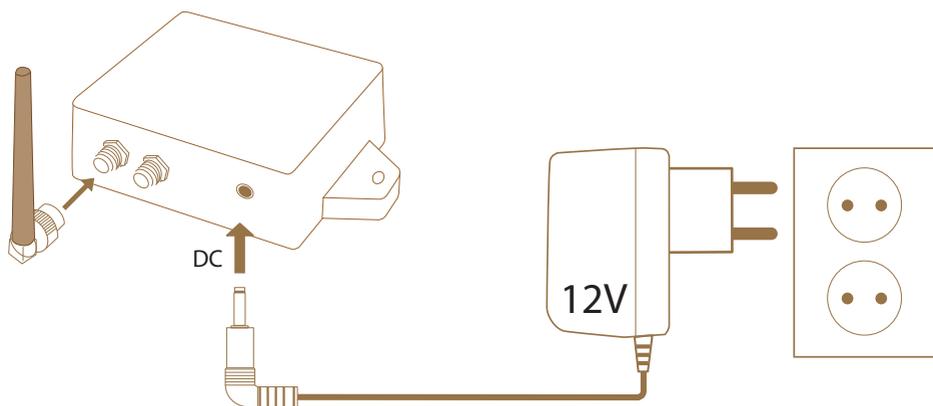
Il cavo in dotazione vi permetterà di posizionare il ripetitore a una distanza massima di 7 metri dall'antenna R300 e di 2 metri da una presa elettrica a 220V. La distanza massima fra il cavallo e il ripetitore è di 50 m.*

1. Controllare lo stato della bardatura e dei sensori e, se necessario, pulire i sensori e trattare il cuoio.
2. Aprire il trasmettitore svitando le quattro viti. Fare attenzione a non tirare i cavi!
3. Inserire le batterie nel trasmettitore, chiuderlo, stringere le viti, quindi reinserirlo nella tasca del trasmettitore. Mettere la bardatura sul cavallo, come in figura. Per renderla comoda per il cavallo, chiudere la sopraccinghia in alto. Assicurarsi inoltre che il fermo in gomma sia attaccato. Esso evita che il cavallo possa aprire la sopraccinghia.
4. Montare il ripetitore con le connessioni di alimentazione e dell'antenna rivolte verso il basso, a una distanza massima di 7 metri dal luogo di installazione dell'antenna e di 2 metri da una presa elettrica a 220V.
5. Avvitare la piccola antenna di colore nero sulla connessione sinistra per antenna del ripetitore.
6. Collegare l'adattatore da 12V contrassegnato con la scritta Repeater al ripetitore, quindi alla presa a muro. Assicurarsi che il ripetitore stia ricevendo un segnale dal trasmettitore; dovrebbe lampeggiare in verde ogni 20 secondi.



INFORMAZIONI

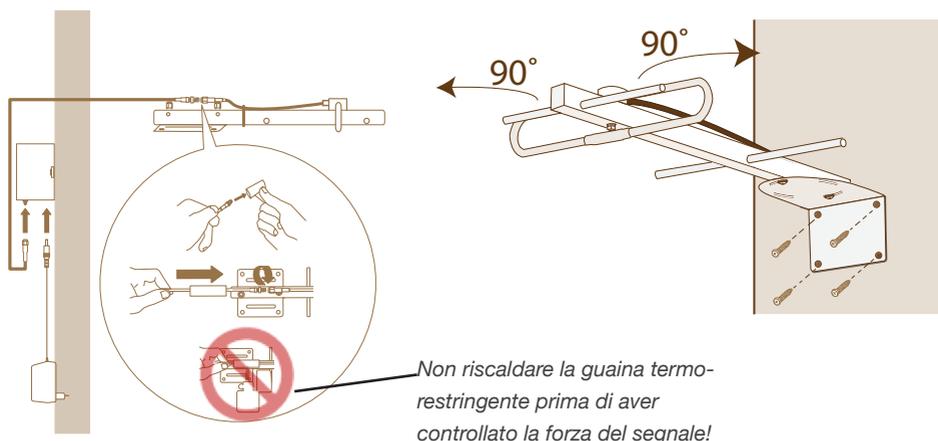
*Per prolungare il cavo di alimentazione, usare un cavo di prolunga standard da 220V. Qualora, per ragioni di sicurezza, non si desidera usare cavi ad alto voltaggio in prossimità dei cavalli, è possibile acquistare un cavo di prolunga a basso voltaggio dai rivenditori.



9. Montaggio dell'antenna

Per ottenere la migliore ricezione di segnale possibile, montare l'antenna in direzione della casa dove verrà ricevuto il segnale, evitando la presenza di ingombri in linea d'aria.

1. Disconnettere l'alimentazione al ripetitore, collegare il cavo dell'antenna.
2. Portare il cavo dell'antenna fino al punto sul muro esterno dove si è scelto di installare l'antenna.
3. Montare l'antenna R300 temporaneamente con 1 o 2 viti. Posizionare la guaina termo-restringente sul cavo dell'antenna e collegarlo all'antenna. Collegare nuovamente l'alimentazione al ripetitore.
4. Controllare la qualità del segnale usando il ricevitore nel punto che si intende usare per la ricezione. La gradazione nell'angolo superiore destro dello schermo mostra la forza del segnale. Se necessario, regolare l'antenna o provare a metterla in posizione verticale.
5. Montare l'antenna con tutte le quattro viti e riscaldare la guaina termo-restringente sui giunti dell'antenna quando si è soddisfatti del segnale.



INFORMAZIONI

Fare attenzione a non spezzare il cavo quando lo si fa passare su spigoli, ecc. Soprattutto se si effettua il lavoro a basse temperature, poiché il cavo è più sensibile. Assicurarsi che non vi siano oggetti metallici a distanze minori di 1 metro dall'antenna, poiché potrebbero causare interferenze.

10. Modalità ricevitore – Semplice

La modalità semplice è indicata per la maggior parte degli utenti con un solo cavallo, che non siano interessati alle statistiche e desiderino una schermata facile da interpretare. Vi consigliamo di non cambiare alcuna impostazione prima dell'avvio. horseAlarm darà l'allarme se il cavallo ha una traspirazione eccessiva o se si corica per più di 7 secondi.



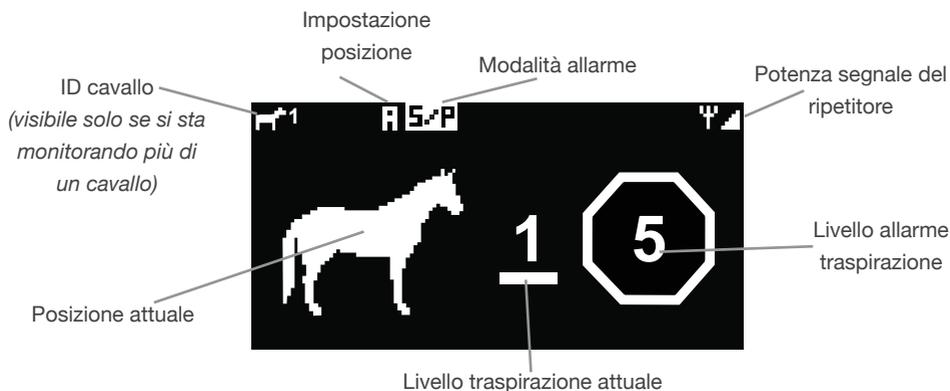
INFORMAZIONI

Se l'allarme traspirazione è troppo sensibile, premere il tasto A per aumentare il limite dell'allarme. Dopo avere raggiunto il valore massimo di 15, esso torna automaticamente a 1. Se la giumenta si trova coricata su un fianco anche se non si sta verificando il parto, oppure se la temperatura della scuderia è molto alta (la giumenta ha una traspirazione maggiore a causa del caldo e non del parto) potrebbe essere necessario cambiare la modalità di allarme. Vi preghiamo di approfondire leggendo il capitolo successivo.

Come interpretare il display:

Se il cavallo si trova in piedi, anche l'immagine del cavallo sul display è in verticale. Se il cavallo si corica su un fianco, anche l'immagine sul display farà la stessa cosa.

A destra è possibile vedere il livello attuale di traspirazione del cavallo e il limite dell'allarme traspirazione.

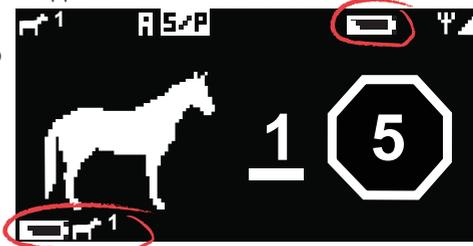


11. Simboli della batteria

Sul ricevitore è possibile vedere lo stato della batteria del ricevitore stesso e lo stato dei trasmettitori nella bardatura. I simboli della batteria non cambiano nella modalità avanzata e in quella semplice.

Il simbolo di batteria nell'angolo in basso a sinistra rappresenta la batteria nella bardatura e viene visualizzato quando il livello di carica è basso. Accanto al simbolo di batteria viene visualizzato l'ID cavallo della bardatura in questione.

Il simbolo di batteria del ricevitore viene visualizzato nell'angolo in alto a destra quando il livello di carica è basso. Alla pressione di un tasto, l'allarme cessa ed il simbolo scompare.



12. Modalità di allarme

Ogni cavallo è unico e dunque talvolta è necessario cambiare la funzione di allarme di horseAlarm. Per esempio, in caso di alte temperature potrebbe essere necessario attivare solo l'allarme di posizione.

Premere il tasto B per commutare fra le seguenti modalità:

Allarme spento Il ricevitore non lampeggia e non suona.	S Traspirazione Darà l'allarme quando il cavallo ha un livello di traspirazione maggiore del limite impostato. <i>Leggere il paragrafo S.</i>	P Posizione Darà l'allarme quando il cavallo si corica per un certo periodo di tempo. <i>Leggere il paragrafo P.</i>	S-P Traspirazione o posizione L'impostazione di fabbrica. <i>Leggere i paragrafi S e P.</i>	S+P Traspirazione & Posizione Darà l'allarme solo se entrambi i limiti di traspirazione e di posizione vengono superati. <i>Leggere i paragrafi S e P.</i>
---	--	---	--	---

S Impostazioni traspirazione

Premere il tasto A per aumentare il limite per l'allarme traspirazione. Dopo avere raggiunto il livello massimo di 15, il valore torna a 1.

P Impostazioni posizione

Normalmente la giumenta non dorme in posizione coricata su un fianco al termine della gravidanza. Dunque è possibile rilevare quando essa si corica e capire che sta iniziando il parto. Per casi di parto normale, vi raccomandiamo di usare l'impostazione A.

Tenere premuto il tasto B per qualche secondo per commutare fra le diverse impostazioni di posizione. Rilasciarlo quando l'impostazione scelta è visibile sullo schermo. È possibile scegliere fra le seguenti opzioni:

A – L'allarme di posizione scatta se il cavallo resta in posizione coricata per più di 7 secondi. È provato che una contrazione dura almeno 7 secondi. Se il cavallo resta coricato per meno di 7 secondi, l'allarme non scatta.

E – Questa impostazione è adatta per giumenta che riposano coricate su un fianco. Affinché l'allarme entri in funzione, la giumenta deve coricarsi e rialzarsi entro 3 minuti. Se resta coricata per più di 3 minuti, si suppone che stia riposando e non si tratti di un parto, dunque l'allarme non scatta quando essa si alza nuovamente dopo avere riposato.*

C – Per cavalli che soffrono di coliche o di altri malori. L'allarme entra in funzione immediatamente (entro 2 secondi) appena il cavallo si corica. *Non disponibile in tutti i paesi.



INFORMAZIONI

Per ridurre il consumo della batteria, le informazioni sono inviate ogni 20 secondi. L'allarme entra comunque in funzione come indicato nelle descrizioni date per A, B e C, poiché i dati sono registrati ogni due secondi. I dati registrati durante gli ultimi 20 secondi vengono trasmessi come un "pacchetto", e quindi interpretati dal ricevitore.

13. Modalità ricevitore – Avanzata

Nella modalità avanzata, horseAlarm tiene traccia dei valori e della loro storia. Ciò significa che è possibile vedere che cosa è accaduto durante le 6 ore precedenti, anche se si è stati assenti o se si dormiva nel frattempo. Viene tenuta traccia della traspirazione e della posizione. La schermata viene aggiornata ogni tre minuti.

È inoltre possibile conoscere la temperatura della scuderia, riuscendo a capire più semplicemente se la giumenta ha una traspirazione aumentata a causa del caldo o dell'inizio del parto.

Come interpretare il diagramma della posizione:

Se il cavallo è coricato sul fianco destro, appare una linea spessa **al di sotto** della linea sottile.

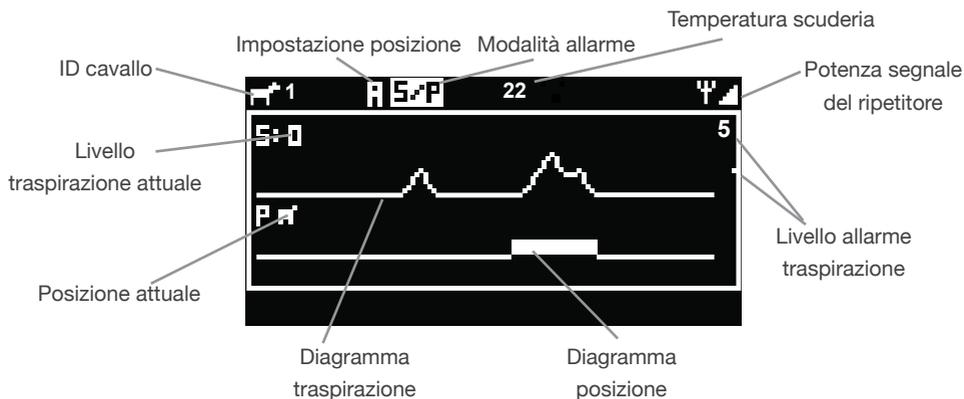
Se il cavallo è coricato sul fianco sinistro, appare una linea spessa **al di sopra** della linea sottile.

Come interpretare il diagramma della traspirazione:

Il diagramma visualizza il livello di traspirazione del cavallo, 0 è il minimo e 15 è il massimo.

Il limite scelto viene indicato da un piccolo punto sul lato destro della schermata, oltre che da un numero. Regolare il limite per la traspirazione con il tasto A. Dopo il valore 15, esso riparte automaticamente da 1.

Illustrazione nella pagina seguente.



14. Modalità ricevitore – Impostazioni

Tenere premuto il tasto D per qualche secondo, fino all'apparire della schermata delle impostazioni.

Impostazione della retroilluminazione

Premere il tasto A per cambiare l'impostazione della retroilluminazione fra i valori ON e AUT. Il valore predefinito è Automatico (AUT): la retroilluminazione si accende per cinque secondi alla pressione di un tasto qualsiasi. Tenere la retroilluminazione sempre attiva riduce la durata della batteria del ricevitore.

Impostazioni del termometro

È possibile passare da gradi Celsius a Fahrenheit e viceversa, tenendo premuto il tasto B. È inoltre possibile calibrare la temperatura, poiché può accadere che si sfasi durante la produzione. Per fare ciò, premere il tasto B. A ogni pressione del tasto corrisponde un aumento di un grado della cifra.

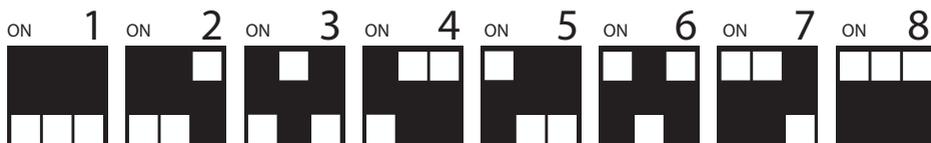
Impostazioni del suono

Premere il tasto C per passare tra OFF (0) a ON (1,2 o 3).

15. Se si possiede più di un cavallo

È possibile acquistare bardature aggiuntive presso il vostro rivenditore. Il kit di bardatura include sia la bardatura, sia il trasmettitore. Le bardature aggiuntive hanno ID 2 come impostazione predefinita.

Cambiare l'ID del trasmettitore aprendolo e impostando le tre levette secondo le posizioni indicate nell'immagine in basso. Ciascun trasmettitore necessita del proprio ID, dunque è possibile monitorare fino a otto cavalli contemporaneamente, poiché vi sono otto possibili configurazioni per gli ID. La pagina seguente figura illustra come impostare le levette per ciascun ID.

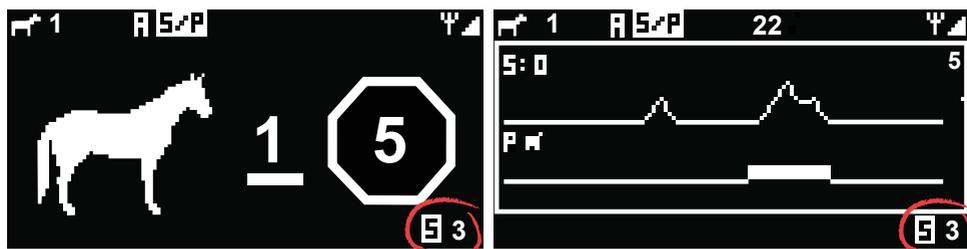


Come interpretare il display con più cavalli

Assumiamo che si stiano monitorando tre cavalli contemporaneamente. (ID 1, 2 e 3)

Mentre si sta osservando il cavallo n. 1, il cavallo n. 3 ha una traspirazione che eccede il limite impostato per l'allarme. Anche se si sta osservando il cavallo n. 1, il ricevitore darà l'allarme come sempre. Nell'angolo in basso a destra dello schermo, verrà indicato quale cavallo ha attivato l'allarme.

Qui in basso sono illustrate le rispettive schermate delle modalità Semplice e Avanzata:



16. Domande frequenti

È possibile ricevere notifiche di allarme su un telefono cellulare?

Sì, usando il nostro accessorio GSM Alarmer.

Quanti cavalli è possibile monitorare contemporaneamente?

È possibile monitorare fino a 8 cavalli.

È possibile regolare il livello del suono dell'allarme?

Sì, vi preghiamo di leggere il capitolo 14.

L'allarme mostra che il cavallo è coricato anche se si è appena rialzato?

Le informazioni vengono inviate al ricevitore ogni 20 secondi. Di conseguenza, si verifica un leggero ritardo prima che la posizione sul display cambi.

Avete ulteriori domande?

Siete sempre cordialmente invitati a visitare il nostro sito internet www.ludaelektronik.com o a contattarci in altri modi (vedere il capitolo 20, Contattateci).

17. Risoluzione dei problemi

Vi preghiamo di seguire i passaggi elencati di seguito per individuare il vostro problema.

È possibile contattare il nostro team di assistenza dal sito: <http://ludaelektronik.com/support/it/>

1. Il ricevitore è in funzione?

- Se è possibile vedere un'immagine sul display, si suppone che il monitoraggio stia funzionando. Passare alla sezione 2.
- Se non è possibile vedere nulla sul display, ma il LED di accensione è verde, provare a premere un tasto qualsiasi. Il display dovrebbe illuminarsi.
- Se il LED di accensione non è illuminato, inserire l'adattatore di alimentazione. Attendere circa un'ora se il livello di carica della batteria è molto basso. Se non accade nulla, contattare l'assistenza clienti LUDA.

2. Il LED di collegamento (Link) sul ricevitore è acceso in rosso?

- Se lo è, passare alla sezione 3.
- Se è acceso in verde, contattare l'assistenza clienti LUDA.

3. Il ripetitore è in funzione?

Disconnettere l'alimentazione dal ripetitore, quindi collegarla nuovamente. Al momento del collegamento si dovrebbe vedere un lampeggio verde. Entro un minuto dovrebbe vedersi un altro lampeggio.

- Se non si vede nessun lampeggio, controllare che la presa elettrica stia fornendo energia. Se essa è funzionante, contattare l'assistenza clienti LUDA.
- Se si è visto un lampeggio all'inizio e un secondo lampeggio successivamente, passare alla sezione 5.
- Se si è visto un primo lampeggio e in seguito nessun altro, oppure una luce verde costante, passare alla sezione 4.

4. Il trasmettitore è in funzione?

Controllare la presenza di un LED verde lampeggiante ogni 20 secondi sulla scatola del trasmettitore.

- Se il LED non sta lampeggiando, sostituire le batterie del trasmettitore. Se ciò non cambia la situazione, contattare l'assistenza clienti LUDA.
- Se il LED sta lampeggiando ogni 20 secondi, passare alla sezione 5.

5. Controllare la distanza fra il trasmettitore ed il ripetitore

Provare a posizionare il trasmettitore e il ripetitore più vicini fra loro e controllare se il segnale viene rilevato. Se il segnale viene rilevato, si vedrà un lampeggio verde sul ripetitore. Inoltre controllare che le antenne siano collegate correttamente. (Vedere il capitolo 8.)

6. Controllare la distanza fra il ripetitore ed il ricevitore

Provare a spostare il ricevitore più vicino all'antenna esterna R300 e controllare se si riceve il segnale. Controllare inoltre che le antenne siano collegate correttamente sul ripetitore. (Vedere il capitolo 8.) Assicurarsi anche che il cavo dell'antenna non sia danneggiato in alcun modo.

18. Garanzia

La garanzia è valida, se non espresso diversamente, 12 mesi dalla data di acquisto del prodotto dal rivenditore autorizzato Luda Elektronik AB. Durante il periodo di garanzia Luda Elektronik AB è tenuta alla riparazione del prodotto, in alternativa, alla sostituzione del prodotto rotto con uno simile o con funzioni migliori. Qualora Luda Elektronik AB sostituisca il prodotto, il nuovo prodotto sarà coperto dal rimanente periodo di garanzia del prodotto originale. Nel caso in cui il prodotto venga sostituito, precedentemente utilizzato, le parti completamente funzionanti potrebbero essere utilizzate. I pezzi sostituiti sono sotto il controllo e di proprietà di Luda Elektronik AB.

La garanzia non copre i danni sono sorti a causa di danni fisici, incidenti, disastri naturali, l'utilizzo di fonte di alimentazione non corretta o di utilizzo dei prodotti in comportamenti devianti da ciò che è stato recensito da Luda Elektronik AB in questo manuale d'uso. Il consumatore finale dovrà accollarsi tutte le spese di spedizione che si sostengono per il trasporto al centro di riparazione Luda Elektronik AB.

La garanzia sarà valida solo se verrà presentata la ricevuta originale, rilasciata dal rivenditore autorizzato Luda. La ricevuta originale deve contenere informazioni riguardanti il luogo di acquisto, data di emissione e descrizione del prodotto. Luda Elektronik AB si riserva la facoltà di rifiutarsi di eseguire la riparazione in garanzia se le informazioni sopra menzionate sono stato rimosse, modificate o mancanti.

19. Informazioni riguardo il riciclo

Il simbolo barrato del cassonetto presente sul prodotto, sulla batteria, sulla documentazione o sulla confezione segnala che tutti i prodotti elettrici ed elettronici, batterie e gli accumulatori, sono soggetti a raccolta speciale alla fine del ciclo di vita. Questo requisito si applica in Unione Europea. Non smaltire questi prodotti come rifiuti urbani indifferenziati.

I prodotti elettronici usati, batterie e materiali di imballaggio vanno sempre raccolti in un apposito punto di raccolta. In questo modo si impedisce lo smaltimento incontrollato dei rifiuti e si promuove il riciclo dei materiali. Le batterie possono contenere mercurio, piombo o cadmio - sostanze che sono dannose per la nostra salute e il nostro ambiente. Informazioni più dettagliate sono disponibili presso il rivenditore del prodotto, le locali autorità nazionali di organizzazione o la vostra responsabilità del produttore.



20. Contattaci, accessori e aiuto

Luda Elektronik, fondata nel 2003, è distributore leader di apparecchiature video senza fili nei propri mercati di riferimento. L'azienda ha una competenza approfondita sulla tecnologia video senza fili e le sue aree di utilizzo. Grazie a questo noi non possiamo solo offrire ai nostri clienti gli ultimi prodotti, ma anche una profonda conoscenza del prodotto di qualità, supporto alle vendite, assistenza e supporto clienti.

Accessori e aiuto

Visita www.ludaelektronik.com/support/it/ per richieste di aiuto o su accessori riguardanti la vostra soluzione horseAlarm.

Contatto:

LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden

Tel: +46 (0)31 3130290 (English/Svenska)

Fax: +46 (0)31 3130299

E-mail: service@horsealarm-europe.com

EN

ES

FI

IT

PL

SV

EN

ES

FI

IT

PL

SV

Język polski
Instrukcja Obsługi



Spis treści

1. Wprowadzenie.....	95
2. Środki ostrożności / Ważne informacje	96
3. Zawartość zestawu horseAlarm:.....	97
4. Opis elementów zestawu	98
5. horseAlarm – Jak to działa.....	100
6. Przed rozpoczęciem instalacji.....	101
7. Zastrzeżenia i testy przed użyciem	102
8. Instalacja uprząży, nadajnika i wzmacniacza.....	106
9. Montaż anteny.....	107
10. Tryb odbiornika – Prosty.....	108
11. Symbole baterii.....	108
12. Tryby alarmu.....	109
13. Tryb odbiornika – Zaawansowany	110
14. Tryb odbiornika – Ustawienia.....	110
15. Jeśli masz więcej niż jednego konia	111
16. Najczęściej zadawane pytania (FAQ)	111
17. Rozwiązywanie problemów.....	112
18. Gwarancja.....	113
19. Informacje dotyczące recyklingu.....	113
20. Kontakt, akcesoria i wsparcie	114

1. Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu horseAlarm™ firmy Luda Elektronik AB!

HorseAlarm zapewni bezpieczniejsze i pewniejsze wyźrebiecie Twojej klaczy. Przenośny i bezprzewodowy odbiornik pozwala na nadzór nad samopoczuciem konia(i) w zaciszu własnego domu.

Mamy nadzieję, że horseAlarm będzie spełniać Państwa potrzeby i sprostą Państwa oczekiwaniom.

Produkt posiada znak CE, co oznacza, że spełnia wszystkie zasadnicze wymagania warunkujące dopuszczenie produktu do użytku w UE. Certyfikat CE oznacza emisję promieniowania poniżej ustalonych poziomów promieniowania określonych w dyrektywach EMC 89/336/EEC i R&TTE (1999/5/WE).

Dziękując za zakup horseAlarm mamy nadzieję, że łatwo uda się Państwu przejść przez proces jego instalacji. Jeśli pojawiają się jakiegokolwiek pytania podczas instalacji, prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi rozwiązywania problemów w rozdziale FAQ. Jeśli pojawiają się dalsze pytania, serdecznie zapraszamy do kontaktu z naszym przyjaznym działem obsługi klienta.

Przed instalacją horseAlarm prosimy o zapoznanie się z informacjami zamieszczonymi w rozdziale 2. „Środki ostrożności / Ważne informacje”.

Pozostałe informacje dotyczące naszej oferty produktowej oraz akcesoriów do horseAlarm znaleźć można na naszej stronie internetowej: www.horsealarm-europe.com

LUDA Elektronik AB

2. Środki ostrożności / Ważne informacje

Zawsze należy używać właściwego zasilacza sieciowego dla danego urządzenia. Prąd o nieodpowiednim napięciu spowoduje uszkodzenie produktu!

Nie należy używać urządzenia w następujących miejscach:

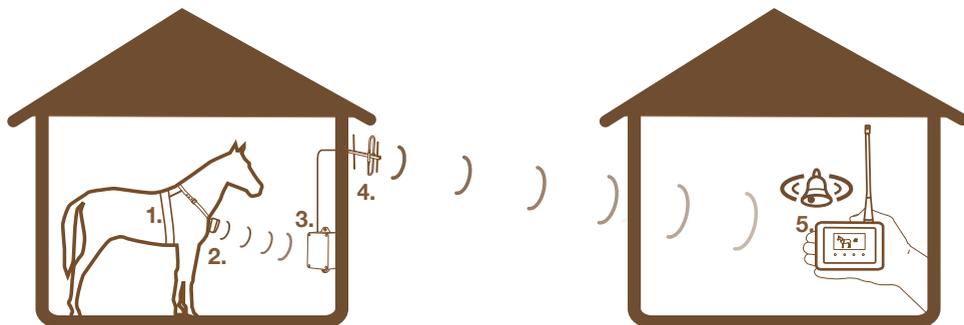
Nie należy używać urządzenia w szpitalach, gdyż grozi to zakłóceniem pracy innej wrażliwej aparatury.

Nie należy używać urządzenia na pokładzie samolotów, gdyż grozi to zakłóceniem pracy innej wrażliwej aparatury.

- Zawsze przestrzegaj obowiązującego w danym kraju prawa i przepisów.
- Aby uniknąć ryzyka uduszenia, nie pozostawiaj w zasięgu dzieci materiałów opakowaniowych z tworzyw sztucznych.
- Nie należy pozostawiać żadnych dołączonych wraz z urządzeniem zasilaczy sieciowych na wolnym powietrzu lub w pobliżu wody.
- Nie wolno umieszczać zasilacza sieciowego na lub w pobliżu wrażliwych na ciepło materiałów.
- Nie podnoś urządzenia trzymając go za antenę.
- Nie używaj kilku nadajników z taką samą częstotliwością sygnału w tym samym obszarze, ponieważ sygnały będą kolidować ze sobą.

Luda Elektronik AB nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe z nadużywania lub niewłaściwego korzystania z urządzenia. Zawsze postępuj zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Luda Elektronik AB nie może zagwarantować, że horseAlarm zadziała w każdym przypadku wyżrebień; z urządzenia należy korzystać jako z pomocy w okresie połogu.

3. Zawartość zestawu horseAlarm:



EN
ES
FI
IT
PL
SV

W skład zestawu horseAlarm wchodzi:

1. 1 uprzęż z wbudowanymi czujnikami. (Art. nr 656SHA)
2. 1 Transmitter/nadajnik.
3. 1 Repeater/wzmacniacz do retransmisji sygnału. (Art. nr 653RLH)
4. 1 antena nadawcza R300. (Art. nr 350AHA)
5. 1 odbiornik bezprzewodowy z Monitorem LCD, historią funkcji i alarmem. (Art. nr 651RXH)

Zestaw horseAlarm obejmuje ponadto:

- 1 12V zasilacz do wzmacniacza.
- 1 12V zasilacz do odbiornika.
- 3 bateria AAA do nadajnika.
- 1 kabel antenowy 7,5 m łączący wzmacniacz i antenę R300.
- 2 rurek termokurczliwych do ochrony złączy przewodu antenowego przed czynnikami atmosferycznymi.
- 3 pasek na przewody.
- 1 popręg z gumowymi stoperami.
- 1 Instrukcja obsługi.

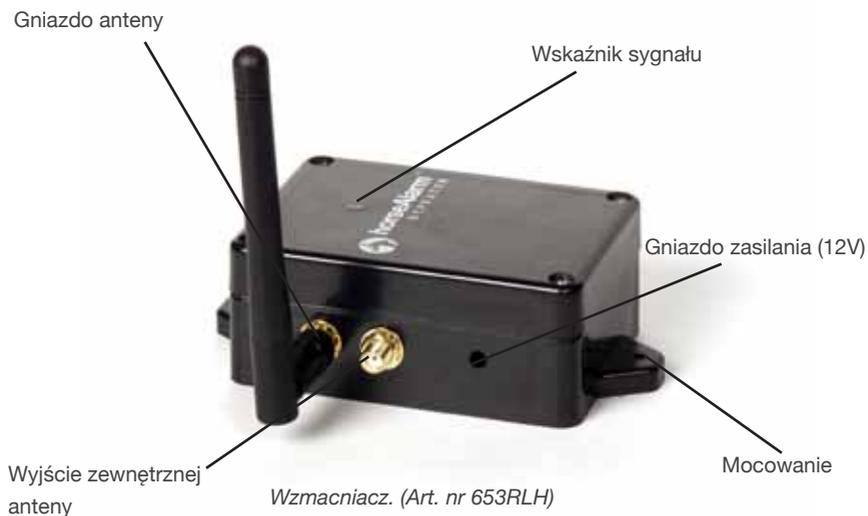
Upewnij się, że wszystkie elementy są w zestawie i że wszystkie urządzenia oznaczone są odpowiednimi numerami. Upewnij się, że żaden element nie jest uszkodzony.

4. Opis elementów zestawu

Aby prawidłowo przeprowadzić proces instalacji, jest bezwzględnie ważne, aby zapoznać się z funkcjami każdego elementu.



Uprząż z nadajnikiem i popręgiem (Art. nr 656SHA)



Odbiornik (Art. nr 651RXH,



Antena

Włącznik On/off

Gniazdo
GSM Alarmer
(sprzedawanego
osobno)

Gniazdo zasilania

Wskaźnik ładowania

Przyciski funkcyjne/ustawień

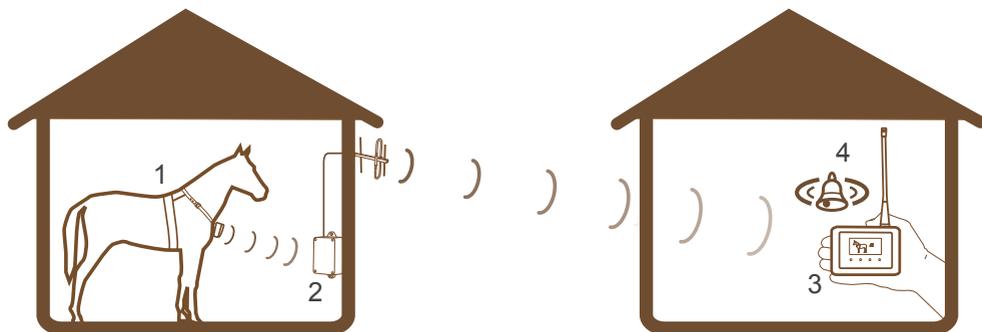
- A: Regulacja poziomu pocenia
- B: Tryb alarmu
- C: Zmiana konia
- D: Tryb wyświetlania



Przewód antenowy (Art. nr 358KHA)

antena (Art. nr 350AHA)

5. horseAlarm – Jak to działa



1. Czujniki mierzą poziom pocenia się konia oraz czy koń znajduje się w pozycji stojącej czy leżącej.
2. Informacje są wysyłane z czujników do wzmacniacza, który retransmituje sygnał po przez antenę R300.
3. Odbiornik odbiera sygnał bezprzewodowo i wyświetla na ekranie LCD zmierzone wartości oraz najnowszą historię zmian.
4. Gdy czujniki na koniu zarejestrują objawy kolki lub wyżrebienia, horseAlarm emituje sygnały dźwiękowe i wizualne.

Uprząż z nadajnikiem wyposażona jest w trzy czujniki. Dwa znajdują się w środku uprząży i mierzą, potliwość konia. Trzeci znajduje się w nadajniku i wskazuje, czy klacz leży płasko na boku. Informacje te są przesyłane bezprzewodowo do wzmacniacza.

Wzmacniacz może odbierać informacje z ośmiu nadajników w tym samym czasie. Informacje są retransmitowane ze stajni do domu za pomocą anteny R300. W domu sygnał jest odbierany przez odbiornik, który pokazuje informacje na ekranie. W trybie zaawansowanym można śledzić status konia do sześciu godzin wstecz.

Urządzenie horseAlarm emituje sygnały zarówno świetlne jak i dźwiękowe. Odpowiednie dla przeciętnego użytkownika domyślne ustawienia horseAlarm można łatwo dostosować do potrzeb konia i jego środowiska.



INFORMACJA

Sygnały emitowane są jako fale w powietrzu. Fale mogą przenikać przez większość obiektów, ale sygnał będzie osłabiany przez każdy obiekt na swej drodze. Aby uzyskać najlepszy sygnał, staraj się zapewnić tak dużo wolnego pola widzenia pomiędzy anteną a odbiornikiem, jak to tylko możliwe.

6. Przed rozpoczęciem instalacji

Przed rozpoczęciem instalacji zestawu horseAlarm, zapoznaj się z zaleceniami zawartymi w instrukcji.

Rozpocznij od podładowania odbiornika, gdyż będzie on potrzebny później w procesie instalacji. Bateria jest naładowana jedynie częściowo i bez podładowania nie będzie działała zbyt długo.

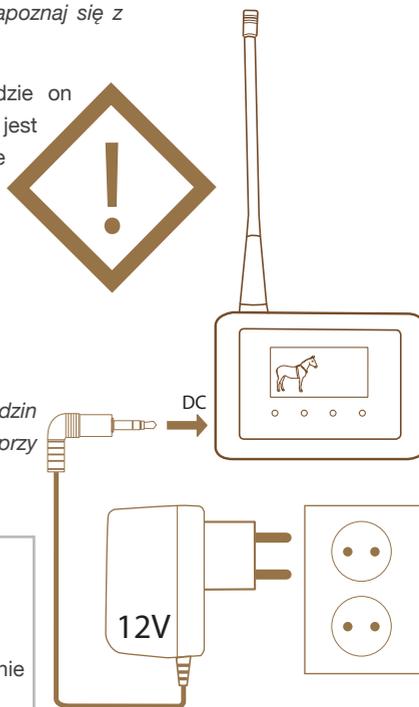
1. Podłącz zasilacz (12V) do odbiornika, a następnie do gniazdka elektrycznego (220V).
2. Upewnij się, że wskaźnik ładowania jest włączony.

W pełni naładowany akumulator będzie działać od 12 godzin (przy podświetleniu ustawionym na ON) do 30 godzin (przy podświetleniu ustawionym na AUTO)

UWAGA!

Do ładowania odbiornika należy używać wyłącznie zasilacza 12V oznaczonego Receiver! Korzystanie z każdego innego źródła zasilania może spowodować nie objęte gwarancją uszkodzenie odbiornika.

3. Podłącz zasilanie do wzmacniacza za pomocą zasilacza oznaczonego jako *Repeater/Radio Link only*. Po podłączeniu zasilania do wzmacniacza zaświeci się zielona dioda.
4. Przejdź do Rozdziału 7 - *Zastrzeżenia i testy przed użyciem*.



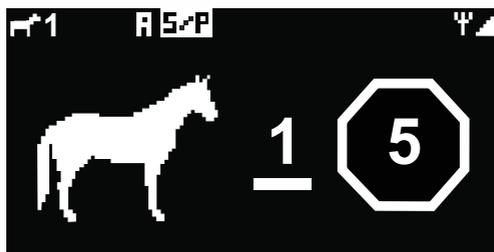
7. Zastrzeżenia i testy przed użyciem

Ważne jest, by zapoznać się dobrze z urządzeniem i jego funkcjami przed instalacją i rozpoczęciem użytkowania. Informacje zawarte w niniejszym rozdziale stanowią demonstrację wszystkich najważniejszych funkcji.

1. Włącz odbiornik przez naciśnięcie przycisku ON na górnej części urządzenia:



2. Upewnij się, że używasz ustawienia odbiornika Simple Mode, naciskając przycisk D tak długo, aż ukaże się poniższy obrazek przedstawiający konia.



Po około 40 s wskaźnik LINK indicator zmieni kolor na czerwony, a odbiornik wyda dźwięk informujący o tym, że odbiornik nie otrzymuje danych z nadajnika.



3. Wyjmij nadajnik z kieszeni uprząży:



Odkręć 4 śruby, by otworzyć nadajnik. Usuń mały kawałek papieru oddzielający jedną z baterii lub włóż nowe baterie. To spowoduje włączenie nadajnika i umożliwi przekazywanie danych z nadajnika do odbiornika. Trzymaj nadajnik poza kieszenią, leżący płasko “na plecach”, z logiem skierowanym do góry.

Podczas pierwszych 4 min od włączenia nadajnika do prądu, nadajnik będzie w trybie fast-mode, co oznacza, że będzie wysyłał dane co 2 sekundy, aby uprościć prezentację funkcjonalności dla początkującego użytkownika. Po 4 min nadajnik przejdzie w tryb normal-mode i będzie wysyłał dane co 20 s, by zaoszczędzić energię i zapewnić użytkownikowi 6 miesięcy żywotności baterii.

LINK powinien teraz zmienić kolor z czerwonego na zielony i przestać wydawać dźwięki. To oznacza, że komunikacja pomiędzy urządzeniami działa i możesz teraz przetestować funkcje pocenia [S] i pozycji [P].



4. Upewnij się, że odbiornik jest ustawiony na alarm [S] lub [P], naciskając przycisk (B), aż w górnej części wyświetlacza ukaże się symbol [S/P]. Jeżeli wciśniesz i przytrzymasz przycisk (B) przez kilka sekund, zmienisz również tryb pozycji, na jaki ma być ustawiony odbiornik: A, B* lub C. Wybierz tryb pozycji mode C dla colic mode, który jest najszybszym trybem alarmu, (najłatwiejszym do demonstracji).

**W niektórych krajach niedostępne*

5. Umieść nadajnik w pozycji takiej, jak na zdjęciu poniżej, by zasymulować, że koń leży:



Zauważ, że koń na wyświetlaczu leży. Wkrótce w odbiorniku zadziała alarm pozycji w formie czerwonego światelka i sygnału dźwiękowego.



Aby wyłączyć alarm, obróć nadajnik w górę (z logiem na górze) i naciśnij przycisk (C). **Dla możliwie najwyższego bezpieczeństwa nadajnik wysła sygnał alarmowy 3 razy**, (na wypadek, gdyby pierwszy sygnał alarmowy nie dotarł do odbiornika z powodu nieprzewidzianych zakłóceń przekazu). **To oznacza, że będziesz musiał(a) wyłączyć alarm trzykrotnie, naciskając przycisk (C).**

6. **By w łatwy sposób zaprezentować działanie alarmu pocenia**, ustaw poziom pocenia na niski (taki, jak 2 lub 3), naciskając przycisk (A), aż w prawej części wyświetlacza wyświetli się w kółku numer 2 lub 3.

Po ustawieniu alarmowego poziomu pocenia na odbiorniku, chwyć jeden z czujników pocenia tak, jak na zdjęciu poniżej:



Kiedy pomierzony poziom pocenia jest tak wysoki jak twój poziom alarmowy (lub wyższy), odbiornik wysyła sygnał alarmowy w formie czerwonego światła i sygnału dźwiękowego. Aby wyłączyć alarm, puść czujniki i naciśnij przycisk (C).



Tryb zaawansowany:

Tryb zaawansowany (Advanced Mode), (który może się również nazywać Graph Mode lub History Mode), jest włączany przez naciśnięcie przycisku (D) i informuje użytkownika o zachowaniu konia w ciągu ostatnich 6 godzin.

Aby zademonstrować jego funkcjonalność, zaleca się, by zresetować nadajnik poprzez wyjęcie jednej z baterii z nadajnika i włożenie jej z powrotem. Należy również zresetować wzmacniacz, poprzez wyjęcie i ponowne włożenie przewodu zasilającego. Dzięki temu nadajnik będzie wysyłał dane szybciej, co uprości demonstrację.

W trybie demonstracyjnym cały wyświetlacz jest wypełniony danymi 10-minutowymi przedstawionymi na wykresach. Podczas normalnego użytkowania (4 min po zresetowaniu) całkowite wypełnienie wyświetlacza wykresami przedstawiającymi zachowanie konia trwa 6 godzin.

Układaj nadajnik w różnych pozycjach oraz chwytaj czujniki pocenia, by stworzyć wykresy podobne do poniższych:



Alarmy działają tak samo, jak w trybie Simple Mode.

Następnym krokiem jest rozpoczęcie instalacji, proszę przejść do rozdziału 8.

8. Instalacja upręży, nadajnika i wzmacniacza

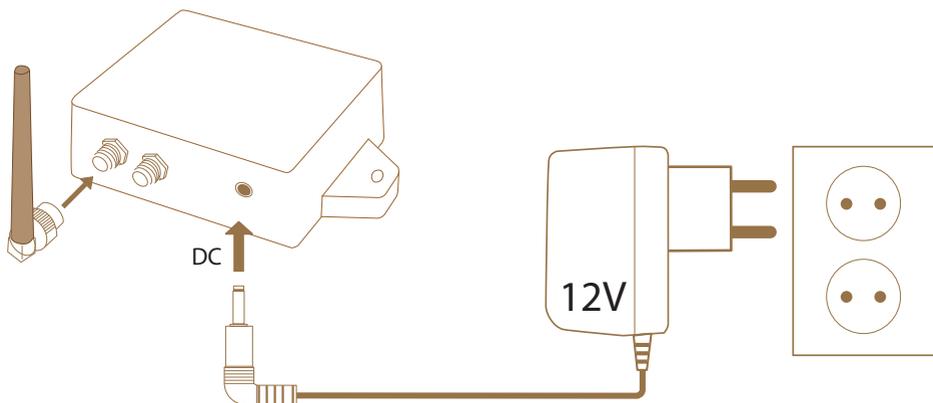
Dołączony przewód pozwala na umieszczenie wzmacniacza w odległości 7 metrów od anteny R300 w 2* metrów od gniazdka sieciowego 220V. Maksymalna odległość między koniem i wzmacniaczem wynosi 50 metrów.

1. Sprawdzić stan upręży i czujników, w razie potrzeby wyczyścić czujniki i poprawić stan skóry upręży.
2. Odkręcić cztery śruby by otworzyć nadajnik. Uważaj, by nie uszkodzić przewodów!
3. Włóż baterie do nadajnika, zamknij nadajnik, wkręć z powrotem śruby, a następnie umieść go z powrotem w kieszeni upręży. Uplasuj uprząż na koniu, jak wskazano na ilustracji. Dla wygody konia, popręg zapnij na szczycie. Sprawdź gumowy stoper zabezpieczający. Zapobiega on otwarciu popręgu przez konia.
4. Zamontuj wzmacniacz trzymając go tak, aby gniazda zasilania i anteny skierowane były do dołu, w odległości 7 metrów od miejsca, gdzie umieszczona ma być antena i w odległości 2 m od gniazdka sieciowego 220V.
5. Wkręć małą czarną antenę w lewym gnieździe antenowym wzmacniacza.
6. Podłącz zasilacz 12V oznaczony jako Repeater do wzmacniacza, a następnie do gniazdka elektrycznego. Upewnij się, że wzmacniacz odbiera sygnał z nadajnika (co 20 sekund powinien mignąć na zielono).



INFORMACJE

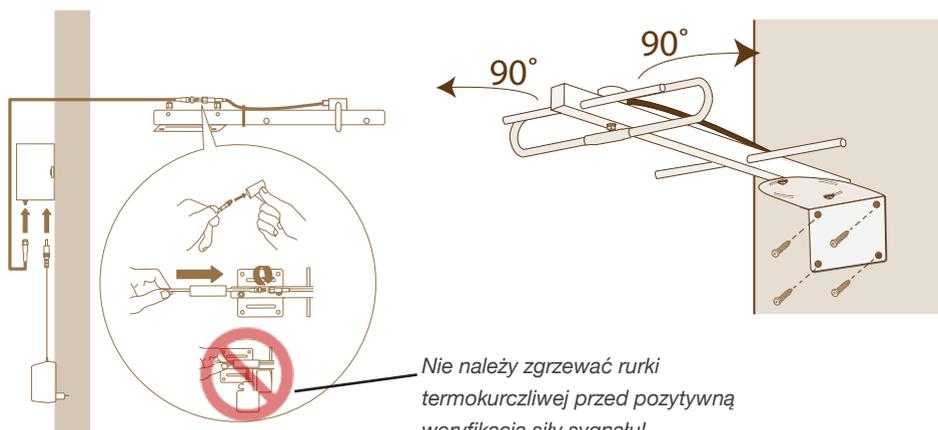
*Użyj zwykłego przedłużacza 220V, aby wydłużyć przewód zasilania. Jeśli ze względów bezpieczeństwa nie chcą korzystać Państwo z wysokiego napięcia w pobliżu koni, można użyć przedłużacza niskonapięciowego.



9. Montaż anteny

Aby uzyskać najlepszy odbiór, zamontuj antenę w przestrzeni wolnej od przeszkód mogących osłabić sygnał, zwracając antenę w kierunku budynku, w którym będziesz odbierać sygnał.

1. Odłącz zasilanie wzmacniacza, podłącz przewód antenowy.
2. Przeciągnij przewód antenowy do wybranego jako punkt montażu anteny miejsca na zewnętrznej ścianie.
3. Wstępnie, przy pomocy 1 lub 2 śrub, zamocuj antenę R300. Umieścić wstępnie rurkę termokurczliwą na przewodzie antenowym i podłącz przewód do anteny. Podłącz wzmacniacz do zasilania.
4. Przy użyciu odbiornika, sprawdź jakość sygnału w przewidywanym miejscu odbioru. Siłę sygnału wskazuje skala w prawym górnym rogu ekranu. W razie potrzeby dostrój antenę (spróbuj ustawienia w pozycji pionowej).
5. Jeśli sygnał jest zadowalający zamontuj antenę przy pomocy wszystkich czterech śrub i ogrzewając rurkę termokurczliwą zaizoluj połączenie anteny.



INFORMACJE



Uważaj, aby nie złamać przewodu antenowego obchodząc narożniki itd. Szczególnie podczas zimnej pogody przewód będzie bardziej narażony na uszkodzenia. Upewnij się co do braku metalowych przedmiotów w odległości 1 m od anteny, ponieważ mogą one powodować zakłócenia.

10. Tryb odbiornika – Prosty

Tryb Prosty (Easy) przeznaczony jest dla większości użytkowników posiadających tylko jednego konia, którym nie potrzebne są statystyki i cenią sobie przejrzyste przedstawienie informacji na wyświetlaczu. Zalecamy początkowo nie zmieniać żadnych ustawień. horseAlarm zadziała, jeśli koń zacznie się pocić lub będzie przebywać w pozycji leżącej przez więcej niż 7 sekund.



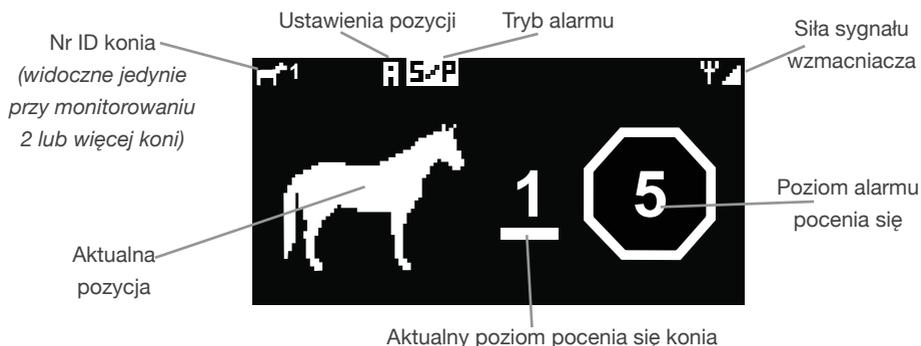
INFORMACJE

Jeśli alarm pocenia się jest zbyt wrażliwy, naciśnij przycisk A, aby zmniejszyć jego czułość. Po osiągnięciu maksymalnej wartości 15 ustawienie przechodzi automatycznie do wartości 1. Jeżeli klacz znajduje się w pozycji leżącej na boku, mimo braku wyżrebienia, lub jeśli jest bardzo gorąco w stajni (klacz poci się z powodu ciepła, a nie wyżrebienia) możesz zmienić tryb alarmu. Więcej o tym dowiesz się z informacji zawartych w następnym rozdziale.

Jak odczytywać dane z wyświetlacza:

Jeśli koń stoi, koń na wyświetlaczu stoi również. Jeśli koń leży na boku, koń na wyświetlaczu znajduje się również w tej pozycji.

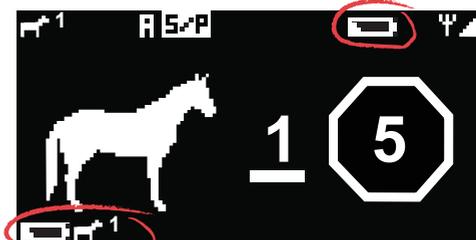
Po prawej widać aktualny poziom pocenia się konia oraz poziom alarmowy.



11. Symbole baterii

Na odbiorniku można zobaczyć stan baterii zarówno odbiornika jak i nadajników w uprzęży. Symbole baterii wyglądają tak samo zarówno w trybie zaawansowanym (Advanced) jak i prostym (Easy). Symbol baterii w lewym dolnym rogu odzwierciedla uprzęż i pokazuje się, gdy poziom naładowania baterii jest niski. Obok symbolu baterii pojawi się Nr ID konia, którego komunikat dotyczy.

Symbol baterii odbiornika pokazuje się w prawym górnym rogu, gdy poziom naładowania baterii jest niski. Po wciśnięciu przycisku powiadomienie jest wyłączane, a symbol znika.



12. Tryby alarmu

Każdy koń jest inny i czasami trzeba zmienić funkcję alarmu horseAlarm. Na przykład, gdy jest gorąco, możliwe, że trzeba będzie polegać wyłącznie na funkcji pozycji.

Naciśnij przycisk B, aby przełączyć się pomiędzy następującymi trybami:

Alarm off Odbiornik w ogóle nie będzie emitować sygnałów, czy to żwiękowych, czy świetlnych.	S Sweat Alarm uruchomi się, gdy koń będzie pocić się ponad ustawiony limit. <i>Patrz pkt S</i>	P Position Alarm uruchomi się, gdy przez określony czas koń będzie znajdował się w pozycji leżącej. <i>Patrz pkt P</i>	S+P Sweat or position Ustawienia domyślne. <i>Patrz pkt S i P</i>	S+P Sweat & Position Uruchomienie alarmu wymaga zarówno przekroczenia ustalonego limitu pocenia jak i pozostawania konia w pozycji leżącej przez określony czas. <i>Patrz pkt S i P</i>
--	---	---	--	--

S Poziom pocenia

Naciśnij przycisk A, aby ustawić czułość nadajnika na potliwość. Po osiągnięciu maksymalnej wartości 15 ustawienie przechodzi automatycznie do wartości 1.

P Ustawienia pozycji

Zazwyczaj pod koniec ciąży klacz nie sypia płasko na boku. W ten sposób, gdy klacz znajduje się w tej pozycji możemy założyć, iż poród rozpoczął się. W normalnych przypadkach wyżrebienia zalecamy stosowanie ustawień A.

Naciśnij przycisk B, przez kilka sekund, aby przełączać między różnymi ustawieniami pozycji. Zwolnij przycisk, gdy wybrane ustawienie jest widoczne na ekranie. Możesz wybrać pomiędzy:

A – Alarm pozycji zadziała, jeśli koń pozostanie w pozycji leżącej dłużej niż 7 sekund. Wykazano, że skurcz powinien trwać przynajmniej 7 sekund. Jeśli koń przebywa w pozycji leżącej krócej niż 7 sekund czuwanie trwa.

B – Ustawienie przewidziane dla klaczy sypiających płasko na boku. By alarm uruchomił się klacz musi się położyć i wstać ponownie w ciągu 3 minut. Jeśli pozostaje w pozycji leżącej dłużej niż 3 minuty zakłada się, że nie rodzi lecz odpoczywa, a alarm jest resetowany i pozostaje w czuwaniu, gdy klacz wstaje po odpoczynku.*

C – Dla koni cierpiących na kolkę lub inne dolegliwości. Alarm zadziała natychmiast (2 s), gdy koń się położy. *W niektórych krajach niedostępne



INFORMACJE

Aby wydłużyć czas pracy akumulatora, informacje przekazywane są tylko co 20 sekund. Alarm będzie aktywny nadal zgodnie z opisami na A, B i C powyżej, a dane zapisywane co dwie sekundy. Dane zarejestrowane w ciągu ostatnich 20 sekund są przekazywane jako "Pakiet", a następnie interpretowane przez odbiornik.

13. Tryb odbiornika – Zaawansowany

W trybie zaawansowanym horseAlarm będzie śledzić i wykreślać historię rejestrowanych wartości. Oznacza to, że użytkownik może sprawdzić, co działo się w ciągu ostatnich 6 godzin, nawet jeśli nie czuwał przy odbiorniku cały czas. Zarówno nadmierne pocenie się jak i pozycja są rejestrowane. Wartości na ekranie odświeżane są co trzy minuty.

Jak odczytywać wykres pozycji:

Jeśli koń leży na prawym boku, grubsza linia pojawi się **poniżej** cienkiej linii.

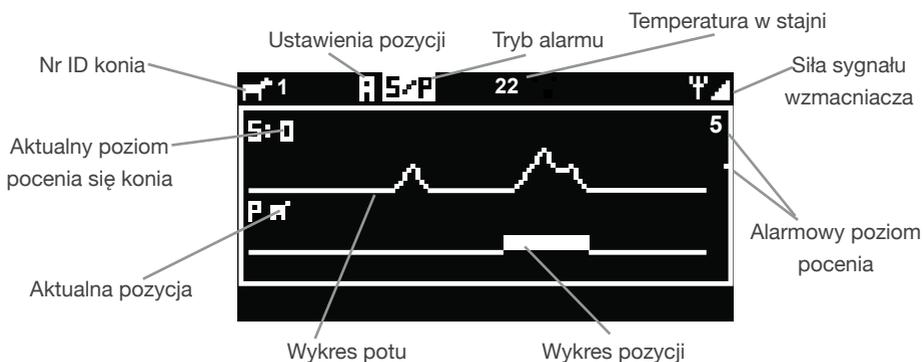
Jeśli koń leży na lewej stronie, grubsza linia pojawi się **powyżej** cienkiej linii.

Jak odczytywać wykres potu:

Wykres pokazuje jak bardzo koń się poci, 0 oznacza najmniej, a 15 najwięcej.

Wybrany limit jest wyświetlany w postaci małej kropki z prawej strony ekranu, a także jako liczba.

Ustaw alarmowy poziom pocenia za pomocą przycisku A. Po osiągnięciu maksymalnej wartości 15 ustawienie przechodzi automatycznie do wartości 1.



14. Tryb odbiornika – Ustawienia

Przyciśnij przycisk D przez kilka sekund aż pojawi się ekran ustawień.

Ustawianie podświetlenia tła

Naciśnij przycisk A, aby zmienić podświetlenie tła między ON i AUT. Domyślnym ustawieniem jest Auto (AUT), gdzie tło świeci się przez pięć sekund po wciśnięciu przycisku. Utrzymywanie podświetlenia skraca żywotność baterii odbiornika.

Ustawienia termometru

Wyboru wyświetlania temperatury w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita, dokonuje się przytrzymując przycisk B. Można również kalibrować temperaturę, jeśli nastąpiło jej rozstrojenie w czasie produkcji. Aby to zrobić, naciśnij przycisk B. Jednokrotne naciśnięcie zwiększa wartość o jeden stopień.

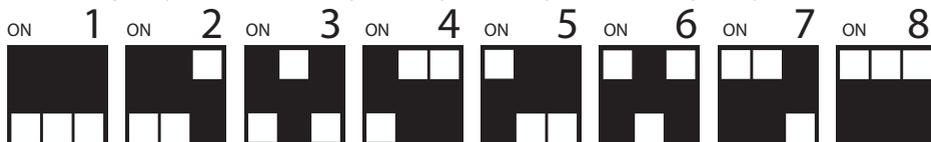
Ustawienia dźwięku

Wciśnij przycisk C, by wybrać pomiędzy OFF (0) lub ON (1, 2 lub 3).

15. Jeśli masz więcej niż jednego konia

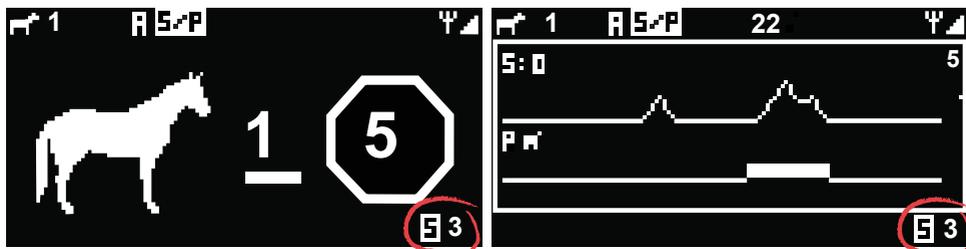
Dodatkowe uprząże można nabyć u sprzedawcy. Zestaw obejmuje zarówno uprząż jak i nadajnik. Dodatkowej uprząży nadaje się kolejny numer ID.

Aby zmienić numer ID nadajnika, otwórz nadajnik i ustaw trzy przełączniki w pozycjach zgodnie z rysunkiem poniżej. Każdy nadajnik potrzebuje własnego numeru ID, co oznacza, że można monitorować do ośmiu koni jednocześnie (do wyboru jest osiem różnych identyfikatorów). Ustawienie przełączników dla każdego z identyfikatorów przedstawiono poniżej.



Jak odczytywać dane z wyświetlacza przy monitorowaniu większej ilości koni

Załóżmy, że są monitorowane trzy konie w tym samym czasie (ID 1, 2 i 3). Aktualnie śledzony jest koń nr 1, ale koń nr 3 poci się ponad ustalony limit alarmu. Nawet jeśli śledzisz konia nr 1, odbiornik czuwa. Informację o koniu, który wywołał alarm, widoczne są w prawym dolnym rogu ekranu. *Poniżej przedstawiono jak wskazanie wygląda odpowiednio w trybie Prosty (Easy) i Zaawansowanym (Advanced):*



16. Najczęściej zadawane pytania (FAQ)

Czy można otrzymywać powiadomienia na telefon komórkowy?

Tak, korzystając z naszych akcesoriów GSM Alarmer.

Ile koni można monitorować jednocześnie?

Możesz śledzić do 8 koni naraz.

Czy można regulować głośność alarmu?

Tak, patrz rozdział 14.

Alarm pokazuje, że koń jest w pozycji leżącej, nawet jeśli właśnie wstał

Informacje są przesyłane do odbiornika co 20 sekund. Na wyświetlaczu zmiana pozycji uwidoczni się więc z niewielkim opóźnieniem.

Dalsze pytania?

Odwiedzenia naszej strony internetowej www.ludaelektronik.com.

17. Rozwiązywanie problemów

Aby zlokalizować problem, prosimy wykonać następujące kroki.

Można też skontaktować się z naszym zespołem pomocy technicznej pod adresem:

<http://ludaelektronik.com/support/pl/>

1. Czy odbiornik działa?

- Jeśli widzisz obraz na ekranie monitora, należy uznać, że odbiornik działa. Przejdź do sekcji 2.
- Jeśli nic nie widać na wyświetlaczu, ale dioda LED ON świeci na zielono, spróbuj nacisnąć dowolny przycisk. Wyświetlacz powinien się podświetlić.
- Jeśli dioda LED ON nie świeci, podłącz zasilacz. W przypadku, gdy poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski, odczekaj godzinę. Jeśli nic się nie stanie, skontaktuj się z działem obsługi klienta.

2. Czy dioda Link odbiornika świeci na czerwono?

- Jeśli tak, przejdź do sekcji 3.
- Jeśli jest zielona skontaktuj się z działem obsługi klienta.

3. Czy wzmacniacz działa?

Odłącz zasilanie od wzmacniacza, a następnie podłącz go ponownie. Jeśli zasilanie jest podłączone, zielona dioda powinna mignąć. W ciągu 1 minuty powinna mignąć ponownie.

- Jeśli nie widać żadnych mignięć, należy sprawdzić, czy zasilacz jest podłączony do sieci. Jeśli jest, skontaktuj się z działem obsługi klienta.
- Jeśli nie było pierwszego mignięcia, a następnie drugiego, przejdź do sekcji 5.
- Jeśli było pierwsze mignięcie, a potem nic, lub zielona dioda zaświeciła się na stałe, przejdź do sekcji 4.

4. Czy nadajnik działa?

Sprawdź, czy zielona dioda na obudowie nadajnika miga co 20 sekund.

- Jeśli nie dioda nie miga, zmień baterie nadajnika. Jeśli zmiana baterii nie pomaga, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.
- Jeśli co 20 sekund dioda nie miga, przejdź do sekcji 5.

5. Sprawdź odległość między nadajnikiem i wzmacniaczem

Spróbuj umieścić nadajnik i wzmacniacz bliżej siebie i zobacz, czy pojawi się sygnał. Jeśli sygnał jest, na wzmacniaczu zaświeci się zielona dioda. Sprawdź również, czy anteny podłączone są do właściwych gniazd na wzmacniaczu. (Patrz rozdział 8).

6. Sprawdź odległość pomiędzy odbiornikiem i wzmacniaczem

Spróbuj przenieść odbiornik bliżej anteny zewnętrznej R300 i zobacz, czy pojawi się sygnał. Sprawdź, również podłączenie anten do odpowiednich gniazd wzmacniacza. (Patrz rozdział 8). Upewnij się, czy przewód antenowy nie jest uszkodzony w jakikolwiek inny sposób.

18. Gwarancja

Jeżeli nie ma innych uzgodnionych warunków to gwarancja jest ważna przez 12 miesięcy od daty zakupu o autoryzowanego sprzedawcy produktów LUDA Elektronik AB. Podczas trwania gwarancji LUDA Elektronik AB jest zobowiązany naprawić lub kolejno wymienić zepsuty produkt na podobny lub na produkt z lepszymi funkcjami. Jeśli LUDA Elektronik AB wymieni produkt, nowy produkt będzie posiadał oryginalną gwarancję poprzez pozostały czas gwarancji. Jeśli produkt jest wymieniony poprzednio używane, w pełni działające części mogą być użyte. Wymienione części są własnością i są kontrolowane przez LUDA Elektronik AB.

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku fizycznych zniszczeń, wypadków, kłęski żywiołowej, nieprawidłowego użycia źródła zasilania lub używania tych produktów w sposób odbiegający od zalecanego przez LUDA Elektronik AB i w tej instrukcji obsługi.

Konsument końcowy będzie odpowiedzialny za wszelkie koszty przesyłki, które mogą powstać w czasie transportu do warsztatu LUDA Elektronik AB. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem z ważnego dowodu zakupu, wydanym przez autoryzowanego sprzedawcę LUDA. Oryginalny dowód zakupu zawiera informacje takie jak miejsce zakupu, data transakcji i opis produktu. LUDA Elektronik AB zastrzega sobie prawo do odmowy naprawy gwarancyjnej jeżeli któreś z powyższych informacji na dowodzie zakupu będą usunięte, zmienione lub brakujące.

19. Informacje dotyczące recyklingu

Symbol przekreślonego kosza na kółkach na produkcie, baterii, książce lub opakowaniu przypomina, że wszystkie elektryczne i elektroniczne produkty, baterie i akumulatory muszą być oddane do oddzielnej zbiórki gdy nie są już używane. Wymóg dotyczy Unii Europejskiej. Nie należy wyrzucać tych produktów razem z odpadkami komunalnymi.

Zawsze oddawaj zużyte produkty elektroniczne, baterie i opakowania do przeznaczonych do tego miejsc zbiórek. W ten sposób można zapobiec niekontrolowanemu usuwaniu odpadów i promowaniu recyklingu materiałów. Baterie mogą zawierać rtęć, ołów czy kadm - substancje, które są szkodliwe dla naszego zdrowia i środowiska naturalnego. Więcej szczegółów jest dostępnych u sprzedawcy detalicznego produktu, lokalnych władz odpowiedzialnych za odpady lub organizacji krajowej odpowiedzialności producenta.



20. Kontakt, akcesoria i wsparcie

LUDA Elektronik, założone w 2003, jest wiodącym dystrybutorem bezprzewodowych urządzeń wideo na wybranych rynkach. Firma posiada dogłębną wiedzę na temat bezprzewodowej technologii wideo oraz obszarach ich wykorzystania. Dzięki temu możemy nie tylko zaproponować naszym klientom najnowsze produkty, ale również wysokiej jakości ekspertyzy produktu, wsparcie sprzedaży, obsługi i obsługi klienta.

Akcesoria i wsparcie

Odwiedź www.ludaelektronik.com/support/pl/ żeby znaleźć wsparcie i akcesoria do horseAlarm.

Kontakt:

LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46, SE41133 Göteborg, Sweden

Tel: +46 (0)31 3130290 (English & svenska)

Fax: +46 (0)31 3130299

E-mail: service@horsealarm-europe.com

EN

ES

FI

IT

PL

SV

Svenska

Användarhandbok



Innehåll

1. Inledning.....	117
2. Säkerhetsföreskrifter/viktig information	118
3. I ditt horseAlarm-paket ingår.....	119
4. Förklaring av de medföljande produkterna	120
5. horseAlarm - Så fungerar det.....	120
6. Innan du börjar installationen.....	122
7. Förståelse och testning före användning.....	123
8. Placering av sele, Transmitter & Repeater.....	124
9. Montern av antennen	129
10. Mottagare – Enkelt läge	130
11. Batterisymboler.....	130
12. Alarmlägen	131
13. Mottagare – Avancerat läge	132
14. Mottagare – Inställningar.....	132
15. Om du har mer än en häst	133
16. Vanliga frågor	133
17. Felsökning.....	134
18. Garantivillkor	135
19. Information om återvinning	135
20. Kontakta oss, tillbehör och kundservice	135

1. Inledning

Gratulerar till ditt köp av horseAlarm™ från LUDA Elektronik AB!

Ditt horseAlarm-paket kommer ge dig en tryggare och säkrare fölning. Den bärbara mottagaren kommer göra det möjligt att se över dina hästars välmående från hemmet.

Vi hoppas att du blir nöjd med ditt horseAlarm-paket och att dina förväntningar blir överträffade.

Produkten är CE-märkt vilket betyder att den uppfyller alla fastställda krav som gäller för att produkten ska få tas i bruk inom EU. CE-märkningen innebär också att produktens radiostrålning understiger de gränsvärden som anges i EMC direktivet 89/336/EEC och R&TTE direktivet (1999/5/EC).

Vi tackar dig för att du köpt horseAlarm-paketet och önskar dig lycka till med din installation. Om frågor skulle uppstå under installationen, läs igenom de olika felsökningskapitlen samt vanliga frågor och svar. Om ytterligare frågor skulle uppstå är du välkommen att höra av dig till vår kunniga kundtjänst.

Innan du börjar läsa om hur du installerar ditt nyinköpta horseAlarm-paket ber vi dig att läsa igenom kapitel 2: Säkerhetsföreskrifter/Viktig information.

För senaste nytt och tillbehör till horseAlarm™ gå in på: www.horsealarm-europe.com.

LUDA Elektronik AB

EN

ES

FI

IT

PL

SV

2. Säkerhetsföreskrifter/viktig information

**Använd alltid rätt adapter till respektive produkt.
Produkterna kan skadas om de tillförs med fel voltta!**

Använd inte produkterna på följande platser:

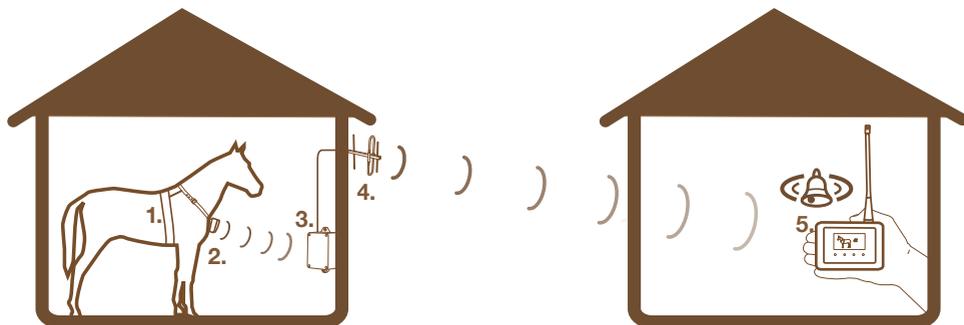
Använd inte produkterna på sjukhus då de kan störa känslig utrustning.

Använd inte produkterna ombord på flygplan då de kan störa känslig utrustning.

- Följ alltid de lagar och regler som gäller i ditt land.
- Lämna inte plastförpackningar i närheten av barn då de utgör en kvävningrisk.
- Placera inte strömadaptrarna utomhus eller i närheten av vatten.
- Täck inte över eller placera adapterna på värmekänsliga material.
- Lyft inte mottagaren i antennen.
- Använd inte flera Transmitterar med samma frekvens inom samma område då de kommer att störa ut varandra.

LUDA Elektronik AB avsäger sig allt ansvar för situationer som uppkommit av missbruk eller inkorrekt användande av produkterna. Följ alltid instruktionerna i användarhandboken. LUDA Elektronik AB kan inte garantera att horseAlarm alltid larmar vid fölning, produkten bör ses som ett hjälpmedel under fölningstiden.

3. I ditt horseAlarm-paket ingår:



EN

ES

FI

IT

PL

SV

Ditt horseAlarm-paket innehåller följande produkter:

1. 1 sele med inbyggda sensorer. (Art. nr 656SHA)
2. 1 Transmitter. (651RXH)
3. 1 Repeater, för vidareändning av signalen. (Art. nr 653RLH)
4. 1 sändande R300-antenn. (Art. nr 350AHA)
5. 1 trådlös mottagare med LCD-skärm, historikfunktion och alarm. (Art. nr 651RXH)

Ditt horseAlarm-paket innehåller också:

- 1 12V strömadapter till Repeater.
- 1 12V strömadapter till mottagaren.
- 3 AAA batterier till Transmitteren.
- 1 7,5 m antennkabel mellan Repeater och R300-antennen.
- 2 st krympslangar för väderskydd av antennkontaktarna.
- 3 buntband till kablarna
- 1 gjord med gummistopp
- 1 användarhandbok.

Vänligen kontrollera att alla produkter finns med i ditt paket och att alla är märkta med motsvarande artikelnummer. Säkerställ att inget är skadat eller trasigt.

4. Förklaring av de medföljande produkterna

För att lyckas med installationen, är det mycket viktigt att du bekantar dig med produkterna.



Sele med Transmitter och gjord. (Art. nr 656SHA)



Repeater. (Art. nr 653RLH)

Mottagare. (Art. nr 651RXI)



Antenn

Av/på-knapp

Utgång för
GSM Alarmer
(säljs separat)

Laddningsindikator
Strömingång

Funktions/inställnings-
knappar

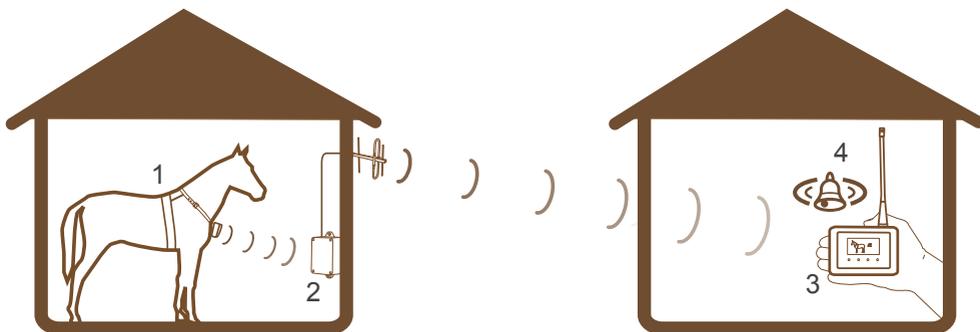
- A: Svettgränsjustering
- B: Alarmläge
- C: Växla häst
- D: Visningsläge



Antennkabel. (Art. nr 358KHA)

Antenn. (Art nr 350AHA)

5. horseAlarm - Så fungerar det



1. Sensorerna mäter hur mycket hästen svettas och om den ligger ner eller står upp.
2. Informationen skickas från sensorerna till Repeater, som sänder signalen vidare genom R300-antennen.
3. Mottagaren tar emot signalen trådlöst och informationen visas på skärmen.
4. När sensorerna på hästen registrerar tecken på fölning eller kolik, larmar horseAlarm med både ljus och ljud.

Selen där Transmittern sitter är utrustad med tre sensorer. Två är placerade på insidan av selen, mot hästen och mäter hur mycket hästen svettas. Den tredje är placerad i Transmitteren och känner av när stoet lägger sig ned på sidan. Informationen sänds trådlöst till Repeatern.

Repeater kan ta emot information från upp till åtta Transmitterar samtidigt. Informationen skickas vidare från stallet till hemmet med hjälp av R300-antennen. I hemmet tas signalen upp av mottagaren, som visar informationen på skärmen. I *Avancerat läge* kan du följa en häst upp till sex timmar bakåt i tiden.

horseAlarm larmar med både ljus och ljud. horseAlarm har en standardinställning lämplig för medelanvändaren, men du kan enkelt anpassa larmet för att passa just din häst och miljö.



INFORMATION

Signalerna sänds ut som vågor i luften. Vågorna kan tränga igenom de flesta objekt, men signalen kommer att försvagas för varje objekt signalen måste ta sig igenom. Försök att alltid ha så fri sikt som möjligt mellan antennen och mottagaren för bästa signalstyrka.

6. Innan du börjar installationen

Läs noga igenom instruktionerna i den här handboken innan du börjar installera ditt horseAlarm-paket.

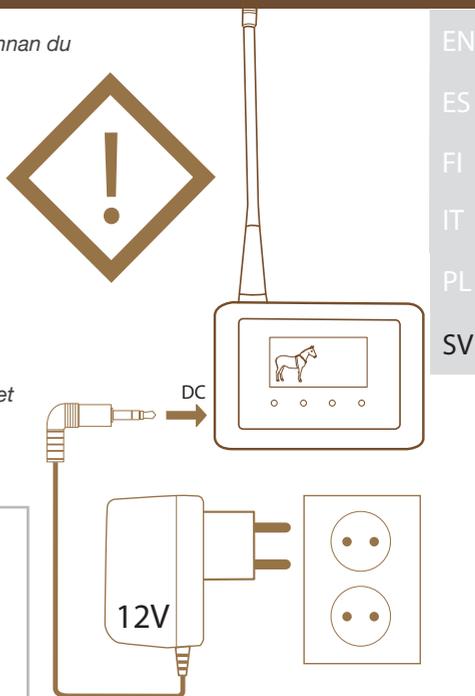
Börja med att ladda mottagaren då den kommer att användas senare i installationsprocessen. Batteriet är endast delvis laddat och kommer därför bara att hålla ett kort tag om det inte laddas upp.

1. Anslut strömadaptern (12V) till strömingången på mottagaren och sedan till ett vägguttag (220V).
2. Kontrollera att laddningsindikatorn lyser.

Ett fulladdat batteri håller mellan 12 (Med bakgrundslyset alltid på.) och 30 timmar (Med bakgrundslyset ställt på AUTO.)

OBS!

Använd endast 12V-adaptern märkt med Receiver för att ladda mottagaren! Användning av en annan strömkälla kan skada mottagaren och täcks INTE av garantin.



3. Anslut ström till Repeater/repeater genom att använda adaptern märkt *Repeater only*. När du ansluter strömmen till Repeater kommer du att se ett grönt ljus blinka till.
4. Gå till *Kapitel 7 - Förståelse och testning innan användning*



7. Förståelse och testning före användning

Det är viktigt att du är bekant och bekväm med alarmet och dess funktioner innan du börjar installationen och användningen. Följande kapitel kommer att gå igenom och demonstrera alla viktiga funktioner.

1. Starta mottagaren genom att trycka ned på-knappen på mottagarens ovansida:



2. Säkerställ att du använder *Enkelt läge* på mottagaren genom att trycka ned *D*-knappen tills bilden nedan dyker upp.



Efter ungefär 40 sekunder kommer *LINK indikatorn* ändra färg till röd och mottagaren kommer att låta, mottagaren informerar dig om att den inte tar emot någon signal från sändaren.



3. Ta ut Transmitteren/transmitter ur fickan på selen.



EN
ES
FI
IT
PL
SV

Skruva ur de fyra skruvarna för att öppna Transmitteren. Ta bort pappret mellan det ena av batterierna eller sätt i nya batterier. Detta kommer att starta Transmitteren och låta den sända information till mottagaren. Låt Transmitteren ligga utanför fickan, liggande "platt på rygg" med texten rakt upp.

Under de första 4 minuterna som Transmitteren är igång kommer den att vara i *snabbläge* och sända värden varannan sekund för att förenkla demonstrationen av dess funktioner för förstagångsanvändaren. Efter 4 minuter kommer Transmitteren gå över i *normalläge* och sända var 20e sekund för att spara ström och ge användaren 6 månaders batteritid.

LINK bör nu ha övergått till grönt ljus och slutat pipa. Detta betyder att kommunikationen mellan enheterna fungerar och att du kan börja testa funktionerna för svett [S] och position [P].



4. Kontrollera att alarmet är ställt på antingen [S] eller [P] genom att trycka ned knappen märkt (B) tills symbolen [S/P] visas i övre delen av skärmen. Om du fortsätter att hålla nere B-knappen i några sekunder kan du även ändra vilket positionsläge mottagaren är inställd på: A, B eller C. Välj läge C, kolikläge vilket är det snabbaste alarmläget, det enklaste att demonstrera.

5. Placera Transmitteren enligt bilden nedan, för att simulera att hästen ligger ned på sidan:



Du kommer att se att hästen lägger sig ned på displayen. Inom kort kommer alarmet att slå på i mottagaren, med ett rött ljus och pipande ljud.



För att stänga av alarmet, placera Transmitteren upprätt (med texten uppåt) och tryck ned *C-knappen*. **För största möjliga säkerhet kommer Transmitteren fortsätta att sända alarmet tre gånger**, (ifall larmet inte skulle nå mottagaren första gången på grund av oförutsedda störningar). **Detta innebär att du kommer att behöva stänga av alarmet tre gånger.**

6. **För att enkelt demonstrera svettalarmet**, sätt svettnivån till en låg nivå (som 2 eller 3), genom att trycka ned *A-knappen* till numret i cirkeln på skärmen är 2 eller 3.

Efter du ställt in alarmnivån för svett på mottagaren, greppa svettsensorerna enligt bilden nedan:



När den uppmätta svetnivån är lika hög som din alarmnivå (eller högre), kommer mottagaren att larma med rött ljus och pipande ljud. För att stänga av alarmet, släpp taget om sensorerna och tryck ned C-knappen.



Avancerat läge:

Avancerat läge, (vilket också kan kallas *Graf läge* eller *Historik läge*), når du genom att trycka ned *D-knappen*. Här kan du se hur din häst har mått under de senaste 6 timmarna.

Vid demonstration av funktionen rekommenderar vi att återställa Transmitteren/sändaren genom att ta ut ett av batterierna och sätta in det igen. Detta kommer att göra att signalen sänds oftare för att förenkla demonstrationen.

I demonstrationsläge fylls hela skärmen av ett diagram inom 10 minuter. I normalläge (4 minuter efter återställning) tar det 6 timmar att fylla skärmen med en graf över hästens beteende.

Lägg Transmitteren ned på olika sidor och greppa samtidigt svettsensorerna. Det kommer att skapas ett diagram liknande det nedan:



Alarmer fungerar på samma sätt som i *Enkelt läge*.

Nästa steg är att påbörja installationen, fortsätt till kapitel 8.

8. Placering av sele, Transmitter & Repeater

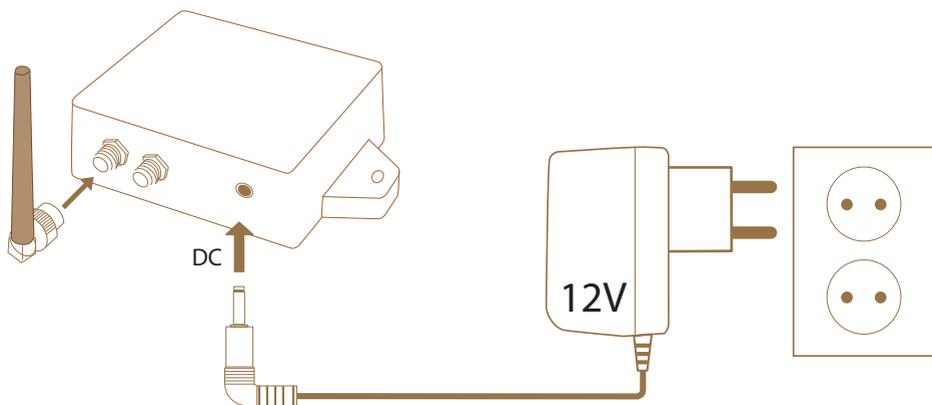
Den medföljande kabeln tillåter dig att placera Repeatern inom 7 meter av R300-antennen inom 2 meter* av ett 220V-uttag. Maximalt avstånd mellan hästen och Repeatern är 50m.

1. Kontrollera skicket på selen och sensorerna, rengör sensorerna och smörj in lädret om det behövs.
2. Öppna Transmittern genom att skruva upp de fyra skruvarna. Var försiktig så att du inte sträcker kablarna för långt!
3. Sätt batterierna i Transmittern, stäng, skruva tillbaka skruvarna, lägg tillbaka Transmittern i fickan på selen. Sätt selen på hästen enligt illustrationen nedan. För att göra det så bekvämt som möjligt för hästen, stäng gjorden mot manken. Kontrollera att gummistoppet sitter på. Det förhindrar att hästen tar av sig gjorden.
4. Montera Repeatern med strömingången och antennuttaget pekande nedåt, inom 7 m av platsen där du tänkt placera antennen.
5. Skruva på den lilla svart antennen på Repeaterns vänstra antennuttag.
6. Anslut 12V-adaptorn märkt med *Repeater* till Repeatern och sedan till ett eluttag. Säkerställ att Repeatern tar emot signalen från Transmittern, den ska blinka grönt var 20e sekund.



INFORMATION

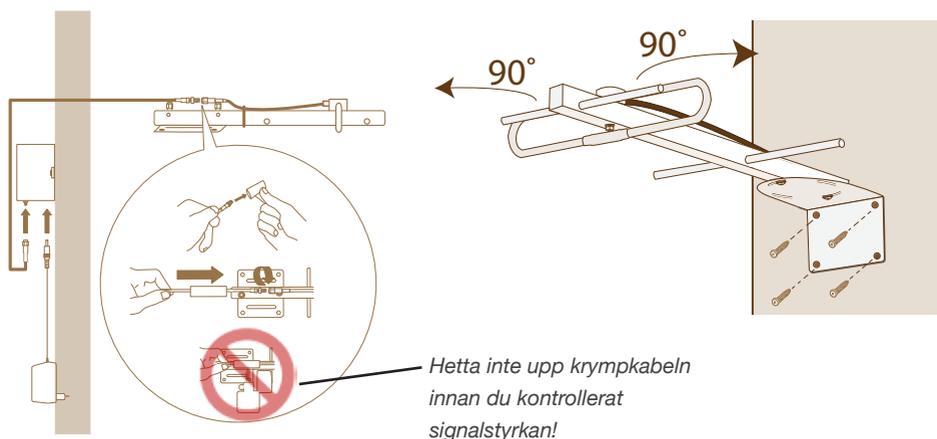
*För att förlänga strömkabeln, använd en vanlig 220V förlängningskabel. Om du av säkerhetsskäl inte vill använda starkströmskablar i närheten av dina hästar, kan du köpa till en svagströmsförlängningskabel hos din återförsäljare.



9. Montering av antennen

För att uppnå bästa möjliga signalstyrka, montera antennen så att den pekar mot huset där signalen ska tas emot, utan några objekt emellan. (Fri sikt.)

1. Koppla ur strömmen från Repeatern, anslut antennkabeln.
2. Dra antennkabeln till den punkt på ytterväggen där du valt att placera antennen.
3. Montera R300-antennen provisoriskt med en eller två skruvar. Trä på krympslangen på antennkabeln och anslut kabeln till antennen. Anslut strömmen till Repeatern igen.
4. Kontrollera signalkvaliteten med hjälp av mottagaren i hemmet. Skalan på övre högra sidan av skärmen visar signalstyrkan. Justera antennen om det behövs, eller pröva att placera den vertikalt.
5. Montera antennen med alla fyra skruvarna och värm krympslangen över antennkontaktarna när du är nöjd med signalkvaliteten.



INFORMATION

Var försiktig så att du inte knäcker kabeln när du tar den runt hörn och liknande. Särskilt i kallt väder är det viktigt att iakttä stor försiktighet, då kabeln blir mer känslig. Kontrollera att inga metallobjekt finns inom en meter runt antennen, då de kan orsaka störningar.

10. Mottagare – Enkelt läge

Enkelt läge passar de flesta användare med bara en häst, som inte är intresserade av statistik och vill ha en lättförståelig display. Vi rekommenderar att du inte ändrar några inställningar till att börja med. horseAlarm kommer att larma om hästen svettas mycket eller ligger ned i mer än 7 sekunder.



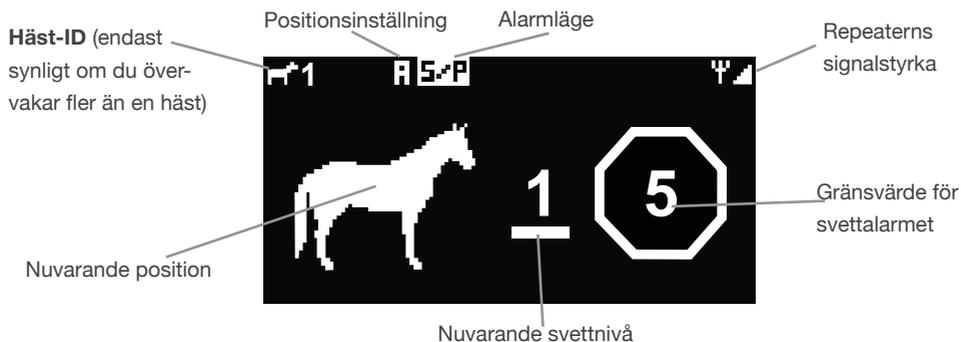
INFORMATION

Om svettalarmet är för känsligt, tryck ned A-knappen för att höja gränsvån. Efter maxläget 15 hamnar du automatiskt på 1 igen.

Om stoet ligger ner helt på sidan även när hon inte följar, eller om det är väldigt varmt i stallen (stoest svettas pga. värmen, inte fölning) kan du behöva byta alarmläge. Läs mer om detta i nästa kapitel.

Att tolka informationen på skärmen:

Om hästen står upp, står hästen på skärmen också upp. Om hästen ligger platt på sidan, gör hästen på skärmen samma sak. Till höger ser du den nuvarande svettnivån samt gränsvärdet du valt.

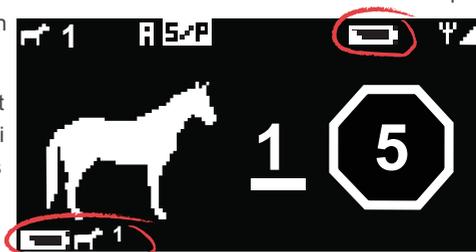


11. Batterisymboler

På mottagaren kan du se batteristatus för både mottagaren själv och Transmitteren i selen. Batterisymbolerna ser likadana ut i både i det avancerade och det enkla läget.

Batterisymbolen för selen dyker upp i nedersta vänstra hörnet när Transmitterens batteri håller på att ta slut. Du kommer se Häst-ID-numret för den aktuella selen bredvid batterisymbolen.

Batterisymbolen för mottagaren ser du överst i skärmens högra del när mottagarens batteri behöver laddas. När en knapp trycks ned stängs alarmet av och symbolen försvinner.



12. Alarmlägen

Alla hästar är olika, ibland kommer du behöva ändra alarmfunktionen på horseAlarm. Till exempel, när det är mycket varmt kan du behöva förlita dig endast på positionsalarmet och stänga av svetalarmet.

Tryck ned B-knappen för att växla mellan följande lägen:

Alarm av Mottagaren kommer inte blinka eller pipa över huvud taget.	S Svett Larmar när hästen svettas mer än det valda gränsvärdet <i>Läs stycke S.</i>	P Position Larmar när hästen lägger sig ned på sidan längre än en viss tid. <i>Läs stycke P.</i>	S/P Svett eller position Det förvalda läget. <i>Läs både stycke S och P.</i>	S+P Svett & position Kräver att både svett och position överstiger sina nivåer för att larma. <i>Läs stycke S och P.</i>
---	--	---	---	---

S Svett – inställningar

Tryck ned A-knappen för att öka gränsvärdet för svettalarmet. Efter att ha nått maxvärdet 15 hoppar det ner till 1.

P Position – inställningar

I normala fall sover inte stoet på sidan i slutet av dräktigheten. På så sätt kan vi se när hon ligger på sidan och anta att följningen har börjat. För dessa fall rekommenderar vi att du använder inställning A.

Tryck ned B-knappen under ett par sekunder för att växla mellan de olika positionsinställningarna. Släpp knappen när din valda inställning syns på skärmen. Du kan välja mellan följande:

A – Positionsalarmet larmar ifall hästen ligger ned i mer än 7 sekunder. En sammandragning har visats vara i minst 7 sekunder. Ligger hästen ned i mindre än 7 sekunder startas inte alarmet.

B – Den här inställningen är för de ston som vilar på sidan. För att alarmet ska starta krävs det att stoet lagt sig ned och sedan rest sig upp inom tre minuter. Ligger hon ned mer än tre minuter antas att hon vilar, inte följer och alarmet återställs och kommer inte starta när hon reser sig upp igen.

C – För hästar med kolik eller är sjuka på andra sätt. Alarmet startar omedelbart (2 sekunder) efter att hästen lagt sig ned.



INFORMATION

För att öka batteritiden, sänds informationen endast var 20:e sekund. Alarmet kommer fortfarande att larma enligt beskrivningarna för A, B och C här ovanför, då informationen lagras varannan sekund. Informationen för de senaste 20 sekunderna skickas sedan som ett "paket" och tolkas av mottagaren.

EN

ES

FI

IT

PL

SV

13. Mottagare – Avancerat läge

I avancerat läge skapar horseAlarm en översikt och ritar en graf över värdena bakåt i tiden. Detta innebär att du kan se vad som hänt under de senaste sex timmarna, även om du inte varit vaken under tiden. Både svett och position visas i graferna på skärmen. Bilden uppdateras var tredje minut. Du kan även se stalltemperaturen, vilket gör det lättare att avgöra om stoet svettas på grund av värme eller fölning.

Att läsa av positionsdiagrammet:

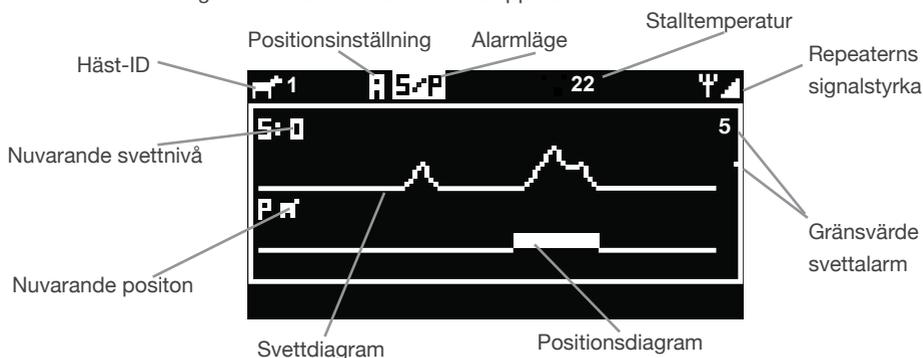
Om hästen ligger platt på högersidan, syns en tjock linje **under** den tunna linjen.

Om hästen ligger platt på vänstersidan, syns en tjock linje **över** den tunna linjen.

Att läsa av svettdiagrammet:

Grafen visar hur mycket hästen svettas, 0 är lägst och 15 är högst.

Det valda gränsvärdet visas som en liten prick på högersidan av skärmen, och som en siffra strax ovanför. Justera gränsvärdet för svett med A-knappen.



14. Mottagare – Inställningar

Tryck ned D-knappen under ett par sekunder tills inställningsläget visas.

Att ställa in bakgrundslyset

Tryck ned A-knappen för att ändra inställningen för bakgrundslyset mellan ON(På) och (Auto).

Den förvalda inställningen är Auto (AUT), bakgrundslyset tänds i fem sekunder efter en knapp har tryckts ned. Att alltid ha bakgrundslyset på förkortar batteritiden.

Termometerinställningar

Du kan välja mellan Celsius och Farenheit genom att hålla nere B-knappen.

Här kan du också kalibrera temperaturen då den ibland hamnat ett par grader fel i produktionen.

Tryck ned B-knappen för att göra detta. Ett tryck ökar inställningen med en grad.

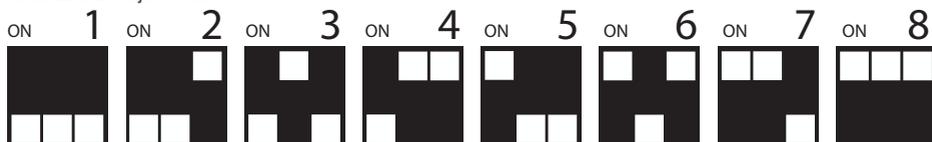
Ljudinställningar

Tryck ned C-knappen för att justera ljudet. Du kan välja mellan OFF (0) och ON (1, 2 eller 3).

15. Om du har mer än en häst

Du kan köpa extra selar hos din återförsäljare. Selpaketet innehåller allt du behöver för att övervaka en till häst. Extra selar är förinställda på ID 2.

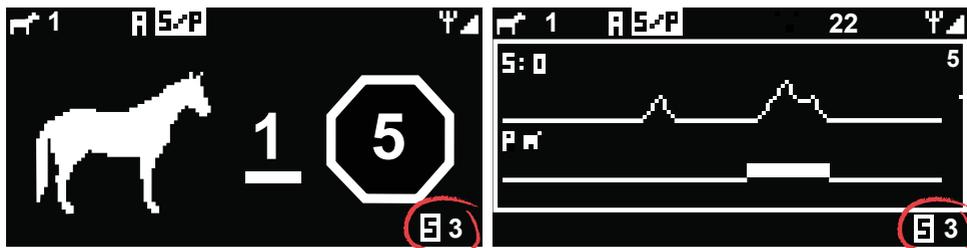
Ändra ID på Transmitteren/transmitter genom att öppna boxen och ändra de tre switcharna till en position enligt illustrationen nedan. Varje nummer representerar ett ID. Varje Transmitter behöver sitt eget ID, vilket innebär att du kan övervaka upp till åtta hästar samtidigt eftersom det finns åtta olika ID att välja mellan.



Att avläsa skärmen med flera hästar

Låt oss säga att du övervakar tre hästar samtidigt. (ID 1, 2 och 3)

När du tittar på häst nummer 1, börjar häst nummer 3 svettnas mer än det valda gränsvärdet. Trots att du tittar på häst nummer 1, kommer mottagaren att larma som vanligt. Du kommer se en indikation i nedre högra hörnet på vilken häst larmet gäller.



16. Vanliga frågor

Är det möjligt att få meddelanden skickade till min mobil när horseAlarm larmar?

Ja, genom att använda vårt tillbehör GSM Alarmer.

Hur många hästar kan jag vaka över samtidigt?

Du kan vaka över upp till 8 hästar.

Går det att justera ljudvolymen?

Ja, se kapitel 14.

Larmet visar att hästen ligger ner, men den har rest på sig igen?

Informationen skickas till mottagaren var 20:e sekund. Därför skapas en liten fördröjning innan den aktuella positionen syns på skärmen.

Fler frågor?

Du är alltid välkommen att besöka oss på webben: www.ludaelektronik.com eller att kontakta oss på annat sätt (se kapitel 20, Kontakta oss).

17. Felsökning

Följ stegen nedan för att lokalisera problemet med din utrustning.

Du kan kontakta kundservice här: <http://ludaelektronik.com/support/sv/>

1. Fungerar mottagaren?

- Om du kan se information på skärmen anses mottagaren fungera. Fortsätt till steg 2.
- Om du inte kan se något på skärmen och ON-lampan lyser, pröva att trycka ned någon av knapparna. Skärmen bör lysa upp.
- Om ON-lampan inte lyser, koppla in strömadaptern. Vänta en timme, då batterinivån kan vara mycket låg. Om ingenting händer, kontakta LUDA kundservice.

2. Är Link-lampan röd på mottagaren?

- Om den är röd, gå till steg 3.
- Om den är grön, kontakta LUDA kundservice.

3. Fungerar Repeatern?

Koppla ur strömmern ur Repeatern och koppla in den igen. Du borde se en grön blinkning när strömmen kopplas in. Inom en minut bör du se ytterligare en grön blinkning.

- Om du inte såg något grönt ljus, kontrollera att strömuttaget fungerar som det ska. Om det finns ström i uttaget, kontakta LUDA kundservice.
- Om du såg en första blinkning och sedan en till, gå till steg 5.
- Om du såg en första blinkning och sedan ingenting eller ett konstant grönt ljus, gå till steg 4.

4. Fungerar Transmittern?

Kontrollera om ett grönt ljus blinkar på Transmitterns framsida var 20e sekund.

- Om du inte såg något ljus, byt batterier i Transmittern. Om batteribytet inte hjälper, kontakta LUDA kundservice.
- Om du såg ett ljus var 20e sekund, gå till kapitel 5.

5. Kontrollera avståndet mellan Transmittern och Repeatern

Pröva att flytta Transmittern och Repeatern närmare varandra och se om du får in någon signal. Om du får en signal kommer du att se en grön blinkning på Repeatern. Kontrollera även att antennerna är anslutna till rätt kontakter. (Se kapitel 8.)

6. Kontrollera avståndet mellan Repeatern och mottagaren

Pröva att flytta mottagaren närmare R300-antennen du placerat på utsidan av stallet och se om du får in en signal. Kontrollera även att antennerna är anslutna till rätt kontakter. (Se kapitel 8.) Kontrollera även att antennkabeln inte är skadad.

18. Garantivillkor

Garantin gäller, om inte annat anges, 12 månader från det datum produkten köptes från återförsäljaren. Under garantitiden åtar sig LUDA Elektronik AB att reparera produkten alternativt ersätta dig med utbytesprodukt som har motsvarande eller bättre funktioner. När LUDA Elektronik AB byter ut produkten täcks utbytesprodukten av originalgarantin under den återstående garantitiden. Vid utbyte kan genomgånga, fullt funktionsdugliga renoverade delar användas. Utbytta delar tillfaller LUDA Elektronik AB.

Garantin omfattar inte skada som uppkommit genom fysisk åverkan, olyckshändelse, naturkatastrof, användning av felaktig nätadapter eller annan användning som avviker från LUDA Elektronik ABs råd och instruktioner.

Slutanvändaren står för alla fraktkostnader som härstammar från leveranserna till LUDA Elektronik ABs reparationsverkstad. Garanti gäller endast mot uppvisande av originalkvitto utfärdat av säljaren med information om inköpsställe, inköpsdatum och produktbeteckning. LUDA Elektronik AB förbehåller sig rätten att vägra utföra garantiservice om denna information tagits bort, ändrats eller saknas sedan produkten första gången köptes från en återförsäljare.

EN

ES

FI

IT

PL

SV

19. Information om återvinning

Den överkorsade soptunnan på produkter, batteri, litteratur eller paketering innebär att alla elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer ska lämnas till en återvinningsstation vid slutet av sin livslängd. Detta krav gäller inom EU.

Kasta inte dessa produkter i det vanliga hushållsavfallet. Lämna alltid uttjanta elektronikprodukter, batterier och förpackningar till en återvinningsstation. På så vis hjälper du till att undvika okontrollerad sophantering och främjar återvinning av material. Batterier kan innehålla kvicksilver, bly eller kadmium – ämnen som är skadliga för vår hälsa och för vår miljö. Mer information om insamling och återvinning finns hos produktens återförsäljare, lokala myndigheter eller hos organisationer som bevakar tillverkningsindustrin.



20. Kontakta oss, accessoarer och kundservice

LUDA Elektronik AB grundades 2003 och har under de senaste åren vuxit till att bli en ledande leverantör av trådlös videoutrustning på utvalda marknader. Företaget har en gedigen kunskap om den trådlösa videotekniken och dess användningsområden. Detta gör att vi förutom produkter kan erbjuda våra kunder högkvalitativ produktkunskap, säljstöd, service och support.

Tillbehör och kundservice: Besök www.ludaelektronik.com/support/sv/

Kontakt:

LUDA Elektronik AB, Aschebergsgatan 46

Tel: +46 (0)31 3130290

Fax: +46 (0)31 3130299

E-post: service@horsealarm-europe.com

Declaration of Conformity

R&TTE Declaration of Conformity (DoC)

Unique identification of this DoC: 650HAL-2010-CE

We, LUDA Elektronik AB,

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Phone: +46 31 3131290

declare that the product:

product name: horseAlarm

type or model: 650HAL

to which this declaration relates is in conformity with

the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

HEALTH & SAFETY (Art. 3(1)(a)):

EN 50371

EMC (Art. 3(1)(b)): Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC

EN 301 489-1/-3

SPECTRUM (Art. 3(2)):

EN 300 220

Technical file held by:

LUDA Elektronik AB

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Place and date of issue (of this DoC):

Göteborg, 2010-01-01

Signed by or for the manufacturer:



Name (in print): Ludvig Brost

Title: CEO

Signed by or for the manufacturer:



Name (in print): Daniel Ludwiszewski

Title: Product Manager

R&TTE Declaration of Conformity (DoC)

Unik identifiering av denna DoC: 650HAL-2010-CE

Vi, LUDA Elektronik AB,

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Phone: +46 31 3131290

försäkrar att:

produktnamn: horseAlarm

typ eller model: 650HAL

överensstämmer med gällande direktiv och standarder

samt uppfyller kraven enligt R&TTE Directive (1999/5/EC):

HEALTH & SAFETY (Art. 3(1)(a)):

EN 50371

EMC (Art. 3(1)(b)): Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC

EN 301 489-1/-3

SPECTRUM (Art. 3(2)):

EN 300 220

Teknisk dokumentation finns hos:

LUDA Elektronik AB

Aschebergsgatan 46

411 33 Göteborg

Sweden

Ort och datum (för denna DoC):

Göteborg, 2010-01-01

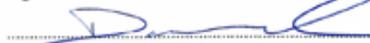
Signatur för tillverkaren:



Namn (textat): Ludvig Brost

Titel: VD

Signatur för tillverkaren:



Namn (textat): Daniel Ludwiszewski

Titel: Produktsansvarig

